



D	Sicherheitshinweise Handkreissäge	GR	Υποδείξεις ασφαλείας Δισκοπρίνο χεριού
GB	Safety instructions Hand-held circular saw	P	Instruções de segurança Serra circular manual
F	Mode d'emploi d'origine Scie circulaire portable	HR/ BIH	Sigurnosne napomene Ručna kružna pila
I	Avvertenze di sicurezza Sega circolare a mano	RS	Bezbednosne napomene Ručna kružna testera
DK/ N	Sikkerhedsanvisninger Håndrundsav	PL	Wskazówki bezpieczeństwa Pilarka tarczowa ręczna
S	Säkerhetsanvisningar Handcirkelsåg	TR	Güvenlik Uyarıları Daire testere
CZ	Bezpečnostní pokyny Ruční kotoučová pila	RUS	Указания по технике безопасности Дисковая ручная пила
SK	Bezpečnostné predpisy Ručná okružná píla	EE	Ohutusjuhised Käsiketassaag
NL	Veiligheidsinstructies Handcirkelzaag	LV	Drošības norādījumi Rokas ripzāģis
E	Instrucciones de seguridad Sierra circular de mano	LT	Saugos nurodymai Rankinis diskinis pjūklas
FIN	Turvallisuusmääräykset Käsipyörösaha	BG	Указания за техника на безопасност Ръчен циркуляр
SLO	Varnostni napotki Ročna krožna žaga	UKR	Вказівки з техніки безпеки Ручна дискова пила
H	Biztonsági utasítások Kézikörfűrész	MK	Безбедносни упатства Рачна кружна пила
RO	Indicații de siguranță Ferăstrău circular manual		



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### Warnung!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachen Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für alle Sägen Sägeverfahren

- a) **Gefahr: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

### Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

#### Rückschlag-Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise:

- ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag

- verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.
- h) Verwenden Sie keine Schleifscheiben!
- i) Die Durchmesser der verwendeten Sägeblätter müssen den angegebenen Durchmessern auf der Handkreissäge entsprechen!
- j) Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter!
- k) Verwenden Sie nur Sägeblätter mit einer Drehzahl-Kennzeichnung, die der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Drehzahl entspricht oder höher ist.
- l) Suchen Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff aus.
- Sicherheitshinweise für Sägen mit Pendelschutzhaube**
- Funktion der unteren Schutzhaube**
- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhelb und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z.B. „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhelb und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht.** Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.
- Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil**
- Funktion des Spaltkeils**
- a) **Verwenden Sie das für den Spaltkeil passende Sägeblatt.** Damit der Spaltkeil wirkt, muss das Stammblatt des Sägeblatts dünner als der Spaltkeil sein und die Zahnbreite mehr als die Spaltkeildicke betragen.
- b) **Justieren Sie den Spaltkeil wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.** Falsche Abstände, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.
- c) **Verwenden Sie immer den Spaltkeil, außer bei Tauchschnitten.** Montieren Sie den Spaltkeil nach dem Tauchschnitt wieder. Der Spaltkeil stört bei Tauchschnitten und kann einen Rückschlag erzeugen.
- d) **Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden.** Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam beim Verhindern eines Rückschlags.
- e) **Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil.** Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhaube verlangsamen.

- Tragen Sie beim Gebrauch des Gerätes eine Staubmaske.
- Sorgen Sie dafür, dass der Spaltkeil so eingestellt ist, dass sein Abstand zum Zahnkranz des Sägeblattes 5 mm nicht überschreitet und der Zahnkranz nicht um mehr als 5 mm über die Unterkante des Spaltkeiles hinausragt.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller festgelegte Sägeblätter, die, falls sie zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847-1 entsprechen.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

## General safety information for power tools

### Warning!

**Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool.** Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.**

The term „power tool“ used in the safety information and instructions refers to power tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated power tools (without a power cable).

### 1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not use this power tool in an area where there is a risk of explosion and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks that can ignite dust or vapors.
- c) **Keep children and other people away from the power tool while you are using it.** If you are distracted you may lose control of the power tool.

### 2. Electrical safety

- a) **The plug on the power tool must fit into the socket. The socket must not be modified in any way. Do not use adapter plugs together with power tools with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, heating systems, stoves and refrigerators.** There is an increased risk of suffering an electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep the power tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric power tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the power cable for a purpose for which it is not designed, for example to carry the power tool, hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Power cables that are damaged or tangled increase the risk of an electric shock.

- e) **If you use an electric power tool outdoors, use only extension cables that are suitable for outdoor use.** The use of an extension cable which is suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- f) **If you cannot avoid using the power tool in a damp location, use a residual current device (RCD) circuit breaker.** The use of a residual current device (RCD) circuit breaker will reduce the risk of suffering an electric shock.

### 3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and be sensible and responsible when using an electric power tool. Never use the power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal safety equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, a helmet or ear plugs, depending on the type and application of the tool, reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the tool cannot start up accidentally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply and/or connect the battery pack, pick it up or carry it.** If you have your finger on the switch while carrying the power tool or if you connect the power tool to the power supply while it is switched on, this may cause accidents.
- d) **Remove all adjusting tools or wrenches before you switch on the power tool.** Any tool or wrench in a rotating part of the power tool could cause injuries.
- e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** This will enable you to control the power tool better in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.
- g) **If dust extraction devices and dust collection devices can be fitted, they must be connected and must be used correctly.** The use of a dust extractor can reduce the dangers posed by dust.

- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations covering electric power tools, even if you are familiar with the power tool after having used it many times.** Carelessness can lead to serious injuries in just a fraction of a second.
4. **Using and handling the power tool**
- a) **Do not overload your power tool. Use the correct electric tool for the job in hand.**  
The correct tool will enable you to work better and more safely within the specific performance range.
- b) **Do not use an electric power tool if the switch is defective.** An electric power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the removable battery pack before making any adjustments to the tool, changing plug-in tool parts or putting the power tool down.** These precautions will prevent the power tool starting accidentally.
- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the power tool or who have not read these instructions to use the power tool.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- e) **Look after power tools and plug-in tools with care. Check that moving parts function correctly and do not jam, and whether any parts are broken or damaged such that they adversely affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before you use the power tool.** Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- g) **Use the power tool, plug-in tools, etc. as set out in these instructions. Take account of the conditions in your work area and the job in hand.** Using electric tools for purposes other than the one for which they are designed can result in dangerous situations.
- h) **Keep the handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** If the handles and grip surfaces are slippery, it will not be possible to operate and control the power tool safely in unforeseen situations.
5. **Service**
- a) **Have your power tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your power tool remains safe to use.



## Safety instructions for all saws

### Sawing process

#### Danger:

- a) **Do not reach into the sawing area or touch the saw blade. Hold the additional handle or the motor casing with your other hand.** If you hold the saw in both hands, they cannot be injured by the saw blade.
- b) **Do not reach under the workpiece.** The guard hood cannot protect you from the saw blade under the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than one full tooth height should be visible under the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece you wish to saw in your hand or on your leg. Secure the workpiece on a sturdy mount.** It is important that you secure the workpiece well to minimize the danger of body contact, the saw blade jamming or loss of control.
- e) **Hold the electric power tool by the insulated handles when carrying out work during which the plug-in tool could strike concealed power cables or its own power cable.** Contact with a live cable will also make the metal parts of the power tool live and will cause an electric shock.
- f) Always use a stop or a straight edge **when carrying out longitudinal cuts.** This will improve your cutting accuracy and reduce the possibility of the saw blade jamming.
- g) **Always use saw blades of the correct size and with a suitable mounting hole (e.g. diamond-shaped or round).** Saw blades that do not match the mounting parts of the saw will not rotate truly and will result in a loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade washers or screws.** The saw blade washers and screws have been specially designed for your saw to ensure perfect performance and operational safety.

## Additional safety instructions for all saws

### Causes of recoil and related safety information:

- A recoil is the sudden reaction resulting from a caught, jammed or incorrectly aligned saw blade which may result in the saw leaping out of the workpiece out of control and towards the operator.
- If the saw blade becomes caught or jammed in a closing saw gap, it will block and the power of the motor will cause the saw to leap backwards towards the operator;
- If the saw blade is twisted or incorrectly aligned in the cut, the teeth in the rear saw blade edge may become caught in the surface of the wood, which results in the saw blade leaping out of the saw gap and the saw leaping towards the operator.

A recoil is the result of incorrect or wrong use of the saw. It can be prevented by suitable precautions, as described below.

- a) **Hold the saw firmly in both hands and hold your arms in a position in which you can absorb the forces created by the recoil. Always hold the saw blade to one side. Never hold the saw blade in a straight line with your body.** In the event of a recoil the circular saw may leap backwards, but the user can still handle the recoil forces if he has taken suitable precautions.
- b) **If the saw blade jams or if you interrupt your work, switch off the saw and hold it steady in the workpiece until the saw blade has reached a complete standstill. Never attempt to take the saw out of the workpiece or to pull it backwards whilst the saw blade is moving, otherwise there is a possibility of a recoil.** Find and rectify the cause of the jamming of the saw blade.
- c) **If you wish to restart a saw that is already in the workpiece, center the saw blade in the saw gap and check that the saw's teeth are not caught in the workpiece.** If the saw blade is caught it may move out of the workpiece or cause a recoil when the saw is restarted.
- d) **Support large panels to reduce the risk of a recoil by a jammed saw blade.** Large panels may sag under their own weight. The panels must be supported on both sides, both near the saw gap and also at the edge.

- e) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or incorrectly aligned teeth will create increased friction due to the saw gap being too small. In addition the saw blade may also jam and cause recoil.
- f) **Secure the cutting depth and cutting angle settings before starting to saw.** If the settings change as you are sawing, the saw blade may jam and cause recoil.
- g) **Be particularly careful with sawing in existing walls or areas into which you cannot see.** The plunge-cutting saw blade may block when sawing into concealed objects and thus cause recoil.
- h) Do not use grinding wheels!
- i) The diameters of the saw blades used must correspond to the diameters specified on the hand-held circular saw blade!
- j) Use only recommended saw blades!
- k) Use only blades with rotating speeds shown on the blade which are equal to or higher than the rotating speed shown on the power tool.
- l) Look for the right saw blade for the specific

#### Safety instructions for saws with a swing guard hood

##### Function of the bottom guard hood

- a) **Check that the bottom safety hood closes perfectly before using the appliance. Do not use the saw if the bottom safety hood does not move freely and does not close immediately. Never clamp or tie the bottom guard hood in open position.** If you drop the saw by accident the bottom guard hood may become bent. Open the safety hood with the lever and ensure that it moves freely and will not come into contact with the saw blade or other parts regardless of the cutting angle and depth.
- b) **Check the function of the spring on the bottom safety hood. If the bottom guard hood and springs are not in perfect working order, have the saw serviced before you use it.** Damaged parts, sticky deposits or accumulations of chips will result in the bottom guard hood working with a delay.
- c) **Open the bottom safety hood by hand only for special cuts, such as "immersion and angle cuts". Open the bottom guard hood using the lever and release the lever again as soon as the saw blade has plunged into the workpiece.** The bottom safety hood must operate automatically for all other sawing work.

- d) **Do not place the saw on a workbench or on the floor unless the bottom guard hood is covering the blade.** An unprotected, moving saw blade will cause the saw to move opposite to the sawing direction and saw through anything in its way. Remember that the saw blade takes a little time to slow down and stop.

#### Additional safety instructions for all saws with splitter

##### Function of the splitter

- a) **Use the right saw blade for the splitter.** For the splitter to work effectively, the saw plate of the saw blade must be thinner than the splitter and the tooth pitch must be greater than the thickness of the splitter.
- b) **Adjust the splitter as described in this operating manual.** Incorrect strength, position and alignment could lead to inefficient recoil prevention.
- c) **Always use the splitter except for plunge cuts.** Re-attach the splitter after the plunge cut. The splitter is disruptive when making plunge cuts, and can lead to a recoil.
- d) **In order for the splitter to function, it must be situated in the sawing gap.** For shorter cuts the splitter is ineffective for recoil prevention.
- e) **Do not operate the saw if the splitter is bent.** Even a very small fault can cause the guard hood to close more slowly.
  - Wear a protective dust mask!
  - Make sure that the splitter is adjusted so that its distance to the saw blade gear rim does not exceed 5 mm and the gear rim does not project over the bottom of the splitter by more than 5 mm.
  - When you want to cut wood or similar materials, use only saw blades which are recommended by the manufacturer and comply with EN 847-1.

#### Do not lose these safety instructions

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### Avertissement !

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.** Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques qui fonctionnent sur secteur (avec câble réseau) ou à des outils électriques qui fonctionnent avec un accumulateur (sans câble réseau).

#### 1. Sécurité du poste de travail

- a) **Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Une zone de travail désordonnée et mal éclairée peut être source d'accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement exposé à un risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles, qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### 2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche de contact ne doit être modifiée en aucune façon. N'utilisez pas de connecteur adaptateur avec des outils électriques comportant une protection de mise à la terre.** Des fiches de contact non modifiées et des prises de courant adaptées diminuent le risque d'une décharge électrique.
- b) **Évitez d'avoir un contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'une décharge électrique est plus élevé lorsque votre corps est mis à la terre.

- c) **Maintenez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
  - d) **N'utilisez pas le câble de raccordement pour un autre emploi que celui prévu, pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou débrancher le fiche de contact de la prise électrique. Éloignez le câble de raccordement de la chaleur, de l'huile, des arêtes acérées ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou embrouillés augmentent le risque d'une décharge électrique.
  - e) **Lorsque vous travaillez en plein air avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée pour l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
  - f) **Lorsque vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel diminue le risque d'une décharge électrique.
- #### 3. Sécurité des personnes
- a) **Faites attention, veillez à ce que vous faites et soyez raisonnable en travaillant avec des outils électriques. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de drogues, de l'alcool ou encore de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
  - b) **Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type d'outil électrique et son utilisation diminue le risque de blessures.
  - c) **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au réseau électrique et/ou à la batterie, de le prendre ou de le porter.** Si, lorsque vous portez l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou que vous branchez l'outil électrique allumé au réseau électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Enlevez les outils de réglage ou les clés à vis, avant de mettre l'outil électrique en marche.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Adoptez une position correcte. Veillez à avoir une position stable et constamment un bon équilibre.** De cette manière, vous pourrez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement large ou bijou. Éloignez les cheveux et les habits des pièces mobiles.** Les habits larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés par des pièces mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, branchez-les et utilisez-les correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut permettre d'éviter les risques dus à la poussière.
- h) **Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et ne vous affranchissez pas des règles de sécurité pour les outils électriques, même si, après l'avoir utilisé plusieurs fois, vous connaissez l'outil.** Tout manque d'attention peut entraîner de graves blessures en quelques fractions de seconde.
4. **Utilisation et prise en main de l'outil électrique**
- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correspondant à votre type de travail.** Vous travaillerez mieux et plus sûrement avec le bon outil électrique dans le domaine de puissance indiqué.
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de contact de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur amovible avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de précaution permettent d'éviter un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions d'utiliser celui-ci.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et les outils d'insert avec soin. Contrôlez si les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent sans problème et ne coincent pas, si des pièces sont cassées, ou si endommagées que le fonctionnement de l'outil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans des outils électriques mal entretenus.
- f) **Gardez les outils de coupe propres et aiguisés.** Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
- g) **Utilisez les outils électriques, les outils d'insert, etc. en respectant ces instructions. Tenez compte ce-faisant des conditions de travail et du travail à exécuter.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une commande et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans les situations imprévues.
5. **Service après-vente**
- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** De cette manière, la sécurité d'utilisation de l'outil électrique est garantie.

### Consignes de sécurité pour toutes les scies Procédé de sciage

#### Danger:

- a) **N'approchez pas vos mains de la scie ni de la lame de scie. Tenez avec votre deuxième main la poignée supplémentaire ou le carter du moteur.** Si vos deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être blessées par la lame de scie.
- b) **Ne mettez pas vos doigts sous la pièce à usiner.** Le capuchon protecteur ne peut pas vous protéger de la lame de scie en dessous de la pièce à usiner.
- c) **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à usiner.** Une hauteur inférieure à une dent doit être visible sous la pièce à usiner.
- d) **Ne bloquez jamais la pièce à usiner dans vos mains ou au-dessus de la jambe. Bloquez la pièce sur un logement stable.** Il est important de bien fixer la pièce à usiner afin de minimiser le risque de contact, de blocage de la lame de scie ou de perte de contrôle.
- e) **Tenez l'outil électrique par les poignées isolées lorsque vous réalisez des travaux pour lesquels l'outil employé est susceptible de toucher des câbles électriques cachés ou le propre câble de raccordement.** Le contact avec une conduite conductrice de tension met également les pièces en métal de l'outil électrique sous tension et entraîne une décharge électrique.
- f) **Lors de la coupe longitudinale, utilisez toujours une butée ou un guide-lisière droit.** Ceci améliore la précision de coupe et réduit la possibilité que la lame de scie se coince.
- g) **Utilisez toujours des lames de scie de bonne taille et ayant un alésage de logement adapté (par ex. en forme de losange ou rond).** Les lames de scie, qui ne sont pas adaptées aux pièces de montage de la scie ne tournent pas bien rond et entraînent la perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais des rondelles ou vis de lame de scie endommagées ou mauvaises.** Les rondelles et vis de la lame de scie ont été spécialement conçues pour votre scie et offrir une performance et une sécurité d'exploitation optimales.

### Autres consignes de sécurité pour toutes les scies

#### Origines du recul et consignes de sécurité correspondantes :

- un contre-coup est une réaction soudaine faisant suite à un accrochage, coincement ou mauvaise orientation de la lame de scie qui conduisent à un soulèvement incontrôlé de la scie et à son déplacement en direction de l'opérateur en sortant de l'outil ;
- Si la lame de scie s'accroche ou se coince dans la fente de scie se fermant, elle se bloque, et la puissance du moteur fait reculer la scie vers l'opérateur ;
- Si la lame de scie est déformée dans la coupe ou mal orientée, les dents de l'arête arrière de la scie peuvent s'accrocher dans la surface du bois, ce qui fait que la lame de scie sort de la fente de scie et la scie recule vers l'opérateur.

Un contrecoup résulte d'une mauvaise utilisation de la scie. Il peut être évité par des mesures de précaution appropriées, comme décrit ci-après.

- a) **Tenez la scie des deux mains et mettez vos bras dans une position vous permettant de parer aux forces de recul. Tenez vous toujours sur le côté de la lame de scie, ne mettez jamais la lame de scie dans le prolongement de votre corps.** Lors d'un recul, la scie circulaire peut sauter en arrière. L'opérateur peut cependant maîtriser les forces de recul par des mesures de précaution appropriées.
- b) **Si la lame de scie se coince ou si vous interrompez votre travail, mettez la scie hors circuit et tenez-la dans la pièce tant que la lame de scie ne s'est pas complètement arrêtée. N'essayez jamais d'enlever la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame de scie est en mouvement, sinon cela peut entraîner un recul.** Déterminez et éliminez l'origine du coincement de la lame de scie.
- c) **Si vous souhaitez redémarrer une scie, qui est coincée dans la pièce, centrez la lame de scie dans la fente de scie et vérifiez que les dents de scie ne sont pas accrochées dans la pièce.** Si la lame de scie s'accroche, elle peut sortir de la pièce ou provoquer un recul lors du redémarrage de la scie
- d) **Soutenez les grandes plaques pour réduire le risque de contrecoup dû à une**

**lame de la scie bloquée.** Les plaques doivent être maintenues des deux côtés, tout autant à proximité de la fente de scie qu'au niveau de l'arête.

- e) **N'utilisez pas de lame de scie non tranchante ou détériorée.** Les lames de scie aux dents non tranchantes ou dirigées dans le mauvais sens provoquent dans une fente de scie trop étroite un frottement accru, un blocage de la lame de scie et un contrecoup.
- f) **Avant de scier, serrez à fond les réglages de profondeur de coupe et d'angle de coupe.** La modification des paramètres au cours du sciage peut provoquer le blocage de la lame de la scie et un contrecoup.
- g) **Faites particulièrement attention lors du sciage dans des murs existants ou autres zones non prévisibles.** La lame de la scie à insérer peut se bloquer lors du sciage dans des objets cachés et provoquer un contrecoup.
- h) N'utilisez pas de meules !
- i) Le diamètre des lames de scie utilisées doit correspondre aux diamètres indiqués sur la scie circulaire portable !
- j) Utilisez uniquement des lames de scie recommandées !
- k) Utilisez uniquement des lames de scie caractérisées par une vitesse de rotation supérieure ou égale à la vitesse de rotation indiquée sur l'outil électrique.
- l) Choisissez la bonne lame de scie en fonction du matériau à scier.

#### Consignes de sécurité pour scie avec capot de protection basculant Fonctionnement du capot de protection inférieur

- a) **Vérifiez avant chaque utilisation, si le capuchon protecteur inférieur se ferme de manière irréprochable. N'utilisez pas la scie, lorsque le capuchon protecteur inférieur ne peut se mouvoir librement et ne se ferme pas immédiatement. Ne bloquez ni n'attachez jamais le capuchon protecteur inférieur en position ouverte. Si la scie devait tomber par mégarde sur le sol, il est possible que le capuchon protecteur inférieur en soit gauchi. Ouvrez le capot protecteur à l'aide du levier de rappel et assurez-vous qu'il peut se mouvoir librement et ne touche ni la lame de scie ni d'autres pièces quelle que soit l'angle et la profondeur de coupe.**

- b) **Vérifiez le bon fonctionnement du ressort du capot de protection inférieur. Faites réparer la scie avant utilisation lorsque le capot de protection inférieur et le ressort ne fonctionnent pas bien.** Toute pièce endommagée, dépôt collant ou accumulation de copeaux ralentit le fonctionnement du capuchon protecteur inférieur.
- c) **Ouvrez le capot de protection inférieur à la main uniquement lors de coupes particulières, telles que les « coupes plongeantes et d'angle ». Ouvrez le capot de protection inférieur avec le levier de retrait et relâchez-le dès que la lame de scie plonge dans la pièce.** Pour tous les autres travaux de sciage, le capot protecteur inférieur doit travailler automatiquement.
- d) **Ne posez pas la scie sur l'établi ou le sol sans que le capot protecteur inférieur ne recouvre la lame de la scie.** Une lame de scie non protégée, fonctionnant au ralenti déplace la scie dans le sens inverse du sciage et scie ce qui se trouve sur son passage. Respectez dans ce cas le temps de ralentissement de la lame de scie.

#### Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes scies à coin à refendre

##### Fonctionnement du coin à refendre

- a) **Utilisez la lame de scie adaptée au coin à refendre.** Pour que le coin à refendre agisse, le tronc de la lame de scie doit être plus fin que le coin à refendre et la largeur des dents doit être supérieure à l'épaisseur du coin à refendre.
- b) **Ajustez le coin à refendre comme décrit dans ce mode d'emploi.** Une mauvaise épaisseur, une mauvaise position et un mauvais alignement peuvent entraîner le fait qu'un coin à refendre ne puisse pas empêcher efficacement un recul.
- c) **Utilisez toujours le coin à refendre, sauf pour les coupes en plongée.** Remontez le coin à refendre après la coupe en plongée. Le coin à refendre dérange pendant les coupes en plongée et peut entraîner un recul.
- d) **Afin que le coin à refendre puisse être effectif, il doit se trouver dans la fente de scie.** Dans le cas de coupes courtes, le coin à refendre ne peut pas empêcher de recul.
- e) **N'exploitez pas la scie si le coin à refendre est gauchi.** Rien qu'un petit dérangement peut ralentir la fermeture du capot de protection.

- Portez un masque anti-poussière !
- Veillez à ce que le coin à refendre soit réglé de sorte que sa distance par rapport à la couronne dentée de la lame de scie ne soit pas supérieure à 5 mm et la couronne dentée ne dépasse pas de plus de 5 mm du bord inférieur du coin à refendre.
- Utilisez uniquement les lames de scie fixées par le fabricant, qui sont conformes à la norme EN 847-1 si elles sont prévues pour couper le bois ou des matériaux similaires.

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**

## Avvertenze generali di sicurezza per elettro- tensili

### Avvertimento!

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettro-  
routensile.** Il mancato rispetto delle seguenti  
istruzioni può causare scosse elettriche, incendi  
e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e  
le istruzioni per eventuali necessità future.**

La parola „elettro-  
routensile“ impiegata nelle av-  
vertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati  
elettricamente (con cavo di alimentazione) e a  
elettro-  
routensili a batteria (senza cavo di alimenta-  
zione).

### 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e  
ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione  
insufficiente della zona di lavoro possono pro-  
vocare incidenti.
- b) **Non lavorate con l'elettro-  
routensile in zone  
a rischio di esplosioni dove si trovino  
liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro-  
routensili producono scintille che possono  
causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'elettro-  
routensile tenete  
lontani bambini ed altre persone.** In caso  
di distrazione potete perdere il controllo  
sull'elettro-  
routensile.

### 2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento  
dell'elettro-  
routensile deve essere idonea  
alla presa. La spina non deve venire mo-  
dificata in alcun modo. Non usate delle  
spine con adattatore insieme ad elettro-  
routensili protetti da un collegamento a terra.**  
Le spine non modificate e le prese adatte  
diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitate il contatto del corpo con super-  
fici collegate a terra come quelle di tubi,  
radiatori, fornelli e frigoriferi.** Il rischio  
di scosse elettriche aumenta se il corpo  
dell'utilizzatore ha contatto con la terra.
- c) **Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o  
umidità.** La penetrazione di acqua in un elettro-  
routensile aumenta il rischio di una scossa  
elettrica.
- d) **Non usate il cavo di alimentazione per  
scopi diversi da quelli a cui è destinato,  
per trasportare l'elettro-  
routensile, per ap-**

**penderlo o per estrarre la spina dalla presa  
di corrente. Tenete il cavo di alimenta-  
zione lontano da calore, olio, spigoli vivi  
o parti in movimento.** I cavi di alimentazione  
danneggiati o aggrovigliati aumentano il ri-  
schio di una scossa elettrica.

- e) **Se lavorate con un elettro-  
routensile  
all'aperto, usate soltanto dei cavi di pro-  
lunga omologati per le zone esterne.** L'uso  
di cavi di prolunga adatti per esterni diminuisce  
il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'impiego  
dell'elettro-  
routensile in ambienti umidi,  
utilizzate un interruttore di sicurezza per  
correnti di guasto.** L'impiego di un interrutto-  
re di sicurezza per correnti di guasto riduce il  
pericolo di una scossa elettrica.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) **Siate sempre attenti, prestate attenzione  
a quello che fate ed apprestatevi a usare  
con prudenza l'elettro-  
routensile. Non usate  
l'elettro-  
routensile se siete stanchi o sotto  
l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o  
medicinali.** Un attimo di disattenzione duran-  
te l'uso dell'elettro-  
routensile può causare gravi  
lesioni.
- b) **Portate i dispositivi individuali di prote-  
zione e sempre degli occhiali protettivi.**  
Se indossate dispositivi individuali di prote-  
zione come maschera antipolvere, scarpe di  
sicurezza con soles antisdrucciolevoli, casco  
protettivo o cuffie antirumore a seconda  
dell'impiego dell'elettro-  
routensile, il rischio di  
lesioni diminuisce notevolmente.
- c) **Evitate una messa in esercizio involon-  
taria. Accertatevi che l'elettro-  
routensile  
sia disinserito prima di collegarlo  
all'alimentazione di corrente e/o alla  
batteria, di sollevarlo o spostarlo.** Se du-  
rante il trasporto dell'elettro-  
routensile avete il  
dito sull'interruttore o se collegate l'utensile  
acceso all'alimentazione di corrente, ciò può  
provocare degli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettro-  
routensile,  
togliete gli utensili di regolazione o i cac-  
ciaviti.** Un utensile o una chiave che si trova  
in una parte rotante dell'elettro-  
routensile può  
provocare lesioni.
- e) **Evitate una posizione di lavoro insolita.  
Cercate una posizione sicura e tenetevi  
sempre in equilibrio.** Così potete controllare  
meglio l'elettro-  
routensile in caso di situazioni  
inaspettate.



- f) Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) Eventuali dispositivi che possono essere montati per l'aspirazione e la raccolta della polvere devono essere collegati e usati in modo corretto.** L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.
- h) Non lasciatevi ingannare da un falso senso di sicurezza e continuate ad attenervi alle regole di sicurezza previste per l'uso di elettroutensili, anche qualora li abbiate utilizzati più volte e vi sentiate sicuri nel loro uso.** Piccole negligenze possono portare a gravi lesioni anche in frazioni di secondo.
- 4. Impiego e trattamento dell'elettroutensile**
- a) Non sottoponete l'elettroutensile a sovraccarico. Usate l'elettroutensile adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettroutensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- b) Non usate l'elettroutensile se il suo interruttore è difettoso.** Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete le batterie rimovibili prima di impostare l'apparecchio, cambiare parti dell'utensile o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettroutensile.
- d) Se non usate gli elettroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- e) Tenete gli apparecchi e gli utensili con cura. Verificate che le parti mobili funzionino correttamente e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- f) Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili da taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- g) Utilizzate l'elettroutensile, utensili, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.
- h) Tenete le impugnature e le loro superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Se le impugnature e le loro superfici sono scivolose non permettono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
- 5. Servizio assistenza**
- a) Fate riparare il vostro elettroutensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettroutensile rimanga inalterata.

## Avvertenze di sicurezza per tutte le seghe Operazioni di segatura

### Pericolo:

- a) **Non avvicinate le mani alla zona di taglio della sega e alla lama. Tenete l'impugnatura addizionale o la carcassa del motore con l'altra mano.** Se si tiene l'apparecchio con entrambe le mani, non sono possibili lesioni alle mani causate dalla lama della sega.
- b) **Non mettete le mani sotto il pezzo da lavorare.** Sotto di esso la calotta protettiva non può proteggervi dalla lama.
- c) **Adattate la profondità di taglio allo spessore del pezzo da lavorare.** Sotto di esso si deve vedere meno dell'altezza complessiva di un dente.
- d) **Non tenete mai il pezzo da segare in mano o su una gamba. Fissate il pezzo da lavorare su un attacco stabile.** È importante fissare bene il pezzo da tagliare per ridurre al minimo il rischio di contatto con il corpo, di incastro della lama o di perdita del controllo.
- e) **Se eseguite lavori durante i quali l'elettro utensile utilizzato potrebbe toccare conduttori di corrente o il cavo di alimentazione dell'utensile stesso, usatelo tenendolo per le superfici di impugnature isolate.** Un contatto con un cavo che conduce tensione la trasmette anche alle parti metalliche dell'utensile e causa scosse elettriche.
- f) **Per tagli longitudinali utilizzate sempre una battuta d'arresto o una guida per bordo dritta.** Ciò migliora la precisione di taglio e riduce il rischio che la lama si incastri.
- g) **Utilizzate sempre lame della dimensione giusta e con foro della sede adatto (per es. romboidale o rotondo).** Le lame che non sono adeguate ai pezzi di montaggio della sega, non girano in modo regolare e causano la perdita di controllo.
- h) **Non utilizzate mai né rosette né viti per la lama che siano danneggiate o inadatte.** Le rosette e le viti per la lama sono state progettate appositamente per la vostra sega al fine di assicurare rendimento e sicurezza di esercizio ottimali.

## Ulteriori avvertenze di sicurezza per tutte le seghe

### Cause di contraccolpo e rispettive avvertenze di sicurezza:

- un contraccolpo è la reazione improvvisa a causa di una lama bloccata, incastrata o mal allineata che provoca il sollevamento incontrollato della sega che a sua volta si sfilava dal pezzo da lavorare in direzione dell'utilizzatore;
- Se la lama si ferma o incastra nella fessura che si sta chiudendo, la blocca, e la potenza del motore spinge la sega all'indietro in direzione dell'utilizzatore;
- Se la lama è inclinata o mal allineata nella fessura, i denti dello spigolo posteriore della lama si possono agganciare alla superficie di legno. In questo caso la lama esce dalla fessura e la sega viene catapultata in direzione dell'utilizzatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio o scorretto della sega. Può essere evitato osservando le precauzioni adatte, come descritto di seguito.

- a) **Tenete la sega saldamente con entrambe le mani e portate le braccia in una posizione in cui siate in grado di parare i contraccolpi. Mettetevi sempre di lato rispetto alla lama e non portatela mai alla stessa altezza del corpo.** In caso di contraccolpo la sega circolare può scattare all'indietro, tuttavia prendendo le precauzioni adeguate l'utilizzatore può contrastare i contraccolpi.
- b) **Se la lama si incastra o se interrompete la lavorazione, disinserite l'apparecchio e tenetelo fermo sul pezzo da tagliare, aspettando che la lama si fermi. Finché la lama si muove o sussiste il rischio di un contraccolpo non cercate mai di togliere la sega dal pezzo da tagliare o di tirarla indietro.** Verificate le cause del blocco della lama ed eliminatele.
- c) **Se volete avviare di nuovo la sega mentre questa è inserita nel pezzo da tagliare, centrate la lama nella fessura e controllate che i denti non siano incastrati nel pezzo da lavorare.** Se la lama è incastrata quando si riattiva la sega, essa si può sfilare dal pezzo oppure può verificarsi un contraccolpo.
- d) **Fissate da sotto i pannelli di grandi dimensioni per evitare il rischio di un contraccolpo a causa della lama incastrata.**

- I pannelli di grandi dimensioni si possono flettere per il loro stesso peso. Puntellate il pezzo da lavorare su entrambi i lati, sia vicino alla fessura che sul bordo.
- e) **Non utilizzate lame consumate o danneggiate.** Le lame con denti consumati o con un'inclinazione sbagliata comportano un rischio maggiore di attrito, di incastro e di contraccolpo a causa della fessura troppo stretta.
  - f) **Prima di segare, serrate le regolazioni della profondità e dell'angolo di taglio.** Se le regolazioni si spostano mentre segate, la lama si può incastrare causando un contraccolpo.
  - g) **Fate particolare attenzione nell'effettuare tagli a immersione in pareti esistenti o zone a scarsa visibilità.** La lama che si immerge può bloccarsi segnando un oggetto nascosto e provocare un contraccolpo.
  - h) Non usate dischi abrasivi!
  - i) I diametri delle lame utilizzate devono corrispondere ai diametri indicati sulla sega circolare a mano!
  - j) Utilizzate soltanto le lame consigliate!
  - k) Utilizzate solo lame sulle che riportino l'indicazione di un numero di giri uguale o maggiore di quello riportato sull'elettrotensile.
  - l) Scegliete la lama adatta in base al materiale da segare.


**Avvertenze di sicurezza per seghe con calotta protettiva oscillante**  
**Funzionamento della parte inferiore della calotta protettiva**

- a) **Controllate prima di ogni utilizzo dell'apparecchio che la calotta protettiva inferiore si chiuda correttamente. Non usate la sega se la calotta protettiva inferiore non si può muovere liberamente e se non si chiude immediatamente. Non fissate mai o legare la parte inferiore della calotta protettiva in posizione aperta.** Se inavvertitamente la sega dovesse cadere per terra, la parte inferiore della calotta potrebbe deformarsi. Aprite la calotta protettiva tirando la leva e assicuratevi che si possa muovere liberamente e che in ogni angolazione e ad ogni profondità di taglio non tocchi né la lama né altri pezzi.
- b) **Controllate il funzionamento della molla della calotta protettiva inferiore. Se la calotta protettiva inferiore e la molla non funzionano perfettamente, fate riparare la sega prima di utilizzarla.** Le parti danneggiate, i depositi appiccicosi o gli accumuli di trucioli rallentano il funzionamento della calotta inferiore.

- c) **Aprite la calotta protettiva inferiore a mano solo in caso di tagli speciali, come „tagli a immersione e inclinati“. Aprite la calotta protettiva inferiore tirando la leva e lasciatela andare non appena la lama è affondata nel pezzo da lavorare.** In tutti gli altri lavori di taglio la calotta protettiva inferiore deve lavorare automaticamente.
- d) **Non mettete la sega sul banco da lavoro o per terra senza che la calotta protettiva inferiore copra la lama.** Una lama non protetta, ancora in movimento sposta la sega in direzione opposta a quella di taglio e sega tutto ciò che incontra. Tenete presente che dopo lo spegnimento la lama continua brevemente a girare per inerzia.

**Ulteriori avvertenze di sicurezza per tutte le seghe con cuneo**  
**Funzionamento del cuneo**

- a) **Utilizzate la lama adatta al cuneo.** Il cuneo funziona correttamente se la base della lama è più sottile del cuneo e larghezza dei denti è maggiore rispetto allo spessore del cuneo.
- b) **Regolate il cuneo come descritto in queste istruzioni per l'uso.** Spessore, posizione e orientamento sbagliati possono ridurre l'efficacia della funzione del cuneo di evitare un contraccolpo.
- c) **Usate sempre il cuneo, tranne che per i tagli ad immersione.** Rimontate il cuneo dopo un taglio ad immersione. Il cuneo è disturbato nell'esecuzione di tagli ad immersione e può causare un contraccolpo.
- d) **Il cuneo deve trovarsi nella fessura per poter assolvere la propria funzione.** In caso di tagli corti il cuneo non è in grado di evitare un contraccolpo.
- e) **Non utilizzate la sega con un cuneo deformato.** Già una piccola differenza può rallentare la chiusura della calotta protettiva.

- 
- Indossate una maschera antipolvere!
  - Fate in modo che il cuneo sia regolato in modo tale che la sua distanza dalla corona dentata della lama non superi i 5 mm e che la corona dentata non sporga più di 5 mm dal bordo inferiore del cuneo.
  - Utilizzate solo lame specificate dal produttore e che siano conformi alla norma EN 847-1 se destinate al taglio di legno o materiali simili.

**Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.**

## Almindelige sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer

### Advarsel!

Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette

el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.**

Begrebet „el-værktøj“, som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henfører til netdrevne elektriske værktøjer (med netledning) eller akkumulatorbatteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

### 1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsstedet rent og godt oplyst.** Rod eller manglende belysning kan medføre personskade.
- b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver.** El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.
- c) **Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med el-værktøjet.** Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

### 2. Elektrisk sikkerhed

- a) **El-værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet el-værktøj.** Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede flader såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.
- c) **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: El-værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller omviklede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af el-værktøjet ikke kan undgås i fugtige omgivelser, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.

### 3. Personsikkerhed

- a) **Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Arbejd ikke med el-værktøj, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et enkelt øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlig kvæstelse.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn - alt efter el-værktøjets art og arbejdssituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.
- c) **Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Vær sikker på, at el-værktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningsnettet og/eller akkumulatorbatteriet, og inden du tager det op eller bærer det.** Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer el-værktøjet, eller slutter du maskinen til strømforsyningen, mens den er tændt, kan det medføre ulykke.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for el-værktøjet.** Sider der et stykke værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det føre til kvæstelser.
- e) **Undgå abnorme kropsholdninger Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance.** Så vil du bedre kunne styre el-værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.
- f) **Bær egnet tøj. Bær ikke fyldigt, løstsiddende tøj eller smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.

- g) **Kan støvopsugnings- og opfangningsudstyr monteres, skal dette tilsluttes og bruges rigtigt.** Brug af støvudsugning kan nedsætte faren for støvbetingede helbredsskader.
- h) **Forsøg ikke at have fornemmelse af at være i en sikker situation og overskrid ikke sikkerhedsreglerne, der gælder for el-værktøjet, heller ikke selv om du er fortrolig med el-værktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Uagtsomme handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af få sekunder.
- 4. Brug og håndtering af el-værktøjet**
- a) **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.** Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.
- b) **Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.** El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller tag et aftageligt akkumulatorbatteri ud, inden du foretager indstillinger på el-værktøjet, skifter tilbehør eller lægger el-værktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter utilsigtet.
- d) **El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- e) **Plej el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt.** Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. **Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen.** Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Velplejet skæreværktøj med skarp skæræg kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.
- g) **El-værktøj, hjælpeværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med nærværende anvisninger. Du skal samtidig tage højde for de givne arbejdsforhold og den pågældende aktivitet.** Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold greb og håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og håndtag giver ingen sikker betjening og kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.
- 5. Service**
- a) **El-værktøj skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhedsniveau bevares.

### Sikkerhedsanvisninger gældende for alle save

#### Saveproces

#### Fare:

- a) **Hold hænderne borte fra saveområdet og savklingen. Hold fat i hjælpegrebet eller motorhuset med den anden hånd.** Hvis begge hænder holder omkring save, kan disse ikke blive kvæstet af savklingen.
- b) **Tag ikke fat neden under arbejdsemnet.** Under arbejdsemnet kan beskyttelseskappen ikke beskytte dig mod savklingen.
- c) **Tilpas skæredybden efter emnets tykkelse.** Der skal være mindre end en fuld tandhøjde synlig under emnet.
- d) **Hold aldrig emnet fast i hånden eller hen over benet. Fikser emnet i en stabil holder.** Det er vigtigt, at emnet fastgøres sikkert for at minimere risikoen for kropskontakt, fastklemning af savklinge eller tab af kontrol.
- e) **Når der udføres arbejde, der indebærer en risiko for, at indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller sin egen netledning, skal du holde fast i el-værktøjets isolerede greb.** Kontakt med en spændingsførende ledning vil også sætte el-værktøjet metaldele under spænding, hvilket medfører elektrisk stød.
- f) **Ved længdeskæring skal benyttes et anslag eller en lige kantskinne.** Dette vil øge skærepræcisionen og nedsætter risikoen for, at savklingen kommer i klemme.
- g) **Brug altid savklinger i den rigtige størrelse og med passende opspændingsboring (f.eks. rombisk eller rund).** Savklinger, der ikke passer til savens monteringsdele, vil kaste sig, hvorved du vil miste kontrollen over save.
- h) **Brug aldrig beskadigede eller forkerte mellemlægsskiver eller skruer til savklinger.** Mellemlægsskiver og skruer til savklinger er konstrueret specielt til din sav for tilvejebringelse af optimal ydelse samt sikkerhed under arbejdet.

#### Yderligere sikkerhedsanvisninger gældende for alle save

#### Årsag til tilbageslag og relevante sikkerhedsanvisninger:

- et tilbageslag er en pludselig reaktion som følge af, at savklingen hægter sig fast, kommer i klemme eller er ude af position; dette fører til, at save kommer ud af kontrol og løfter sig op i en bevægelse væk fra emnet i retning

mod brugeren;

- Hvis savklingen hægter sig fast eller kommer i klemme i savspalten, idet denne lukker sig til, vil klingen blokere, og motorkraften kaste save tilbage i retning mod brugeren.
- Hvis savklingen fordrejes i savsnittet eller positioneres forkert, kan tænderne på savklingens bageste kant hægte sig fast i træets overflade, hvorved savklingen bevæger sig ud af savspalten, og save springer tilbage i retning mod brugeren

Tilbageslag skyldes forkert brug af save. Tilbageslag kan imødegås ved bestemte sikkerhedsforanstaltninger, som beskrevet nedenfor.

- a) **Hold fast i save med begge hænder, og bring armene i en stilling, hvor du kan stå imod rekylkraften. Hold dig altid ude i siden i forhold til savklingen - savklingen må ikke være på linie med din krop.** I tilfælde af tilbageslag kan rundsaven springe tilbage, imidlertid kan brugeren beherske rekylkraften, hvis der er blevet truffet de egnede foranstaltninger.
- b) **Hvis savklingen kommer i klemme, eller du afbryder arbejdet, skal du slukke save og holde den i ro i materialet, indtil savklingen står stille. Prøv aldrig at fjerne save fra emnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen bevæger sig, ellers er der fare for tilbageslag.** Find årsagen til, at savklingen er i klemme, og afhjælp problemet.
- c) **Når du vil genstarte en sav, der har sat sig fast i emnet, skal du centrere savklingen i savspalten og kontrollere, at savtænderne ikke har hægget sig fast i emnet.** Har savklingen hægget sig fast, kan den bevæge sig ud af emnet eller forårsage tilbageslag, når save startes igen.
- d) **Store fladeemner skal støttes af for at formindske risikoen for tilbageslag som følge af, at save sidder fast i emnet.** Plader skal støttes af på begge sider, både i nærheden af savespalten og ved kanten.
- e) **Brug ikke stumpe eller beskadigede savklinger.** Savklinger med stumpe eller forkert positionerede tænder medfører øget friktion, fastklemning af savklinge samt tilbageslag grundet for smal savspalte.
- f) **Spænd indstillingsmekanismen for skæredybde og skærevinkel fast inden savningen.** Hvis indstillingerne ændrer sig under savningen, kan savklingen komme i klemme og forårsage tilbageslag.

- g) **Vær særlig forsigtig når der saves i vægge eller områder, hvor du ikke kan se ind.** Den nedsænkede savklinge kan blokere ved savning i skjulte objekter og forårsage tilbageslag.
- h) Brug ikke slibeskiver!
- i) Diametrene på de anvendte savklinger skal passe til de angivende diametre på rundsaven!
- j) Brug kun anbefalede savklinger!
- k) Brug kun savklinger med en omdrejningstal-mærkning, der svarer til omdrejningstallet på el-værktøjet eller der er højere.
- l) Vælg den rigtige savklinge, der passer til det materiale, der skal saves i.

#### Sikkerhedsanvisninger for savning med svingkappe

##### Den nederste beskyttelseskappe og dens funktion

- a) **Kontroller hver gang før savning, at den nederste beskyttelseskappe lukker, som den skal. Brug ikke saven, hvis den nederste beskyttelseskappe ikke kan bevæge sig frit og ikke lukker til med det samme. Klem eller bind aldrig den nederste beskyttelseskappe fast i åben position.** Hvis du skulle tabe saven på gulvet, kan den nederste beskyttelseskappe blive bøjet. Åbn beskyttelseskappen med returgrebet, og kontroller, at den bevæger sig frit og ikke berører hverken savklinge eller andre dele uanset skærevinkel og -dybde.
- b) **Afprøv fjederen til nederste beskyttelseskappe. Hvis nederste beskyttelseskappe og fjeder ikke arbejder fejlfrit, skal saven vedligeholdes før brug.** Beskadede dele, klæbrige aflejringer eller spånansamlinger gør, at den nederste beskyttelseskappe arbejder forsinket.
- c) **Den nederste beskyttelseskappe må kun åbnes med hånden ved særlige snit, såsom „dyksavning og vinkelsnit“.** Åbn den nederste beskyttelseskappe med returgrebet, og slip det igen, så snart savklingen er dykket ind i emnet. Ved alle andre savearbejder skal den nederste beskyttelseskappe arbejde automatisk.
- d) **Læg ikke saven på arbejdsbænken eller på jorden, uden at den nederste beskyttelseskappe dækker savklingen.** En ubeskyttet savklinge med efterløb vil bevæge saven modsat skæreretningen og saven i det, der står den i vejen. Tag højde for, at savklingen har efterløb.

#### Supplerende sikkerhedsanvisninger for alle save med kløvekile

##### Spaltekilens funktion

- a) **Brug den savklinge, der passer til spaltekilten.** For at spaltekilen fungerer, skal savklingens stamme være tyndere end spaltekilen og tandbredden være større end spaltekilens tykkelse.
- b) **Juster kløvekilen som beskrevet i denne betjeningsvejledning.** En forkert tykkelse, position og retning kan være årsag til, at kløvekilen ikke i tilstrækkelig grad kan modstå et tilbageslag.
- c) **Brug altid kløvekilen, undtagen til dyksavning.** Genmonter kløvekilen efter udført dyksavning. Ved dyksavning er kløvekilen i vejen og kan forårsage tilbageslag.
- d) **Kløvekilen skal befinde sig i savspalten for at kunne virke.** Ved korte snit er kløvekilen uvirksom, så tilbageslag undgås.
- e) **Brug ikke saven, hvis kløvekilen er bøjet.** Selv en lille forstyrrelse kan forsinke lukningen af beskyttelseskappen.
- Brug støvbeskyttelsesmaske!
  - Sørg for, at kløvekilen er indstillet på en sådan måde, at dens afstand til savklingens tandkrans ikke overskrider 5 mm, og at tandkransen ikke rager mere end 5 mm ud over kløvekilens underkant.
  - Brug kun savklinger, der er fastlagt af producenten; er de beregnet til savning i træ eller lignende materialer, skal de overholde bestemmelserne i EN 847-1.

#### Gem vejledningen.



## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

### Varning!

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg.** Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

**Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

Begreppet „elverktyg“ som anges i säkerhetsanvisningarna gäller för såväl nätdrivna elverktyg (med nätkabel) som för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

### 1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att din arbetsplats är ren och har tillräcklig belysning.** Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- b) **Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.** Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över elverktyget.

### 2. Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordade elverktyg.** Risken för elektriska slag är lägre om stickkontaktarna inte har ändrats och om passande stickuttag används.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- c) **Se till att elverktygen inte utsätts för regn eller annan fukt.** Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- d) **Använd endast nätkabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd den inte till att bära eller hänga upp elverktyget, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att nätkabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Om nätkabeln har skadats eller lindats upp höjs risken för elektriska slag.

- e) **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.**

Med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk sänks risken för elektriska slag.

- f) **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig omgivning, måste du använda en jordfelsbrytare.** Om en jordfelsbrytare används sänks risken för elektriska slag.

### 3. Säkerhet för personer

- a) **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig elverktyget om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.
- c) **Undvik att starta upp verktyget oavsiktligt. Kontrollera att elverktyget har slagits ifrån innan du ansluter det till elnätet eller batterier. Detsamma gäller om du ska lyfta upp eller bära verktyget.** Om du håller fingret vid avtryckaren medan du bär elverktyget, eller om elverktyget har slagits till och sedan ansluts till strömförsörjningen, finns det risk för olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
- e) **Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.** Därigenom kan du bättre kontrollera elverktyget i en oväntad situation.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår och kläder inte befinner sig i närheten av rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om spånsugar och andra upptagningsanordningar kan monteras ska dessa anslutas och användas på föreskrivet sätt.** Med dammsugning är det möjligt att reducera personriskerna pga dammbildning.

- h) **Invagga dig inte i falsk säkerhet. Missakta inte gällande säkerhetsregler för elverktyg även om du efter längre tids användning känner till hur elverktyget ska användas.** Oaktsamt agerande kan inom få bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.
4. **Använda och hantera elverktyget**
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.** Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur stickuttaget och/eller dra ut det avtagbara batteriet innan du gör några inställningar på elverktyget, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda elverktyget som känner till verktyget och som har läst igenom dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Vårda dina elverktyg och dina insatsverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att elverktygets funktion är begränsad. Lämna in elverktyget för reparation av skadade delar innan det används.** Många olyckor uppstår på grund av dåligt underhåll på elverktyg.
- f) **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- g) **Använd elverktyg och insatsverktyg osv enligt dessa instruktioner. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.** Om elverktyg används till andra ändamål än avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.
- h) **Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtagen och greppytorna är insmorda kan elverktyget inte hanteras och kontrolleras säkert i oförutsedda situationer.
5. **Service**
- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg. Endast originalreservdelar får användas.** Därmed kan man garantera att elverktyget fortfarande är säkert.

### Säkerhetsanvisningar för alla sågar Sågning

#### Fara:

- a) **Se till att dina händer aldrig kommer för nära sågningsområdet eller sågklingan. Håll alltid fast stödhandtaget eller motorkåpan med den andra handen.** Om du håller båda händerna på sågen kan de inte skadas av sågklingan.
- b) **Grip inte under arbetsstycket.** Skyddskåpan kan inte skydda dig mot sågklingan under arbetsstycket.
- c) **Anpassa sågdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Under arbetsstycket ska mindre än en tandhöjd synas av sågklingan.
- d) **Använd aldrig handen eller ett ben för att hålla fast arbetsstycket som ska sågas. Fixera arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Det är viktigt att arbetsstycket har fixerats ordentligt. Därmed kan risken för att sågen kommer i kontakt med kroppen, att sågklingan kläms fast eller att du förlorar kontrollen minimeras.
- e) **Håll fast elverktyget i de isolerade handtagen när du jobbar om det finns risk för att insatsverktyget kommer i kontakt med dolda strömkablar eller den egna nätkablarna.** Kontakt med en spänningsförande ledning innebär att även elverktygets metalldelar står under spänning vilket leder till elektriskt slag.
- f) **Använd alltid ett anhåll eller en rak kantstyrning när du sågar på längden.** Detta förbättrar sågprecisionen och minskar risken för att sågklingan kläms fast.
- g) **Använd alltid sågklingor av rätt storlek och med passande monteringshål (t ex i form av en romb eller rund).** Sågklingor som inte passar till monteringsdelarna kommer att rotera ovalt och leder till att du förlorar kontrollen över elverktyget.
- h) **Använd aldrig skadade eller felaktiga distansbrickor eller skruvar till sågklingan.** Sågklingans distansbrickor och skruvar är speciellt dimensionerade för din såg, för optimal prestanda och driftsäkerhet.

### Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar

#### Rekyler och tillhörande säkerhetsanvisningar

- En rekyll är en plötslig reaktion från en sågklinga som sitter fast, har klämts in eller som är felaktigt justerad. Rekylen leder till att den okontrollerade sågen flyger upp ur arbetsstycket och ev. även mot användaren.
- Om sågklingan har fastnat eller klämts fast i sågspalten kommer den att blockeras och motorkraften slår tillbaka maskinen mot användaren.
- Om sågklingan justeras in snett eller felaktigt finns det risk för att tändarna i sågklingans bakre kant fastnar i virket på ovansidan av arbetsstycket. Därigenom kan sågklingan flyga ut ur sågspalten och bakåt mot användaren.

En rekyll är resultatet av olämplig eller felaktig användning av sågen. Rekyler kan undvikas med lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

- a) **Håll fast sågen med båda händerna och håll armarna så att de kan hålla emot eventuella rekyllkrafter. Stå alltid vid sidan om sågklingan och se till att sågklingan aldrig befinner sig i en linje med din kropp.** Vid rekyll finns det risk för att cirkelsågen slår bakåt. En användare kan dock klara av dessa rekyllkrafter med lämpliga försiktighetsåtgärder.
- b) **Om sågklingan har klämts fast eller om du avbryter jobbet, slå ifrån sågen och håll fast den ordentligt tills sågklingan har stannat. Försök aldrig att ta ut sågen ur arbetsstycket eller att dra den bakåt medan sågklingan fortfarande roterar eller om det finns risk för att rekyler uppstår.** Ta reda på och åtgärda orsaken till att klingan klämdes fast.
- c) **Om du vill starta upp en såg som sitter fast i materialet måste du först centrera sågklingan i sågspalten och se efter att sågtändarna inte har hakat fast i arbetsstycket.** Om sågklingan är fastklämd kan den röra sig ut ur arbetsstycket eller förorsaka en rekyll om sågen startas på nytt.

- d) **Stötta upp stora plattor för att minska risken för rekylor om sågklingan kläms fast.** Det är möjligt att stora plattor böjs ned pga. sin egenvikt. Plattor måste stöttas upp på båda sidorna, såväl i närheten av kapsnittet som vid kanten.
- e) **Använd inga trubbiga eller skadade sågklingor.** Sågklingor med trubbiga eller felaktigt riktade tänder förorsakar större slitage pga. den trånga sågspalten. Dessutom kläms de fast sågklingan och förorsakar rekylor.
- f) **Dra fast sågdjups- och sågvinkelsinställningarna innan du börjar såga.** Om inställningar ändras medan du sågar finns det risk för att sågklingan kläms fast och rekylor uppstår.
- g) **Var särskilt försiktig vid sågning i befintliga väggar eller ställen med begränsad översikt.** Det är möjligt att sågklingan som sänks ned blockeras av dolda objekt och förorsakar rekylor.
- h) Använd inga slipskivor.
- i) Diametrarna på de sågklingor används ska motsvara de diametrar som anges på handcirkelsågen.
- j) Använd endast rekommenderade sågklingor.
- k) Använd endast sågklingor med en varvtalsmärkning som motsvarar det varvtal (eller högre) som anges på elverktyget.
- l) Välj en sågklinga som är avsedd för materialet som ska sågas.

#### Säkerhetsanvisningar för sågar med pendelskyddskåpa

##### Den undre skyddskåpans funktion

- a) **Varje gång innan du använder elverktyget måste du kontrollera att den undre skyddskåpan stängs till komplett. Använd inte sågen om den undre skyddskåpan inte är rörlig och inte stängs genast. Kläm inte och bind aldrig fast skyddskåpan så att den fixeras i öppet läge.** Om sågen faller ned i golvet av misstag är det möjligt att den undre skyddskåpan böjs till. Öppna skyddskåpan med returspaken och övertyga dig om att kåpan rör sig fritt och inte rör vid sågklingan eller andra delar, oavsett vilken sågvinkel resp. vilket sågdjup som har ställts in.
- b) **Kontrollera funktionen i fjädern till den undre skyddskåpan. Om skyddskåpan och fjädern inte fungerar rätt, lämna in sågen för underhåll innan du tar den i drift.** Skadade delar, klibbiga avlagringar eller ansamlingar av spån innebär att den undre skyddskåpan går trögt.

- c) **Öppna den undre skyddskåpan för hand endast vid särskilda typer av sågningar, t ex sänksågning och vinkelsågning. Öppna den undre skyddskåpan med returspaken och släpp den därefter så snart sågklingan har sänkts ned i arbetsstycket.**

Vid alla andra sågningsarbeten måste den undre skyddskåpan fungera automatiskt.

- d) **Lägg endast ned sågen på arbetsbänken eller på golvet om elverktyget skyddas av den undre skyddskåpan.** En efterroterande sågklinga som är utan skydd för sågen mot sågningsriktningen och sågar allting som kommer i vägen. Beakta sågklingans efterkörningstid.

#### Extra säkerhetsanvisningar för samtliga sågar med klyvkniv

##### Klyvknivens funktion

- a) **Använd en sågklinga som passar till klyvkniven.** För att klyvkniven ska fungera måste sågklingans stamblad vara tunnare klyvkniven och tandbredden vara större än klyvknivens tjocklek.
- b) **Justera klyvkniven enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.** Felaktig tjocklek, position och justering kan vara orsaken till att klyvkniven inte effektivt förhindrar en rekyl.
- c) **Använd alltid klyvkniven, utom vid sänksågningar.** Återmontera klyvkniven efter att du har genomfört sänksågningen. Klyvkniven är störande vid sänksågningar och kan förorsaka rekylor.
- d) **För att klyvkniven ska fungera effektivt måste den befinna sig i sågspalten.** Vid korta sågningar kan klyvkniven förhindra rekylor.
- e) **Använd aldrig sågen om klyvkniven är böjd.** Redan en mindre störning kan leda till att skyddskåpan stängs långsammare.

- Använd dammfiltermask!
- Se till att klyvkniven ställs in så att dess avstånd till sågklingans tandkrans inte överskrider 5 mm och att tandkransen inte skjuter ut över klyvknivens underkant med mer än 5 mm.
- Använd endast sågklingor som föreskrivs av tillverkaren och som, om de är avsedda för sågning av trä eller liknande material, motsvarar EN 847-1.

#### Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

#### Varování!

**Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1. Bezpečnost pracoviště

- a) **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- b) **Neppracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

#### 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topení, sporáky a ledničkami.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte připojovací kabel k účelům, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozený nebo zamotaný přívodní kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- e) **Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

#### 3. Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Vyhýbejte se nezamýšlenému spuštění. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponešete.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj k napájení proudem, může to vést k úrazům.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části elektrického přístroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.

- f) **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nepřibližujte vlasy a oděv k pohyblivým se částem.**  
Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými se částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachytávání prachu, je nutné tato zařízení připojit a používat je správným způsobem.** Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nikdy neporušujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, a to ani tehdy, pokud jste po mnohonásobném používání s elektrickým nářadím seznámeni.** Nedbalé jednání může vést ve zlomku sekundy k těžkým poraněním.
4. **Použití a zacházení s elektrickým nářadím**
- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- nebo vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat přídatné nástroje nebo elektrické nářadí odložte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které nejsou s tímto elektrickým nářadím obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
- e) **Podrobujte elektrická nářadí a přídatný nástroj pečlivé údržbě. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit.** Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými čepelemi méně vážnou a dají se lépe vodit.
- g) **Používejte elektrické nářadí, přídatné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a prosté oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečné ovládání elektrického nářadí a kontrolu nad ním v nepředvídaných situacích.
5. **Servis**
- a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

**Bezpečnostní pokyny pro všechny pily****Proces řezání****Nebezpečí:**

- a) **Rukama nesahejte do oblasti pily nebo na list/kotouč pily. Druhou ruku držte na přídatné rukojeti nebo na krytu motoru.** Pokud držíte pilu oběma rukama, nemůže dojít k jejich poranění pilovým listem / kotoučem.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt Vás nemůže pod obrobkem chránit před pilovým kotoučem.
- c) **Přízpusobte hloubku řezu síle obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než jednu celou výšku zubu.
- d) **Nikdy řezaný obrobek nepřidržíte rukou ani ho neopírejte o nohu. Obrobek upněte do stabilního svěraku.** Je důležité, aby byl obrobek pevně upevněn, aby se minimalizovalo nebezpečí kontaktu s tělem, vážnutí pilového kotouče nebo ke ztrátě kontroly.
- e) **Když provádíte práce, při kterých by mohli přídatný nástroj narazit na skrytá vedení elektrického proudu nebo na vlastní síťový kabel, držte elektrické nářadí za izolované části rukojetí.** Kontakt s elektrickými vedeními pod napětím způsobí přenos elektrického proudu také do kovových dílů elektrického nářadí a vede k zásahu elektrickým proudem.
- f) **Při podélných řezech používejte vždy doraz nebo rovné vedení okrajů.** Toto zlepšuje přesnost řezu a snižuje možnost uvážnutí pilového kotouče.
- g) **Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s vhodným otvorem pro upínání (např. kosodélníkový nebo kulatý).** Pilové kotouče, které se nehodí k montážním dílům, radiálně hází a vedou ke ztrátě kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo chybně podložky nebo šrouby pilových kotoučů.** Podložky a šrouby pilových kotoučů jsou konstruovány speciálně pro tuto pilu, pro optimální výkon a bezpečnost provozu.

**Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily****Příčiny zpětného rázu a odpovídající bezpečnostní pokyny:**

- zpětný vrh je náhlá reakce v důsledku zaseknutého, vážnoucího nebo chybně vyrovnaného pilového kotouče, která vede k tomu, že se nekontrolovaná pila nadzdvihne a pohybuje se z obrobku směrem k obsluhující osobě;

- Když se pilový kotouč zasekne nebo uváže v uzavírací se řezné spáře, blokuje a síla motoru vyrazí přístroj směrem k obsluhující osobě;
- Je-li pilový kotouč v řezné spáře pootočen nebo chybně vyrovnan, mohou se zuby zadní hrany pilového kotouče zaseknout do povrchu dřeva, čímž se pilový kotouč pohybuje z řezné spáry ven a odskočí ve směru obsluhující osoby.

Zpětný vrh je následkem nesprávného nebo chybného používání pily. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je dále popsáno.

- a) **Držte pilu pevně oběma rukama a paže udržujte v takové poloze, abyste odolali silám způsobujícím zpětný ráz. Stůjte vždy bočně od pilového kotouče, pilový kotouč nikdy neuvádějte do jedné roviny s vaším tělem.** V případě zpětného rázu může kotoučová pila vyskočit směrem dozadu, obsluhující osoba však může i přesto díky vhodným opatřením zvládnout působení síl zpětného rázu.
- b) **Pokud pilový kotouč uváže nebo práci přerušíte, pilu vypněte a držte ji v obrobku v klidu, dokud se pilový kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte pilu z obrobku odstranit nebo ji vytažovat směrem dozadu, dokud se pilový kotouč pohybuje, neboť tehdy může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uvážnutí pilového kotouče.
- c) **Pokud chcete spustit pilu, která se nalézá v obrobku, vycentrujte pilový kotouč v řezné spáře a překontrolujte, zda nejsou zuby v obrobku zaseknuté.** Pokud je pilový kotouč zaseknutý, může se při novém spuštění pily pohybovat z obrobku ven nebo způsobit zpětný ráz.
- d) **Velké desky podepřete, aby se snížilo riziko zpětného vrhu způsobeného uvážnutým pilovým kotoučem.** Desky musejí být na obou stranách podepřeny – jak v blízkosti řezné spáry, tak i u okraje.
- e) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo chybně vyrovnanými zuby způsobují z důvodů moc úzké řezné spáry zvýšené tření, vážnutí pilového kotouče a zpětný vrh.
- f) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se během řezání nastavení změní, může dojít k sevření pilového kotouče a k výskytu zpětného vrhu.

- g) **Obzvlášť opatrní buďte u řezání do zdí nebo do jiných oblastí, do nichž nelze vidět.** Zanořující se pilový kotouč může být při řezání ve skrytých objektech blokován a způsobit zpětný vrh.
- h) **Nepoužívejte žádné brusné kotouče!**
- i) **Průměry použitých pilových kotoučů musí odpovídat průměrům udaným na ruční kotoučové pile!**
- j) **Používejte pouze doporučené pilové listy!**
- k) **Používejte pouze pilové kotouče s vyznačenými otáčkami, které se rovnají otáčkám udaným na elektrickém přístroji nebo jsou vyšší.**
- l) **V závislosti na řezaném materiálu vyberte správný pilový kotouč.**

#### **Bezpečnostní pokyny pro řezání s výkyvným ochranným krytem**

##### **Funkce spodního ochranného krytu**

- a) **Před každým použitím zkontrolujte, zda spodní ochranný kryt bezvadně zavírá. Pilu nepoužívejte, pokud není spodní ochranný kryt volně pohyblivý a když se ihned neuzavře. Spodní ochranný kryt nikdy nezajišťujte nebo neuvazujte v otevřené poloze.** Pokud dojde k náhodnému spadnutí pily na zem, může dojít k ohnutí spodního ochranného krytu. Otevřete ochranný kryt zpětnou páčkou a zkontrolujte, zda se volně pohybuje a nedotýká se při všech úhlech a hloubkách řezu pilového kotouče nebo jiných dílů.
- b) **Překontrolujte funkci pružiny spodního ochranného krytu. Před použitím nechte pilu opravit, pokud dolní ochranný kryt a pružina bezvadně nepracují.** Poškozené díly, lepkavé usazeniny nebo nashromážděné piliny způsobují, že spodní ochranný kryt pracuje se zpožděním.
- c) **Spodní ochranný kryt otvírejte ručně pouze při speciálních řezech, jako jsou „zanořovací řezy a řezy pod úhlem“.** Spodní ochranný kryt otvírejte zpětnou páčkou a tuto páčku opět pusťte, jakmile pilový kotouč vnikne do obrobku. Při všech ostatních řezacích pracích musí spodní ochranný kryt pracovat automaticky.
- d) **Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo na zem bez toho, aby spodní ochranný kryt nezakrýval pilový kotouč.** Nechráněný, dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezání a řeže vše, co mu přijde do cesty. Dbejte přitom na dobu dobíhání pilového kotouče.

#### **Dodatečné bezpečnostní pokyny pro všechny pily s roztahovacím klínem**

##### **Funkce roztahovacího klínu**

- a) **Používejte pouze pilový kotouč vhodný pro roztahovací klín.** Aby mohl roztahovací klín plnit svou funkci, musí být tělo pilového kotouče tenčí než roztahovací klín a šířka zubů musí být větší než tloušťka roztahovacího klínu.
- b) **Roztahovací klín nastavte tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.** Nesprávná síla, poloha a vyrovnání mohou být důvodem k tomu, že roztahovací klín účinně nezabrání zpětnému vrhu.
- c) **Používejte vždy roztahovací klín, kromě zanořovacích řezů.** Po provedení zanořovacího řezu roztahovací klín opět namontujte. Roztahovací klín u zanořovacích řezů překáží a může způsobit zpětný vrh.
- d) **Aby mohl roztahovací klín působit, musí se nacházet v řezné spáře.** U krátkých řezů je roztahovací klín neúčinný a nemůže zabránit zpětnému vrhu.
- e) **Nepoužívejte pilu s ohnutým roztahovacím klínem.** Již malá porucha může zpomalit uzavírání ochranného krytu.
  - Noste ochrannou masku proti prachu!
  - Dbejte na to, že roztahovací klín musí být nastaven tak, aby jeho vzdálenost od ozubení pilového kotouče nepřekračovala 5 mm a aby ozubení pilového kotouče nevyčnívalo více než 5 mm nad dolní hranu roztahovacího klínu.
  - Používejte jen pilové kotouče určené výrobcem, které, pokud jsou určeny k řezání dřeva nebo podobných materiálů, odpovídají normě EN 847-1.

#### **Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.**



## Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

### Výstraha!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený. Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) alebo na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

### 1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené.** Neoporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- b) **Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom.** V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad elektrickým nástrojom.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôsobovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi.** Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami.** V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte napájacie vedenie na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte napájacie vedenie pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenie zvyšuje riziko elektrického úrazu.
- e) **V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič.** Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja.** V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete elektrický nástroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.

- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti elektrického nástroja, by mohol spôsobiť zranenie.
- e) **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.** Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy a odev pred kontaktom s točiacimi sa dielmi.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a na zachytávanie prachu, tak sa musia tieto zariadenia zapojiť a používať.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nenechajte sa uspokojiť zdanlivou bezpečnosťou a neprekračujte bezpečnostné pravidlá platné pre elektrické nástroje, aj keby ste už boli po viacnásobnom používaní oboznámený s elektrickým nástrojom.** Nedbanlivé konanie môže viesť v zlomkoch sekundy k vážnym zraneniam.
4. **Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom**
- a) **Nepreťažujte elektrický nástroj. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.** Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.** Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von odoberateľný akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete elektrický nástroj odložiť.** Toto opatrenie zabráni samovoľnému nechcenému zapnutiu elektrického nástroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali elektrický nástroj také osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskúsenými osobami.
- e) **Elektrické nástroje a obrábacie nástroje dôkladne ošetrojte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja. Nechajte poškodené diely pred použitím elektrického nástroja opraviť.** Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.
- f) **Udržujte rezacie nástroje vždy ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
- g) **Používajte obrábacie nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.
- h) **Udržujte rukoväte a povrch rukovätí suché, čisté a zbavené oleja a tukov.** Klzké rukoväte a povrchy rukovätí nedovoľujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického nástroja v nepredvídaných situáciách.
5. **Servis**
- a) **Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

## Bezpečnostné pokyny pre všetky píly Metódy rezania

### Nebezpečenstvo:

- a) **Nevkladajte Vaše ruky do oblasti pílenia ani na pilový kotúč. Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo teleso motora.** Keď držia obidve ruky pílu, nemôže ich poraniť pilový kotúč.
- b) **Nesiahajte pod obrábaný materiál.** Ochranný kryt Vás nemôže pod obrobkom ochrániť pred pilovým kotúčom.
- c) **Prispôbte hĺbku rezu hrúbke obrobku.** Malo by byť vidieť menej ako jednu výšku zubu pod obrobkom.
- d) **Nikdy nedržte rezaný obrobok v ruke ani ho neopierajte o nohu. Obrobok zabezpečte na stabilnom uložení.** Je dôležité, aby bol obrobok dobre upevnený, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo telesného kontaktu, zablokovania pilového kotúča alebo straty kontroly.
- e) **Elektrický prístroj držte za určené izolované plochy, keď vykonávate také druhy práce, pri ktorých by mohol obrábací nástroj trafiť na schované elektrické vedenia alebo na vlastné prípojné vedenie.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže vytvoriť elektrické napätie v kovových častiach elektrického prístroja a tak môže dôjsť k elektrickému úderu.
- f) **Používajte pri pozdĺžnom rezaní vždy doraz alebo rovný okrajový usmerňovač.** To zlepší presnosť rezu a zníži pravdepodobnosť, že sa pilový kotúč zasekne.
- g) **Vždy používajte pilové kotúče so správnou veľkosťou a správnym upevňovacím otvorom (napr. kosoštvorcové alebo okrúhle).** Pilové kotúče, ktoré nepasujú k montážnym dielom píly, nebežia vycentrovane a vedú k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutky pre pilové kotúče.** Podložky a skrutky pre pilové kotúče boli konštruované špeciálne pre Vašu pílu na zabezpečenie optimálneho výkonu a prevádzkovej bezpečnosti.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky píly

### Príčiny spätného úderu a príslušné bezpečnostné pokyny:

- spätný úder je náhla reakcia následkom zakliesneného, zaseknutého alebo nesprávne nastaveného pilového kotúča, ktorý vedie k tomu, že sa píla nekontrolovane nadvihne a pohne sa von z obrobku v smere k obsluhujúcej osobe;
- Keď sa pilový kotúč zakliesni alebo zasekne do zatvárajúcej sa pílovej škáry, zablokuje sa a silou motora sa píla vymršťí smerom k obsluhujúcej osobe;
- Keď sa pilový kotúč pretočí v pilovom reze alebo sa nesprávne nastaví, môžu sa zuby zadnej hrany pilového kotúča zakliesniť do povrchu dreva, čím sa pilový kotúč pohne von z pílovej škáry a píla vyskočí smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný úder je následkom nesprávneho alebo chybného použitia píly. Je možné zabrániť mu vhodnými opatreniami tak, ako je popísané nižšie.

- a) **Držte pílu pevne obomi rukami a dajte Vaše ramená do takej polohy, aby mohli pôsobiť proti silám spätného úderu. Bud'te vždy stranou od pilového kotúča, nikdy nemajte pilový kotúč v jednej línii s Vaším telom.** V prípade spätného úderu môže okružná píla skočiť smerom vzad, pričom môže obsluhujúca osoba zvládnuť vhodnými preventívnymi opatreniami sily spätného úderu.
- b) **V prípade, že sa pilový kotúč zasekne alebo prerušíte prácu, vypnite pílu a držte ju v pokoji v obrábanom materiáli, až kým sa pilový kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať pílu von z obrobku alebo ju vytiahnuť smerom dozadu, pokiaľ sa pilový kotúč ešte hýbe, inak by mohlo dôjsť k spätnému úderu.** Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia pilového kotúča.
- c) **Ak chcete opäť naštartovať pílu, ktorá je v obrábanom materiáli, vycentrujte pilový kotúč v pílovej škáre a presvedčte sa o tom, či nie sú zaseknuté zuby píly v obrobku.** Ak sa pilový kotúč zasekne, môže sa vymršťiť von z obrobku alebo spôsobiť spätný úder, ak sa píla znovu naštartuje.
- d) **Veľké dosky podprite, aby ste znížili riziko spätného úderu kvôli zaseknutému pilovému kotúču.** Veľké dosky sa môžu prehnúť pod vlastnou tiažou. Dosky musia byť

podopreté na obidvoch stranách, a síce tak v blízkosti pílovej medzery ako aj na hrane.

- e) **Nepoužívajte žiadne tupé ani poškodené pílové kotúče.** Pílové kotúče s tupými alebo nesprávne nasmerovanými zubmi spôsobujú v príliš úzkej pílovej špáre zvýšené trenie, zablokovanie pílového kotúča a spätný úder.
- f) **Pred pílením pevne dotiahnite nastavenie hĺbky a uhlu rezu.** Ak sa počas pílenia zmenia nastavenia, tak sa môže zaseknúť pílový kotúč a môže tak dôjsť k spätnému úderu.
- g) **Buďte obzvlášť opatrní pri ponorných rezoch v existujúcich stenách alebo iných neviditeľných oblastiach.** Vnárajúci sa pílový kotúč môže pri pílení do skrytých oblastí zablokovať a spôsobiť spätný úder.
- h) **Nepoužívajte žiadne brúsne kotúče!**
- i) **Priemer použitých pílových kotúčov musí zodpovedať priemeru uvedenému na ručnej kotúčovej pile!**
- j) **Používajte len odporúčané pílové kotúče!**
- k) **Používajte len pílové kotúče s označením počtu otáčok, ktorý zodpovedá alebo je vyšší ako sú otáčky uvedené na elektrickom prístroji.**
- l) **Zvoľte si správny pílový kotúč zodpovedajúci pílenému materiálu.**

#### **Bezpečnostné pokyny pre pílenie s výkyvným ochranným krytom**

##### **Funkcia spodného ochranného krytu**

- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa spodný ochranný kryt bezchybne zatvára. Pílu nepoužívajte, ak nie je spodný ochranný kryt voľne pohyblivý a nedá sa okamžite zatvoriť. Nikdy nefixujte ani neuväzujte spodný ochranný kryt v otvorenej polohe.** Ak píla neúmyselne spadne na zem, môže sa spodný ochranný kryt ohnúť. Otvorte ochranný kryt pomocou ťahacej páky a presvedčte sa o tom, že sa môže voľne pohybovať a pri žiadnom nastavení uhlu a hĺbky rezu sa nedotýka pílového kotúča ani iných dielov.
- b) **Skontrolujte funkčnosť pružiny pre spodný ochranný kryt. Nechajte pílu pred použitím opraviť, ak bezchybne nepracuje ochranný kryt a pružina.** Poškodené diely, lepkavé usadeniny alebo nahromadenie pilín zhoršujú funkčnosť spodného ochranného krytu.
- c) **Otvorte spodný ochranný kryt rukou len pri špeciálnych rezoch, ako napr. „ponorných a uhlových rezoch“.** Otvorte spodný ochranný kryt pomocou ťahacej páky

**a pustíte ho hneď po vniknutí pílového kotúča do obrobku.** Pri všetkých iných prácach s pílou musí pracovať ochranný kryt automaticky.

- d) **Neodkladajte pílu na pracovný stôl alebo na podlahu bez toho, aby ochranný kryt zakrýval pílový kotúč.** Nechránený, dobiehajúci pílový kotúč môže pílu pohnúť proti smeru rezania a porezať to, čo mu bude stáť v ceste. Prosím, dbajte na dobu dobiehania pílového kotúča.

#### **Dodatočné bezpečnostné pokyny pre všetky píly s rozovieracím klinom**

##### **Funkcia rozovieracieho klinu**

- a) **Používajte pílový kotúč zodpovedajúci rozovieraciemu klinu.** Pre pôsobenie rozovieracieho klinu musí byť základňa pílového kotúča tenšia ako rozovierací klin a šírka zubov musí byť väčšia ako hrúbka rozovieracieho klinu.
- b) **Nastavte rozovierací klin tak, ako to je popísané v tomto návode na obsluhu.** Nesprávna sila, pozícia a nasmerovanie môžu mať za následok, že rozovierací klin nedokáže účinne zabrániť spätnému úderu.
- c) **Rozovierací klin používajte vždy, okrem ponorných rezov.** Po ukončení ponorného rezu rozovierací klin znovu namontujte. Rozovierací klin zavádza pri ponorných rezoch a mohol by spôsobiť spätný úder.
- d) **Aby rozovierací klin mohol pôsobiť, musí sa nachádzať v pílovej škáre.** Pri krátkych rezoch je rozovierací klin bez účinku a nemôže zabrániť spätnému úderu.
- e) **Nepoužívajte pílu s ohnutým rozovieracím klinom.** Aj v prípade malej poruchy sa môže spomaliť zatváranie ochranného krytu.
  - Noste ochrannú masku proti prachu!
  - Zabezpečte, aby bol rozovierací klin nastavený tak, aby jeho vzdialenosť od ozubeného venca pílového kotúča neprekračovala 5 mm a ozubený veniec nepresahoval viac ako 5 mm cez spodnú hranu rozovieracieho klinu.
  - Používajte len výrobcom stanovené pílové kotúče, ktoré v prípade, ak sú určené na rezanie dreva alebo podobných materiálov, zodpovedajú norme EN 847-1.

#### **Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.**

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

### Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.

Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op elektrische stroom (met netsnoer) of op een accu (zonder netsnoer) werken.

### 1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht.** Wanorde of niet verlichte werkplaatsen kunnen ongelukken veroorzaken.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn.** Elektrische gereedschappen genereren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrisch gereedschap.** Bij afleiding kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

### 2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met van randaarding voorziene elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamen contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of natheid.** Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

- d) **Onttrek de aansluitleiding niet aan het doelmatig gebruik ervan om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewogen delen.** Een beschadigde of verwikkelde aansluitleiding verhoogt het risico van een elektrische schok.
  - e) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in openlucht werkt, dan mag u alleen verlengkabels gebruiken die ook geschikt zijn om buiten te worden ingezet.** Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel verlaagt het risico van een elektrische schok.
  - f) **Wanneer de inzet van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet valt te vermijden, gebruik dan een aardlekschakelaar ter beveiliging.** De inzet van een aardlekschakelaar verlaagt het risico van een elektrische schok.
- ### 3. Veiligheid van personen
- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga bij het werk met een elektrisch gereedschap met verstand te werk. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
  - b) **Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naargelang het type en de inzet van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
  - c) **Vermijd elke onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit aan de stroomtoevoer en/of de accu, of het gereedschap in handen neemt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar heeft of het gereedschap ingeschakeld op de stroomtoevoer aansluit, dan kan dit ongelukken veroorzaken.
  - d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van het

elektrisch gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
  - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van zich bewegende delen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen zich bewegende delen worden gegrepen.
  - g) **Wanneer er stofzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dan moeten deze aangesloten en juist gebruikt worden.** Gebruik van een stofzuiging kan gevaren door stof verminderen.
  - h) **Waan u niet in valse veiligheid en omzeil niet de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook al bent u na veelvuldig gebruik vertrouwd met het gereedschap.** Onachtzaam handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
4. **Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**
- a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik voor uw werk altijd het elektrisch gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** Met het gepaste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
  - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in of uit kan worden geschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een afneembare accu, voordat u instellingen uitvoert aan het apparaat, inzetgereedschappen verwisselt of het elektrisch gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel verhindert het onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
  - d) **Bewaar niet gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch gereedschap niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende delen foutloos werken en niet klem zitten, en of delen gebroken of zo beschadigd zijn, dat de werking van het elektrisch gereedschap negatief is beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren, voordat u het elektrisch gereedschap opnieuw inzet.** Vele ongelukken zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
  - f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten komen minder vaak vastgeklemd te zitten en zijn gemakkelijker te leiden.
  - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten activiteit.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de door de fabrikant voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - h) **Houd grepen en oppervlakken van grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en oppervlakken maken geen veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties mogelijk.
5. **Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele onderdelen repareren.** Daardoor is gegarandeerd, dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

## Veiligheidsinstructies voor alle zaagmachines

### Zaagmethode

#### Gevaar:

- a) **Kom niet met uw handen noch in het zaaggebied noch aan het zaagblad. Hou met uw andere hand de extra handgreep of het motorhuis vast.** Wanneer beide handen de zaag vasthouden, dan kunnen deze niet door het zaagblad worden verwond.
- b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet beschermen tegen het zaagblad.
- c) **Pas de snijdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Het moet minder dan een volle tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar zijn.
- d) **Hou het te zagen werkstuk nooit in de hand of over het been vast. Beveilig het werkstuk aan een stabiele steun.** Het is belangrijk dat het werkstuk goed wordt bevestigd om het gevaar voor contact met het lichaam, het vastkomen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.
- e) **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde oppervlakken van de greep, als u werkzaamheden verricht waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen aansluitleiding kan raken.** Door contact met een spanningvoerende leiding zal er ook spanning op de metalen delen van het elektrisch gereedschap staan, hetgeen leidt tot een elektrische schok.
- f) **Gebruik bij het in de lengte snijden steeds een aanslag of een rechte kantgeleider.** Daardoor wordt de nauwkeurigheid van de snede verhoogt en de mogelijkheid tot vastkomen van het zaagblad verminderd.
- g) **Gebruik steeds zaagbladen met de juiste afmetingen en passend boorgat van de houder (bijv. ruitvormig of rond).** Zaagbladen die niet bij de montageonderdelen van de zaag passen draaien niet rond en hebben het verlies van de controle tot gevolg.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladsluitringen of –schroeven.** De zaagbladsluitringen en –schroeven zijn speciaal geconstrueerd voor uw zaag, voor een optimaal vermogen en een optimale bedrijfsveiligheid.

## Verdere veiligheidsinstructies voor alle zaagmachines

### Oorzaken van terugslagen en bijhorende veiligheidsinstructies:

- een terugstoot is de plotselinge reactie als gevolg van een klemmend, vastkomend of niet in de juiste stand gebracht zaagblad, die ertoe leidt dat een ongecontroleerde zaagmachine terugspringt uit het werkstuk en naar de bedieningspersoon toe beweegt;
- Wanneer het zaagblad in de zich sluitende zaagspleet vastgeklemd raakt, dan blokkeert het en de kracht van de motor slaat de zaag terug in de richting van de bediener;
- Als het zaagblad in de zaagsnede verdraaid of verkeerd uitgericht wordt, dan kunnen de tanden van de achterste rand van het zaagblad in het houten oppervlak vastgeklemd raken, waardoor het zaagblad zich uit de zaagspleet beweegt en de zaag terugspringt in de richting van de bediener.

Een terugstoot is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van de zaag. Hij kan door gepaste voorzorgsmaatregelen als volgt worden voorkomen.

- a) **Houd de zaag vast met beide handen en breng uw armen in een houding waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Ga altijd zijdelings van het zaagblad staan, breng het zaagblad nooit in één lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag naar achter springen, maar door geschikte voorzorgsmaatregelen kan de bediener de terugslagkrachten beheersen.
- b) **Indien het zaagblad vastgeklemd raakt of u het werk onderbreekt, dan schakelt u de zaag uit en houdt u hem rustig in het werkstuk, tot het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit om de zaag uit het werkstuk te verwijderen of naar achter te trekken zolang het zaagblad zich beweegt, anders kan een terugslag volgen.** Ga na waarom het zaagblad vastgeklemd raakte en verhelp de oorzaak.
- c) **Wanneer u een zaag die in het werkstuk steekt weer wilt starten, dan centreert u het zaagblad in de zaagspleet en controleert u of de zaagtanden niet klem zitten in het werkstuk.** Als het zaagblad klem zit, dan kan het zich uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken, wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.

- d) **Ondersteun grote platen teneinde het gevaar voor een terugstoot door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide kanten worden ondersteund, en wel zowel in de buurt van de zaagsnede als aan de rand.
- e) **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met botte of fout gerichte tanden veroorzaken door een te nauwe zaagspleet een verhoogde wrijving, klemmen van het zaagblad en terugstoot.
- f) **Haal de afstellingen voor snijdiepte en snijhoek goed aan voordat u begint te zagen.** Als de afstellingen tijdens het zagen veranderen kan het zaagblad vastkomen en kan er zich een terugstoot voordoen.
- g) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande muren of blinde bereiken.** Het invallend zaagblad kan bij het zagen in verborgen voorwerpen blokkeren en een terugstoot veroorzaken.
- h) Gebruik geen slijpschijven!
- i) De diameters van de gebruikte zaagbladen moeten overeenkomen met de op de handcirkelzagen vermelde diameters!
- j) Gebruik alleen aanbevolen zaagbladen!
- k) Gebruik alleen zaagbladen waarop een toerental staat vermeld dat overeenkomt met het op het elektrisch gereedschap vermelde toerental of hoger is.
- l) Kies het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.

#### Veiligheidsinstructies voor zaagmachines met pendelbeschermkap

##### Functie van de onderste beschermkap

- a) **Vergewis u er zich voor elk gebruik van dat de onderste beschermkap naar behoren sluit. Gebruik de zaag niet als de onderste beschermkap niet vrij beweeglijk is en niet onmiddellijk sluit. Zet of bind de onderste beschermkap nooit in geopende positie vast.** Mocht de zaag onbedoeld op de grond vallen kan de onderste beschermkap krom worden gebogen. Open de beschermkap d.m.v. de terugtrekhandel en zorg ervoor dat ze vrij beweegt en bij alle snijhoeken en -dieptes noch het zaagblad noch andere onderdelen raakt.
- b) **Controleer de werking van de veer voor de onderste beschermkap. Laat de zaag vóór gebruik onderhouden, wanneer de onderste beschermkap en de veer niet foutloos werken.** Beschadigde onderdelen,

kleverige resten of opeenhopingen van zaagsel laten de onderste beschermkap vertraagd werken.

- c) **Open de onderste beschermkap met de hand alleen bij bijzondere sneden, zoals 'invallende en hoeksnedes'. Open de onderste beschermkap met de terugtrekhandel en laat deze los, zodra het zaagblad invalt in het werkstuk.** Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de onderste beschermkap automatisch werken.
- d) **Zet de zaag niet op de werkbank of op de grond neer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt.** Een niet beschermd uitlopend zaagblad beweegt de zaag tegen de richting van de wijzers van een klok in en zaagt wat er in de weg is. Houd daarbij rekening met de nalooptijd van het zaagblad.

#### Bijkomende veiligheidsinstructies voor alle zaagmachines met spouwmes

##### Functie van het spouwmes

- a) **Gebruik alleen het voor het spouwmes passende zaagblad.** Omdat het spouwmes werkt moet het kernblad van het zaagblad dunner zijn dan het spouwmes en de tandbreedte meer bedragen dan de dikte van het spouwmes.
- b) **Stel het spouwmes af zoals beschreven in de handleiding.** Verkeerde dikte, positie en foutief uitlijnen kunnen een reden zijn dat het spouwmes niet effectief een terugstoot voorkomt.
- c) **Gebruik het spouwmes altijd, behalve bij invallend zagen.** Monteer het spouwmes na het invallend zagen weer. Het spouwmes staat bij invallend zagen in de weg en kan een terugstoot veroorzaken.
- d) **Het spouwmes moet zich in de zaagspleet bevinden om goed te kunnen werken.** Bij kort zagen is het spouwmes niet werkzaam om een terugstoot te voorkomen.
- e) **Gebruik de zaagmachine niet met een verbogen spouwmes.** Een geringe storing is al voldoende om het sluiten van de beschermkap te vertraagen.



- Stofmasker dragen!
- Zorg ervoor dat het spouwmes zo is ingesteld, dat de afstand ervan tot de tandkrans van het zaagblad 5 mm niet overschrijdt en de tandkrans niet meer dan 5 mm uitsteekt over de onderkant van het spouwmes.
- Gebruik alleen door de fabrikant vastgelegde zaagbladen, die, indien deze zijn voorzien voor het snijden van hout of gelijkaardige materialen, overeenkomen met EN 847-1.

**Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.**

### Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ¡Aviso!

**Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. **Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

El término de „herramienta eléctrica“ que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de red) o con batería (inalámbricas).

#### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.
- b) **No trabajar con esta herramienta eléctrica en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados a niños y demás personas durante la utilización de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### 2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser el adecuado para la toma de corriente. No está permitido realizar ninguna modificación en el enchufe. No emplear adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra tales como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos.** Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo se conecta o pone a tierra.
- c) **Mantener las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** Si entra agua en la herramienta eléctrica, existirá mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

- d) **No utilizar el cable de conexión de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o retirarla de la toma de corriente. Mantener el cable de conexión alejado del calor, aceites, cantos afilados o piezas en movimiento.** Los cables de conexión dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear solo alargaderas que también sean adecuadas para el exterior.** El empleo de una alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial.** El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

#### 3. Seguridad de personas

- a) **Prestar atención, comprobar lo que se está haciendo y actuar de forma razonable cuando se trabaje con una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede tener como consecuencia lesiones graves.
- b) **Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evitar poner la herramienta en marcha de manera no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla.** Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se traslada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.
- d) **Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias de la herramienta eléctrica puede producir lesiones.

- e) **Evitar trabajar en una posición corporal anormal. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.** Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - f) **Llevar ropa adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
  - g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, conectarlos y emplearlos correctamente.** La utilización de un aspirador puede reducir los peligros provocados por el polvo.
  - h) **No dar siempre por sentada la seguridad ni ignorar las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera aunque se haya utilizado la herramienta con tanta frecuencia que uno se sienta familiarizado con ella.** Si no se presta atención en su manejo, en milésimas de segundo se pueden sufrir lesiones graves.
- 4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargar la herramienta eléctrica. Usar la herramienta eléctrica específica para cada trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
  - b) **No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda encender o apagar conlleva peligros y debe repararse.
  - c) **Desenchufar el cable de la toma de corriente y/o retirar la batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar herramientas insertables o abandonar la herramienta eléctrica.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque de forma no intencionada.
  - d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ella o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Tratar las herramientas eléctricas y la herramienta insertable con cuidado. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o que estén tan dañadas que pongan en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a que las herramientas eléctricas están mal cuidadas.
  - f) **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse con mayor facilidad.
  - g) **Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, las herramientas insertables, etc. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar.** El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.
  - h) **Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Si las empuñaduras están resbaladizas, no se podrá manejar de forma segura ni controlar la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.
- 5. Servicio**
- a) **La herramienta eléctrica solo podrá ser reparada por electricistas cualificados que utilicen para ello piezas de repuesto originales.** Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

### Instrucciones de seguridad para todas las sierras

#### Procedimiento de serrado

##### Peligro:

- a) **No tocar con las manos la zona de corte ni la hoja de la sierra. Con una mano sujetar la empuñadura adicional o la carcasa del motor.** Si se utilizan las dos manos para sujetar la sierra, la hoja de la misma no las podrá dañar.
- b) **No agarrar la parte inferior de la pieza.** La cubierta de protección bajo la pieza no protege de la hoja de la sierra.
- c) **Ajustar la profundidad de corte al espesor de la pieza.** Bajo la pieza se debe poder ver menos de un diente entero.
- d) **No sujetar nunca ni con las manos ni con las piernas la pieza a cortar. Asegurar la pieza sobre un alojamiento estable.** Es importante sujetar bien la pieza para minimizar el peligro de entrar en contacto con el cuerpo, engancharse en la hoja o perder el control.
- e) **Sujetar la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando se realicen trabajos en los que la herramienta insertable pueda topar con cables o con el propio cable de conexión.** El contacto con cables conductores de corriente pone las piezas metálicas de la herramienta eléctrica bajo tensión y conlleva una descarga eléctrica.
- f) **Cuando se realicen cortes longitudinales utilizar siempre un tope o una guía de cantos recta,** así se mejorará la precisión del corte y disminuirán las posibilidades de que la hoja de la sierra se atasque.
- g) **Utilizar siempre hojas de sierra del tamaño adecuado y con perforación de alojamiento adecuada (p. ej., en forma romboidal o redonda).** Las hojas de la sierra que no pertenecen a las piezas de montaje de la sierra no giran bien por lo que se pierde el control de la herramienta.
- h) **No utilizar nunca arandelas o tornillos de la hoja de la sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y tornillos de la hoja de la sierra han sido fabricados especialmente para la sierra, con el fin de ofrecer la potencia y seguridad en el funcionamiento óptimas.

### Otras instrucciones de seguridad para todas las sierras

#### Contragolpes e instrucciones de seguridad correspondientes:

- Un contragolpe es una reacción repentina provocada por una hoja de la sierra que se haya quedado enganchada, atascada o que esté mal alineada. A consecuencia de dicho contragolpe, la sierra se eleva de forma incontrolada soltándose de la pieza y desplazándose en dirección al operario.
- Si la hoja de la sierra se engancha o queda encajada en la hendidura guía, se bloquea, por lo que la fuerza del motor impulsa la sierra de vuelta hacia el operario;
- Si la hoja de la sierra se torsiona o está mal alineada en el corte, los dientes del canto posterior de la hoja se podrían enganchar en la superficie de madera, de forma que la hoja saldría de la hendidura guía y la sierra se expulsaría en dirección del operario.

Un contragolpe es la consecuencia de un uso indebido de la sierra. Se puede evitar siguiendo las medidas indicadas a continuación:

- a) **Sujetar la sierra con las dos manos y poner los brazos en una posición en la que se puedan dominar los contragolpes. Mantenerse siempre a un lado de la hoja de la sierra, no ponerla apuntando directamente al cuerpo.** En caso de contragolpe, la sierra circular podría saltar hacia atrás, aunque la persona que la utiliza puede dominar las fuerzas de rebote si se toman las medidas adecuadas.
- b) **Si la hoja de la sierra se bloquea o se interrumpe el trabajo, apagar la sierra y dejarla parada en la pieza hasta que la hoja se detenga completamente. No intentar nunca retirar la sierra de la pieza o tirar hacia atrás mientras la hoja siga en movimiento o se pueda producir un efecto de contragolpe.** Determinar y subsanar la causa del bloqueo de la hoja de la sierra.
- c) **Si se desea volver a poner en funcionamiento una sierra incrustada en la pieza de trabajo, centrar la hoja de la sierra en la hendidura guía y comprobar que los dientes no estén enganchados a la pieza.** Si la hoja se engancha, se podría salir de la pieza o provocar un contragolpe al poner la sierra de nuevo en funcionamiento.
- d) **Apoyar cualquier placa grande para evitar el riesgo de contragolpe causado por**

**la hoja bloqueada.** Las placas grandes se pueden doblar bajo su propio peso. Las placas se deben apoyar por los dos lados, tanto en las inmediaciones de la hendidura guía como en el canto.

- e) **No utilizar hojas de sierra romas o dañadas.** Las hojas de la sierra con dientes romos o mal alineados provocan, por la estrecha hendidura de corte, mayor rozamiento, bloqueo de la hoja de la sierra y contragolpe.
- f) **Antes de cortar, apretar bien los ajustes de profundidad de corte y del ángulo de corte.** Si se modifica el ajuste durante el proceso de corte, la hoja podrá bloquearse y provocar un contragolpe.
- g) **Tener especial cuidado a la hora de serrar en paredes u otras áreas no visibles.** puesto que la hoja de la sierra se podría bloquear y provocar un contragolpe.
- h) No utilizar muelas de lijar
- i) El diámetro de las hojas de sierra empleadas deben coincidir con los diámetros indicados en la sierra circular de mano
- j) Utilizar únicamente hojas de sierra recomendadas
- k) Utilizar exclusivamente hojas de sierra que tengan etiquetada una velocidad que sea igual o mayor a la velocidad indicada en la herramienta eléctrica.
- l) Utilizar la hoja de la sierra adecuada para el material a serrar.

**Advertencias de seguridad para sierras con cubierta de protección contra sobreoscilaciones**

**Funcionamiento de la cubierta de protección inferior**

- a) **Antes de cualquier uso, comprobar que la cubierta de protección inferior se cierre correctamente. No utilizar la sierra si la cubierta de protección inferior no se mueve libremente o no se cierra de inmediato. No bloquear o sujetar la cubierta de protección inferior mientras esté abierta.** Si la sierra se cae accidentalmente al suelo, la cubierta de protección se podría deformar. Abrir la cubierta de protección con la palanca de retroceso y asegurarse de que se mueva libremente y de que no toque ni la hoja ni otras piezas en cualquier profundidad y ángulo de corte.
- b) **Comprobar que el resorte para la cubierta de protección inferior funcione. Si la cubierta de protección inferior y el muelle no funciona adecuadamente, encargar**

**un mantenimiento de la sierra antes de usarla.** Las piezas dañadas, acumulaciones pegajosas o de virutas retardan el funcionamiento de la cubierta de protección.

- c) **Abrir con la mano la cubierta de protección inferior solo para cortes especiales, como „cortes de inmersión o angulares“.** **Abrir la cubierta de protección inferior con la palanca de retroceso y soltarla en cuanto la hoja de la sierra haya penetrado la pieza.** En el resto de cortes la cubierta de protección inferior debe trabajar de forma automática.
- d) **No dejar la sierra sobre el banco de trabajo o en suelo sin que la cubierta de protección inferior cubra la hoja de la sierra.** Una hoja de sierra no protegida moviéndose por inercia mueve la sierra en dirección contraria a la de corte y corta lo que se encuentra por el camino. Tener en cuenta el tiempo que la hoja de la sierra necesita para detenerse.

**Instrucciones de seguridad adicionales para todas las sierras con cuña abridora**

**Funcionamiento de la cuña abridora**

- a) **Utilizar la cuña abridora adecuada para la hoja de la sierra.** Para que la cuña abridora funcione, la base de la hoja de la sierra tiene que ser más fina que la cuña abridora y la anchura de los dientes debe ser mayor al grosor de la cuña abridora.
- b) **Ajustar la cuña abridora como se describe en este manual de instrucciones.** Es posible que si el grosor, la posición y el alineamiento no son correctos, la cuña abridora no impida eficazmente un contragolpe.
- c) **Utilizar siempre la cuña abridora, excepto cuando se realicen cortes de inmersión.** Tras realizar el corte de inmersión, volver a montar la cuña abridora. La cuña abridora dificulta el corte de inmersión y puede causar un contragolpe.
- d) **Para que la cuña abridora tenga el efecto deseado, debe encontrarse en la hendidura guía.** Si se realizan corte cortos la cuña abridora no puede evitar un contragolpe.
- e) **No utilizar la sierra con la cuña abridora si ésta está deformada.** Incluso un pequeña avería podría ralentizar el cierre de la cubierta de protección.

- ¡Llevar mascarilla antipolvo!
- Asegurarse de que la cuña abridora esté ajustada de forma que la distancia con respecto a la corona dentada de la hoja de la sierra no supere los 5 mm y que la corona dentada no sobresalga más de 5 mm del borde inferior de la cuña abridora.
- Utilizar únicamente hojas de sierra especificadas por el fabricante que, si están destinadas a cortar madera o materiales similares, cumplan con la norma EN 847-1.

**Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.**

## Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusmääräykset

### Varoitus!

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu.** Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Turvallisuusmääräyksissä käytetyllä käsitteellä „sähkötyökalu“ tarkoitetaan verkkovirtakäyttöisiä sähkötyökaluja (varustettu verkkojohdolla) sekä akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### 1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työalueesi siistinä ja hyvin valaistuna.** Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä tai huonosta valaistuksesta voi aiheutua tapaturmia.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää sähkötyökalun hallinnan häirinnän vuoksi.

### 2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.** Jos vartalosi on maadoitettu, aiheutuu tästä suurempi sähköiskun vaara.
- c) **Suojaa sähkötyökalut sateelta tai kosteudelta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa väärin kantamalla sähkötyökalua sen avulla, ripustamalla sähkötyökalu siitä tai vetämällä pistoke pistorasiasta johdosta kiinni pitäen.** Suojaa liitäntäjohtoa kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta osilta.

Vahingoittuneet tai mutkille kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan sellaisia jatkojohtoja, jotka ovat sallittuja ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöä varten soveliaan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
  - f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vuotovirtasuojakatkaisinta.** Vuotovirtasuojakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- ### 3. Ihmisten turvallisuus
- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järkeäsi työskennellessäsi sähkötyökaluja käyttäen. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, päihteiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen.** Hetkisenkin hajamielisyys sähkötyökalua käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
  - b) **Käytä henkilökohtaisia suojarusteita sekä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojarusteiden, kuten polynaamarin, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojusten käyttö, riippuen sähkötyökalun laadusta ja työkohteesta, vähentää loukkaantumisvaaraa.
  - c) **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen virransyöttöön ja/tai akun, otat sen käteesi tai kannat sitä.** Jos pidät sormeasi katkaisimella sähkötyökalua kantaessasi tai liität sähkötyökalun verkkovirtaan sen ollessa päällekytkettynä, voi tästä aiheutua tapaturmia.
  - d) **Ota säätötyökalut tai ruuviaivaimet pois, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain saattaa aiheuttaa vammoja.
  - e) **Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta jalansijasta ja säilytä aina tasapainosi.** Siten voit säilyttää sähkötyökalun hallinnan paremmin myös odottamattomissa tilanteissa.
  - f) **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua laitteen liikkuviin osiin.

- g) Jos pölyn poistoimu- ja keräyslaitteet voidaan asentaa, niin ne tulee liittää ja niitä tulee käyttää oikein. Pölyn poistoimulaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä jätä sähkötyökalujen turvallisuussääntöjä noudattamatta, vaikka oletkin perehtynyt sähkötyökaluun sitä usein käytettyäsi. Hajamielinen toiminta voi johtaa vakaviin vammoihin sekunnin murto-osassa.
4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely
- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssäsi siihen tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin sen oikealla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja se tulee korjata.
- c) Vedä pistoke pois pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin suoritat laitteeseen säätöjä, vaihdat liitäntävarusteita tai panet sähkötyökalun pois. Tämä varoitimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja liitetyjä varusteita huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja juuttumatta kiinni, onko laitteesta murtunut osia tai ovatko laitteen jotkut osat niin pahasti vaurioituneita, että sähkötyökalun toiminta kärsii siitä. Anna korjata vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien tapaturmien syynä on huonosti huollettu sähkötyökalu.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi ohjata.
- g) Käytä sähkötyökaluja, liitettyjä työkaluja jne. aina näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden määrättyyn käyttötarkoitukseen saattaa aiheuttaa pahoja vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta. Luistavat kahvat ja tarttumakinnat eivät salli turvallista käyttöä ja sähkötyökalun hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
5. Huolto
- a) Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalun käyttöturvallisuus säilyy.



### Kaikkia sahoja koskevat turvallisuusmääräykset

#### Sahausmenetelmät

##### Vaara:

- a) **Älä kurota käsiäsi sahausalueelle tai sahanterään. Pidä toisella kädelläsi kiinni tukikahvasta tai moottorin kotelosta.** Kun molemmat kädet pitelevät sahaa, niin sahanterä ei voi loukata niitä.
- b) **Älä kurota työstökappaleen alapuolelle.** Suojakupu ei voi suojata sahanterältä työstökappaleen alapuolella.
- c) **Sovita leikkaussyvyys työstökappaleen paksuuden mukaiseksi.** Terää saa näkyä työstökappaleen alapuolelta vähemmän kuin yhden hampaan korkeuden verran.
- d) **Älä koskaan pidä sahattavaa työstökappaleella kädessäsi tai jalkasi päällä. Kiinnitä työstökappale tukevalle alustalle.** On tärkeää kiinnittää työstökappale hyvin paikalleen, jotta vartalokontaktin, sahanterän kiinnijuuttumisen tai laitteen hallinnan menetyksen vaarat ovat mahdollisimman pienet.
- e) **ePidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvoista suorittaessasi töitä, joissa vaihtotyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai laitteen omaan verkkojohtoon.** Kontakti jännitteelliseen johtoon tekee myös metalliset sähkötyökalun osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- f) **Käytä pitkittäisleikkauksissa aina vastetta tai suoraa reunanohjainta.** Se parantaa leikkauksen tarkkuutta ja vähentää sahanterän kiinnijuuttumisen mahdollisuutta.
- g) **Käytä aina sahanteriä, jotka ovat oikean kokoisia ja sopivat teräistukan porausreikiin (esim. vinoneliö tai pyöreä).** Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin, eivät kulje tasaisesti ja tästä seuraa laitteen hallinnan menetys.
- h) **Älä koskaan käytä vahingoittuneita tai vääranlaisia sahanterän alustalevyjä tai -ruuveja.** Sahanterän alustalevyt ja -ruuvit on kehitetty erityisesti tätä sahamallia varten tehon ja käyttöturvallisuuden optimoimiseksi.

### Kaikkia sahoja koskevat muut turvallisuusmääräykset

#### Takapotkun syyt ja vastaavat turvallisuusmääräykset:

- takapotku on kiinnitarttuneen, kiinnijuuttuneen tai väärin kohdistetun sahanterän aiheuttama äkillinen reaktio, joka johtaa siihen, että hallinnasta karannut saha nousee ylös ja liikkuu työstökappaleesta pois käyttäjää kohti;
- Jos sahanterä tarttuu tai juuttuu kiinni sulkeutuvaan sahausrakoon, niin se lukittuu, ja moottorin voimasta saha sinkoutuu taaksepäin käyttäjää kohti;
- jos sahanterä kääntyy tai kohdistuu väärin sahausuksessa, niin sahanterän takareunan hampaat saattavat takertua puun yläpintaan, jolloin sahanterä tulee sahausraosta pois ja saha sinkoutuu taaksepäin käyttäjää kohti.

Takapotku on seurausta sahan vääranstä tai virheellisestä käytöstä. Sen syntymisen voi estää sopivilla varotoimilla, jotka kuvataan seuraavassa.

- a) **Pidä sahasta kiinni molemmin käsin ja pidä käsivartesi sellaisessa asennossa, jossa voit ottaa takapotkun voiman vastaan. Pysytele aina sahanterän sivulla, älä koskaan vie sahanterää samansuuntaiseksi vartalosi kanssa.** Takapotkussa pyörösaha saattaa sinkoutua taaksepäin, mutta käyttäjä voi hallita takapotkun voiman sopivilla varotoimilla.
- b) **Jos sahanterä juuttuu kiinni tai keskeytät työn, sammuta saha ja pidä sitä työstömateriaalissa paikallaan, kunnes sahanterä on pysähtynyt täysin. Älä koskaan yritä ottaa sahaa pois työstökappaleesta tai vetää sitä taaksepäin niin kauan kuin sahanterä vielä liikkuu, muuten voi tulla takapotku.** Selvitä sahanterän kiinnijuuttumisen syy ja poista se.
- c) **Jos haluat käynnistää uudelleen työstökappaleessa vielä olevan sahan, keskitä sahanterä sahausrakoon ja tarkasta, etteivät sahanterän hampaat ole takertuneet työstökappaleeseen.** Jos sahanterä on takertunut kiinni, se saattaa sinkoutua työstökappaleesta pois tai aiheuttaa takapotkun, kun saha käynnistetään uudelleen.
- d) **Tue suuret levyt, jotta kiinnijuuttuvan sahanterän aiheuttama takapotkun vaara pienenee.** Suuret levyt saattavat taipua oman painonsa voimasta. Levyjä tulee tukea molemmiin puoliin, ja nimenomaan sekä sahanterän läheltä että myös kappaleen reunalta.

- e) **Älä käytä tylsyneitä tai vahingoittuneita sahanteriä.** Sahanterät, joiden hampaat ovat tylsät tai väärin kohdistetut, aiheuttavat liian ahtaan sahausraon vuoksi enemmän kitkaa, sahanterän kiinnijuuttumisen ja takapotkun.
- f) **Kiristä ennen sahaamista sahausvyöyden ja leikkauskulman säädöt tiukkaan.** Jos säädöt muuttuvat sahausajan aikana, niin sahanterä saattaa juuttua kiinni ja aiheuttaa takapotkun.
- g) **Ole erityisen varovainen sahatessasi jo valmiisiin seiniin tai muihin kohtiin, joita ei voi nähdä.** Sisäänuppoava sahanterä saattaa lukkiutua sahaamisen aikana piilossa oleviin esineisiin ja aiheuttaa takapotkun.
- h) Älä käytä hiomalaikkoja!
- i) Käytettyjen sahanterien halkaisijan tulee vastata käsipyörösahan ilmoitettuja halkaisijoita!
- j) Käytä ainoastaan suositeltuja sahanteriä!
- k) Käytä vain sahanteriä, joiden kierrosluvun tunnusmerkintä vastaa sähkötyökalussa annettua kierroslukua tai on sitä korkeampi.
- l) Valitse oikea sahanterä sahattavan materiaalin mukaan.

**Heilurisuojakuvulla varustettuja sahoja koskevat turvallisuusmääräykset  
Alemman suojakuvun toiminto**

- a) **Tarkasta ennen joka käyttöä, että alempi suojakupu sulkeutuu moitteettomasti. Älä käytä sahaa, jos alempi suojakupu ei liiku vapaasti eikä sulkeudu heti. Älä koskaan kiinnitä tai sido alemmaa suojakupua kiinni avoimeen asentoon.** Jos saha putoaa epähuomiossa lattialle, niin alempi suojakupu voi vääntyä. Avaa suojakupu palautusvivulla ja varmista, että se liikkuu vapaasti eikä kosketa sahanterään tai muihin osiin missään leikkauskulmassa tai leikkaussyvytydessä.
- b) **Tarkasta alemman suojakuvun jousen toiminta. Anna huolta saha ennen käyttöä, mikäli alempi suojakupu ja sen jousi eivät toimi moitteettomasti.** Vahingoittuneet osat, tahmea takertuva lika tai sahanpurun ja lastujen kertymät hidastavat alemman suojakuvun toimintaa.
- c) **Avaa alempi suojakupu käsin vain erityisten leikkausten yhteydessä, kuten esim. ”uppo- ja kulmaleikkaukset”. Avaa alempi suojakupu palautusvivulla ja päästä vipu irti heti kun sahanterä on uponnut työstökappaleeseen.** Kaikkien muiden sahaustöiden aikana tulee alemman suojakuvun toimia automaattisesti.

- d) **Älä laske sahaa työpöydälle tai lattialle ilman että alempi suojakupu peittää sahanterän.** Suojaamaton, jälkikäyvä sahanterä liikuttaa sahaa sahaussuuntaa vastaan ja sahaa kaiken, mikä sen tielle sattuu. Ota huomioon sahanterän jälkikäyntiaika.

**Kaikkia halkaisukiilalla varustettuja sahoja koskevat muut turvallisuusohjeet  
Halkaisukiilan toiminto**

- a) **Käytä halkaisukiilaan sopivaa sahanterää.** Jotta halkaisukiila toimisi, täytyy sahanterän kantalevyn olla ohuempi kuin halkaisukiila ja hampaiden leveys suurempi kuin halkaisukiilan paksuus.
- b) **Säädä halkaisukiila kuten tässä käyttöohjeessa selitetään.** Väärä paksuus, asema ja kohdistus saattavat olla syynä siihen, että halkaisukiila ei estä takapotkua tehokkaasti.
- c) **Käytä aina halkaisukiilaa, paitsi uppoleikkauksissa.** Asenna halkaisukiila uppoleikkauksen jälkeen takaisin paikalleen. Halkaisukiila on tiellä uppoleikkauksia tehtäessä ja voi aiheuttaa takapotkun.
- d) **Jotta halkaisukiila voi toimia, sen tulee olla sahausraossa.** Lyhyissä leikkauksissa halkaisukiila on tehoton estämään takapotkua.
- e) **Älä käytä sahaa vääntyneen halkaisukiilan kanssa.** Jo vähäinenkin häiriö saattaa hidastaa suojakuvun sulkeutumista.
- Käytä pölysuojanaamaria!
  - Huolehdi siitä, että halkaisukiila on säädetty niin, että sen etäisyys sahanterän hammerskehrään ei ole suurempi kuin 5 mm ja että hammaskehrä ei ulotu enempää kuin 5 mm halkaisukiilan alareunan yli.
  - Käytä vain valmistajan määräämiä sahanteriä, jotka niitä puun tai vastaavien materiaalien leikkaamiseen käytettäessä vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia.

**Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.**

### Splošni varnostni napotki za električna orodja

#### Opozorilo!

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno.**

Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje (z električnim kablom) in na električno orodje na akumulator (brez električnega kabla).

#### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali nezadostna osvetlitev delovnega območja ima lahko za posledico nesrečo.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c) **Otroci in druge osebe se med uporabo električnega orodja ne smejo zadrževati v bližini.** Pri odvrnitvi pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2. Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete na noben način spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki.** Tveganje za električni udar je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d) **Omrežnega kabla ne uporabljajte v drugačne namene, na primer za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, ko želite iz vtičnice potegniti vtič. Omrežnega kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali delom naprave, ki se premikajo.** Poškodovani ali zviti omrežni kabli večajo tveganje električnega udara.
  - e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje električnega udara.
  - f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- #### 3. Varnost oseb
- a) **Bodite pozorni in pri delu z električnim orodjem pazite in pa ravnajte razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Med uporabo električnega orodja lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.
  - b) **Nosite osebno zaščito in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, delovni čevlji, ki ne drsijo, čelade ali glušnikov zmanjša tveganje poškodb, glede na vrsto in uporabo električnega orodja.
  - c) **Preprečite nehotni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden priključite oskrbo z elektriko in/ali akumulator ter preden orodje dvignete ali nosite.** Če pri nošenju orodja držite prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priklopite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.
  - d) **Odstranite orodje za nastavljanje ali izvijače, preden vklopite električno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v delu električnega orodja, ki se obrača, lahko povzroči poškodbe.
  - e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje.** S tem lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzirate.

- f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte delom, ki se premikajo.** Deli, ki se premikajo, lahko zajamejo ohlapna oblačila, nakit in dolge lase.
  - g) **Če lahko montirate naprave za odsevanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba sesalnika lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.
  - h) **Ne zanašajte se na lažni občutek varnosti in še naprej upoštevajte varnostna pravila za električno orodje, četudi ste z električnim orodjem zaradi pogoste uporabe dodobra seznanjeni.** Nepazljivo ravnanje ima lahko v delcu sekunde za posledico hude poškodbe.
4. **Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabljajte električno orodje, ki je primerno za delo, ki ga opravljate.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali lažje in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
  - b) **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga več ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga morate popraviti.
  - c) **Vtič izvlcite iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden izvajate nastavitve na napravi, menjujete opremo ali želite električno orodje odložiti.** Ta previdnostni ukrep zmanjša možnost nehotnega zagona električnega orodja.
  - d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, spravite zunaj dosega otrok. Osebe, ki z orodjem niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne smejo uporabljati tega električnega orodja.** Električna orodja so lahko nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - e) **Z električnim orodjem in priključki ravnajte skrbno. Preverjajte, ali vsi premični deli brezhibno funkcionirajo in se ne zatikajo in se prepričajte, da deli niso zlomljeni ali tako poškodovani, da bi lahko vplivali na brezhibno delovanje električnega orodja. Vse poškodovane dele morate dati pred uporabo električnega orodja popraviti.** Številne nesreče so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezili se redkeje zagozdi in je lažje vodljivo.
  - g) **Uporabljajte orodje, nastavke itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo opravljate.** Uporaba električnega orodja, ki ni predvidena, lahko vodi v nevarne situacije.
  - h) **Ročaji in prijemne površine morajo biti suhi, čisti in brez olja ali maščobe.** Ročaji in prijemne površine, ki drsijo, ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.
5. **Servis**
- a) **Električno orodje naj popravlja usposobljeni strokovnjak z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je vedno zagotovljena varnost vašega električnega orodja.

**Varnostni napotki za vse žage****Postopek žaganja****Nevarnost:**

- a) **Ne posegajte z Vašimi rokami v območje žage in lista žage. Z drugo roko držite za dodatni ročaj ali ohišje motorja.** Če žago držite z obema rokama, jih žagin list ne more poškodovati.
- b) **Ne posegajte pod obdelovanec.** Zaščitni pokrov Vas ne more ščititi pred listom žage pod obdelovancem.
- c) **Prilagodite globino rezanja debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem bi morala biti vidna manj kot ena polna višina zoba.
- d) **Nikoli ne držite žagani obdelovanec v roki ali preko noge. Obdelovanca pritrdite na stabilen sprejem.** Pomembno je, da čvrsto pritrdite obdelovanec tako, da minimalizirate nevarnost stika s telesom, zatikanje lista žage ali nevarnost izgube kontrole.
- e) **Ko izvajate dela, pri katerih lahko električno orodje naleti na skrito električno napeljavo ali lastni priključni kabel, držite električno orodje napravo za izolirane prijemalne površine.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele električne naprave in povzroči električni udar.
- f) **Pri vzdolžnem rezanju zmeraj uporabljajte prislon ali ravno vodenje ob robu.** To izboljša natančnost rezanja in zmanjšuje možnost, da bi se list žage zataknil.
- g) **Zmeraj uporabljajte liste žage pravilne velikosti in z ustrezno luknjo za namestitev lista žage (Npr. v obliki kare ali okrogle).** Listi žage, ki ne ustrezajo montažnim delom žage, se vrtijo nepravilno in privedejo do izgube kontrole.
- h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih podložk ali vijakov za list žage.** Podložke in vijaki za list žage so bili konstruirani posebej za Vašo žago, za optimalni učinek in obratovno varnost.

**Nadaljnji varnostni napotki za vse žage****Razlogi za povratni udarec in ustrezni varnostni napotki:**

- Vzratni sunek je nenadna reakcija zaradi zataknenega ali napačno naravnane lista žage, kar privede do tega, da se nenadzorovana žaga privzdigne in se premakne iz obdelovanca ven v smeri uporabnika žage.
- Če se žagin list zagozdi ali zatakne v izžagani zarez in moč motorja žago vrže v smeri upravljavca;
- Če se žagin list obrne ali napačno usmeri v zarez, se lahko zobci zadnjega roba žaginega lista zataknejo v leseni površini, zato se žagin list premakne iz izžagane zarez, žaga pa skoči v upravljavca.

Vzratni sunek je posledica napačne ali nepravilne uporabe žage. To je možno preprečiti s preventivnimi ukrepi kot je opisano v nadaljevanju.

- a) **Žago držite z obema rokama in roke premaknite v položaj, v katerem lahko sile povratnega udarca ulovite. Vedno stojte ob strani žaginega lista; žagin list naj ne bo nikoli poravnan z vašim telesom.** Pri povratnem udarcu lahko krožna žoga skoči nazaj, vendar lahko upravljavca s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile povratnega udarca.
- b) **Če se ločilni kolot zagozdi ali če z delom prekinete, izklopite napravo in jo držite mirno v materialu, da se žagin list ustavi. Nikoli je ne poskušajte odstraniti iz obdelovanca ali povleči nazaj, dokler se žagin list še obrača, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Ugotovite vzrok za zagozditev žaginega lista in ga odpravite.
- c) **Če želite zagnati žago, ki tiči v obdelovancu, poravnajte žagin list v izžagani zarez in preverite, ali zobci žage niso zagozdeni v obdelovancu.** Če se žagin list zagozdi, se lahko premakne iz obdelovanca ali povzroči povratni udar, če poskušate žago ponovno zagnati.
- d) **Velike plošče podprite, da boste zmanjšali tveganje vzratnega sunka zaradi zatikanja lista žage. Velike plošče se lahko pod lastno težo zvijajo.** Plošče morajo biti podprte na obeh in sicer v bližini reza ali na robu.

- e) **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih listov žage.** Listi žage s topimi ali napačno naravnanimi zobni povzročajo zaradi preozke žagalne reže povečano drgnjenje, zatikanje lista žage in vzvratne sunke.
- f) **Pred žaganjem zategnite nastavitve za globino rezanja in rezalni kot.** Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se lahko list žage zatakne in pride lahko do vzvratnega sunka.
- g) **Posebno previdni bodite pri žaganju v obstoječe stene ali v druge predele, v katere nimate vpogleda.** V steno potisnjeni list žage lahko blokira pri žaganju zaradi skritih predmetov in povzroči vzvratni sunek.
- h) Ne uporabljajte brusilnih kolutov!
- i) Premer žaginskih listov, ki jih uporabljate, mora ustrezati premeru, navedenemu na ročni krožni žagi!
- j) Uporabljajte le priporočene žagine liste!
- k) Uporabljajte samo žagine liste z oznako števila vrtljajev, ki številu vrtljajev, navedenem na električnem orodju, ustreza ali je večje.
- l) Izberite žagin list, ki je primeren za material, ki ga žagate.

#### Varnostni napotki za nihalni zaščitni pokrov Funkcija spodnjega zaščitnega pokrova

- a) **Pred vsako uporabo preverite, če se spodnji zaščitni pokrov brezhibno zapira.** Žage ne uporabljajte, če spodnji zaščitni pokrov ni prosto premičen in se ne zapira takoj. Nikoli ne pritrujete ali povežite spodnji zaščitni pokrov v odprtem položaju. Če bi žaga padla nenadzorovano na tla, se lahko spodnji zaščitni pokrov zvije. Odprite zaščitni pokrov z ročico na vzvratni poteg in se prepričajte, da se le-ta prosto premika in, da list žage ne pride v stik z drugimi deli pod vsakim kotom rezanja in pri vsaki globini rezanja.
- b) **Preverite delovanje vzmeti za spodnji zaščitni pokrov. Če spodnji zaščitni pokrov in vzmet ne delujeta brezhibno, dajte žago pred uporabo popraviti.** Poškodovani deli, zlepljene obloge ali nakopičena žagovina lahko povzročijo zakasnelo delovanje spodnjega zaščitnega pokrova.
- c) **Spodnji zaščitni pokrov ročno odprite le pri posebnih rezih, kot sta »potopni in kotni rez«.** Spodnji zaščitni pokrov odprite z vlečno ročico, ki jo spustite takoj, ko se žagin list potopi v obdelovanca. Pri vseh drugih žagalnih opravilih mora spodnji zaščitni pokrov delovati avtomatsko.

- d) **Žage ne odlagajte na delovno mizo ali na tla brez, da bi spodnji zaščitni pokrov zakrival list žage.** Nazaščiteni in še zmeraj vrteči se list žage pomakne žago v nasprotni smeri rezanja in prežaga vse, kar mu stoji na poti. Upoštevajte, da žagin list še nekaj časa teče.

#### Dodatni varnostni napotki za vse žage z režno zagozdo

##### Funkcija cepilne zagozde

- a) **Uporabljajte žagin list, primeren za cepilno zagozdo.** Da bi cepilna zagozda delovala, mora biti osnovni list žaginega lista tanjši od cepilne zagozde in širina zobcev večja od debeline cepilne zagozde.
- b) **Režno zagozdo nastavite kot je opisano v teh navodilih za uporabo.** Napačna debelina, položaj in naravnost so lahko vzrok za to, da režna zagozda ne bo preprečila učinkovito vzvratni sunek.
- c) **Zmeraj uporabljajte režno zagozdo, razen pri potopnih rezih.** Po izvršenem potopnem rezanju ponovno montirajte režno zagozdo. Režna zagozda je pri potopnih rezih moteča in lahko povzroči vzvratni sunek.
- d) **Da da bi lahko režna zagozda bila učinkovita, se mora nahajati v žagalni reži.** Pri kratkih rezih je režna zagozda neučinkovita, da bi preprečila vzvratni sunek.
- e) **Ne uporabljajte žage z zvito režno zagozdo.** Že majhna motnja lahko upočasnijo zapiranje režne zagozde.

- Nosite masko za zaščito proti prahu!
- Poskrbite za to, da je cepilna zagozda nastavljena tako, da je razdalja do zobnega venca žaginega lista krajša od 5 mm in da zobni venec ne štrli za več kot 5 mm čez spodnji rob cepilne zagozde.
- Uporabljajte le žagine liste, ki jih je določil proizvajalec in ki ustrezajo EN 847-1, če so predvideni za rezanje lesa ali podobnih materialov.

**Ta varnostna navodila dobro shranite.**

### Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### Figyelmeztetés!

**Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva.** A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

**Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.**

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) vagy az akkuk által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

#### 1. Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan.** Rendetlenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a porokat vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa az elektromos szerszám használatának az ideje alatt gyerekeket valamint más személyeket távol.** A figyelme elterelésénél elveszítheti az elektromos készülék feletti uralmat.

#### 2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozási dugaszolójának bele kell illenie a dugaszoló aljzatba. A dugaszt nem szabad semmilyen módon sem megváltoztatni. Ne használjon adapterdugaszokat védőföldeléses elektromos szerszámokkal együtt.** Nem megváltoztatott dugaszok és megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramütés rizikóját.
- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Magasabb az áramütés rizikója, ha földelve van a teste.

- c) **Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek az elektromos szerszámba való behatolása megnöveli az áramütés rizikóját.
- d) **Ne használja fel más célokra a csatlakozási vezetéket, mint például az elektromos szerszám hordására, felakasztására vagy a hálózati dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Tartsa a csatlakozási vezetéket hőségtől, olajtól, éles szélektől vagy a mozgó részekről távol.** A sérült vagy összezsavarodott csatlakozási vezeték megnöveli egy áramütés rizikóját.
- e) **Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek külterületre is megfelelőek.** A külterületre megfelelő hosszabbító vezetékek használata lecsökkenti egy áramütés rizikóját.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámnak a nedves környezetben való használatát, akkor használjon egy hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata lecsökkenti az áramütés rizikóját.

#### 3. Személyek biztonsága

- a) **Egy elektromos szerszámmal való munkánál legyen figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és fogjon mindig meggondoltan a munkához. Ne használjon elektromos szerszámot ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelésnek a hordása, mint például porvédő álarcnak, tapadós biztonsági lábbelinek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembehelyezést. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt azt az áramellátáshoz és/vagy az akkuhoz csatlakoztatja, azt felvinné vagy vinné.** Ha az elektromos szerszám vitele közben az ujjja a kapcsolón van vagy ha az elektromos szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatná az áramellátáshoz, akkor ez balesetekhez vezethet.

- d) **Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos készülék forgó részében levő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerüljön el egy abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyt.** Ezáltal a váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tarsa a haját és az ruházatát a mozgó részekről távol.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgásban levő részek.
- g) **Ha fel lehet szerelni porelszívó és felfogó berendezéseket, akkor ezeket csatlakoztatni és helyesen használni is kell.** Egy porelszívásnak a használata lecsökkentheti a por általi veszélyeztetéseket.
- h) **Ne ringassa magát hamis biztonságban és ne tegye magát az elektromos szerszámok biztonsági szabályain túl, még akkor sem, ha sok használat után jártas az elektromos szerszám használatában.** Gondtalan cselekvés másodpercek töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.
4. **Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek defektes a kapcsolója.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni veszélyes és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt a készüléken beállításokat végezne el, tartozékreszeket cserélne vagy eltenné az elektromos szerszámot, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzattól és/vagy távolítsa el a levehető akkut.** Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan indítását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen tárolni. Ne engedje az elektromos szerszámot azoknak a személyeknek használni, akik nem jártasak ezzel vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámot gondosan ápolni. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek e és nem szorulnak, hogy részek törtek e vagy sérültek e úgy, hogy károsan befolyásolják az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a megrongálódott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszám rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** A gondosan ápolt éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.
- g) **Az elektromos szerszámot, betéti szerszámokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően használni. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérő használata, veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogantyú felületeit szárazon, tisztán valamint olaj és zsír mentesen.** Csúszós fogantyúk és fogantyú felületek nem engedélyeznek nem előrelátott helyzetekben biztos kezelést és az elektromos szerszám kontrollját.
5. **Szervíz**
- a) **Az elektromos szerszámát csak kvalifikált szakemberrel kezelje és csak originális pótalkatrészek mellett javíttatni.** Ezáltal biztosítja, hogy megmarad az elektromos szerszám biztonságossága.



### Biztonsági utasítások minden fűrészhez Fűrészelési eljárás

#### Veszély:

- a) **Ne jusson a kezeivel a fűrészelési részébe és a fűrészlaphoz. Tartsa a másik kezével a pótfogantyút vagy a motorgépházat.** Ha mind a két kézzel tartja a fűrész, akkor ezeket nem tudja megsérteni a fűrészlap.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőburkolat nem tud a munkadarab alatt a fűrészlap elől védeni.
- c) **Igazítsa a vágási mélységet a munkadarab vastagságához.** Ennek a munkadarab alatt egy telyes centimétertől kevesebbnek kellene láthatónak lennie.
- d) **Ne tartsa a fűrészrendő munkadarabot sohasem a kézben vagy a lábon keresztül. Biztosítsa a munkadarabot egy stabil befogón.** Fontos a munkadarabot jól odaerősíteni, azért hogy minimalálja a testi érintkezést, a fűrészlap beszorulásának vagy a kontoroll veszítésének a veszélyét.
- e) **eHa olyan munkákat végez el, amelyeknél a betéti szerszám rejtett áramvezetékeket vagy a saját hálózati kábeljét találhatná el, akkor az elektromos szerszámot az izolált fogantyúfelületeknél fogva tartani.** A feszültséget vezető vezetékkel való kontaktus az elektromos szerszám fémrészeit is feszültség alá teszi és áramütéshez vezet.
- f) **Hosszvágásoknál használjon mindig egy ütközőt vagy egy egyenes szélvezetőt.** Ez javítja a vágási pontosságot és lecsökkenti a lehetőséget arra, hogy beszoruljon a fűrészlap.
- g) **Mindig helyes nagyságú és megfelelő befogadó furatokkal rendelkező fűrészlapokat használjon (mint például rombusz alakú vagy kerek).** Fűrészlapok, amelyek nem illeszkednek a fűrész szerelési részeihez, nem futnak nyugodtan és a kontroll veszítéséhez vezetnek.
- h) **Ne használjon sohasem megrongálódott vagy hamis fűrészlap-alátétkorongokat vagy –csavarokat.** A fűrészlap-alátétkorongok és –csavarok, az optimális teljesítmény és üzembiztonság érdekében speciálisan az Ön fűrészére lettek tervezve.

### További biztonsági utasítások minden fűrészhez

#### Visszacsapódás-okai és megfelelő biztonsági utasítások:

- Egy visszacsapódás, az egy beakadó, szoruló vagy rosszul kiigazított fűrészlap hirtelen reakciója, amely ahhoz vezet, hogy egy nem kontrollált fűrész felemelkedik és a munkadarabból ki a kezelőszemély irányába mozog;
- Ha a fűrészlap beakad vagy beszorul a záruló fűrészrészbe, akkor az leblokkol és a motorerő a fűrész a kezelőszemély irányába csapja vissza;
- Ha a fűrészlap a fűrészvágásban el lesz fordítva vagy rosszul kiigazítva, akkor a hátsó fűrész szélének a fogai beakaszkozhatnak a fa felületébe, ami által a fűrészlap a fűrészrészbe kifelé mozog és a fűrész a kezelő személy irányába visszaugrik.

Egy visszacsapódás a fűrész rossz vagy hibás használatának a következménye. Ezt, megfelelő óvintézkedések által, mint a következőekben leírva, meg lehet akadályozni.

- a) **Tartsa mind a két kezével feszesen a fűrész és tegye a karjait egy olyan állásba, amelyben fel tudja fogni a visszacsapó erőket. Tartózkodjon mindig a fűrészlaptól oldalra, ne tegye sohasem a fűrészlapot egy vonalba a testével.** Egy visszacsapódás esetén hátrafelé ugorhat a körfűrész, de a kezelő személy megfelelő óvintézkedések által uralni tudja a visszacsapó erőket.
- b) **Ha beszorulna a fűrészlap vagy ha megszakítaná a munkát, akkor kapcsolja ki a fűrész és tartsa addig a munkaanyagban nyugodtan amíg a fűrészlap nyugalmi helyzetbe nem került. Ne próbálja meg sohasem a fűrész a munkadarabból eltávolítani vagy hátrafelé húzni, addig amíg a fűrészlap mozog, mert különben egy visszacsapódás jöhet létre.** Járjon utána és hárítsa el a fűrészlap beszorulásának az okát.
- c) **Ha ismét indítani akar egy fűrész, amely egy munkadarabban van, akkor központosítsa a fűrészlapot a fűrészrészben és ellenőrizze le, hogy a fűrészfogak nincsenek beakadva a munkadarabban.** Ha beakad a fűrészlap, akkor a ha újból indítva lesz a fűrész, akkor az ki tud mozdulni a munkadarabból vagy egy visszacsapódást okozhat.

- d) **Nagy lemezeket támasszon alá, azért hogy lecsökkentse a szoruló fűrészlap általi visszacsapódás rizikóját.** Nagy lemezek a saját súlyuk alatt át tudnak hajlani. A lemezeknek mind a két oldalon alá kell támasztva lenniük, és mégpedig mint a fűrészrés mint a széle közelében is.
- e) **Ne használjon tompa vagy megrongálódott fűrészlapokat.** Tompa vagy rosszul kiigazított fogakkal rendelkező fűrészlapok egy túl keskeny fűrészrés által nagyobb súrlódást, a fűrészlap szorulását és visszacsapódását okozzák.
- f) **Húzza a fűrészelés előtt a vágásmélység- és a vágásszögbeállítást feszesre.** Ha a fűrészelés közben megváltoztatja a beállításokat, akkor beszorulhat a fűrészlap és egy visszacsapódás léphet fel.
- g) **Legyen különösen óvatos a meglévő falakon vagy nem belátható részlegeken történő fűrészelésnél.** A bemerülő fűrészlap a rejtett tárgyakban történő fűrészelésnél blokkolhat és egy visszacsapódást okozhat.
- h) Ne használjon köszörútárcsákat!
- i) A használt fűrészlapok átmérőjének meg kell egyezniük a kézi körfűrészben megadott átmérőknek!
- j) Csak ajánlott fűrészlapokat használni!
- k) Csak olyan fűrészlapokat használni amelyeknek a fordulatszám-jelzése, vagy megfelelő vagy magasabb az elektromos szerszámon megadott fordulatszámától.
- l) Keresse ki a helyes fűrészlapot a fűrészrendő munkaanyagának megfelelően.

#### **Biztonsági utasítások ingavédőkupakú fűrészekhez**

##### **Az alulso védőkupak funkciója**

- a) **Minden használat előtt leellenőrizni, hogy az alulso védőkupak kifogástalanul zár-e. Ne használja a fűrész, ha az alulso védőkupak nem mozgatható szabadon és nem zárul azonnal. Ne szorítsa vagy kösse oda sohasem nyitott pozícióban az alulso védőkupakot.** Ha akaratlanul a földre esne a fűrész, akkor elgörbülhet az alulso védőkupak. Nyissa ki a védőkupakot a visszahúzókkal és biztosítsa, hogy szabadon mozog és minden vágási szög és -mélységnél se a fűrészlapot se más részeket meg nem érint.
- b) **Ellenőrizze le az alulso védőburkolat rugójának a működését. Ha a védőkupak és a rugó nem dolgozik kifogástalanul, akkor hagyja használat előtt karbantartani a**

**fűrész.** A sérült részek, ragadós lerakódások vagy forgácsok felhalmozódása késleltetve hagyják az alulso védőkupakot dolgozni.

- c) **Az alulso védőkupakot csak különleges vágásoknál, mint „bemerülő – és szög-vágásoknál” nyitni ki kézzel. Nyissa ki a visszahúzó karral az alulso védőkupakot és engedje azt el, miután bemerült a fűrészlap a munkadarabra.** Minden más fűrész munkánál az alulso védőkupaknak automatikusan kell dolgoznia.
- d) **Ne fektesse a fűrész a munkapadra vagy a földre le, anélkül hogy az alulso védőkupak lefedné a fűrészlapot.** Egy védtelen, utánfutó fűrészlap a fűrész a vágásiránnyal ellentétes irányba mozgatja és mindent fűrész, ami útjában van. Vegye enné a fűrészlap utánfutási idejét figyelembe.

#### **Kiegészítő biztonsági utasítások minden hasítóékkal levő fűrészhez.**

##### **A hasítóék funkciója**

- a) **A hasítóékhez megfelelő fűrészlapot használni.** Ahhoz hogy használjon a hasítóék, a fűrészlap törzslapjának vékonyabbnak kell lennie a hasítóéktól és a fogszélességnek nagyobbnak kell lennie a hasítóék vastagságától.
- b) **Ebben a használati utasításban leírtak szerint juszttírozni a hasítóéket.** Rossz vastagság, pozíció és kiigazítás oka lehet annak, hogy a hasítóék nem akadályozza meg hatásosan a visszacsapódást.
- c) **Használja mindig a hasítóéket, kivéve a bemerülő vágásoknál.** A bemerülő vágás után ismét felszerelni a hasítóéket. A bemerülő vágásoknál zavar a hasítóék és egy visszacsapódást okozhat.
- d) **Ahhoz hogy hatni tudjon a hasítóék, benne kell lennie a fűrészrésben.** Rövid vágásoknál a visszacsapódás megakadályozásához hatástalan a hasítóék.
- e) **Ne használja a fűrész elgörbült hasítóéket.** Már egy kis zavar lelassíthatja a védőburkolat zárását.

- Porvédő maszkot hordani!
- Gondoskodjon arról, hogy a hasítóék úgy legyen beállítva, hogy a fűrészlap fogaskoszorújához levő távolsága ne lépje túl az 5 mm-t és a fogaskoszorú ne érjen 5 mm-nél jobban a hasítóék alsó élén túl.
- Csak a gyártó által meghatározott fűrészlapokat használni, amelyek, ha fa vagy hasonló munkaanyagok vágására vannak előrelátva, megfelelnek az EN 847-1-nek.

**Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.**

### Indicații de siguranță generale pentru aparate electrice

#### Avertisment!

Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice care însoțesc acest aparat electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.**

Termenul de „aparat electric” utilizat în indicațiile de siguranță se referă la aparate electrice cu racord la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) sau la aparate electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### 1. Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți zona dumneavoastră de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea la locul de muncă sau zonele de lucru iluminate insuficient pot provoca accidente.
- b) **Nu lucrați cu aparatul electric în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Aparatele electrice produc scântei care pot aprinde vaporii sau praful.
- c) **Pe timpul folosirii unelei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță.** În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului electric.

#### 2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherul de racord al aparatului electric trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu are voie să fie modificat sub nicio formă. Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu aparatele electrice cu protecție de pământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.
- b) **Evitați contactul corpului dvs. cu suprafețe pământate, cum sunt țevi, sisteme de încălzire, cuptoare și frigider.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- c) **Feriți aparatele electrice de ploaie sau umiditate.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

- d) **Nu folosiți cablul de racord în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea aparatului electric, pentru a-l atârna sau pentru scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablul de racord la distanță de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare.** Cablurile de racord deteriorate sau înfășurate, măresc riscul de electrocutare.
  - e) **Atunci când lucrați cu aparatul electric în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt aprobate pentru utilizarea lor în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
  - f) **Dacă utilizarea aparatului electric în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul unei electrocutări.
- #### 3. Siguranța persoanelor
- a) **Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți și accordați o deosebită atenție lucrului cu unealta electrică. Nu utilizați aparatul electric dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea aparatului electric poate duce la accidentări grave.
  - b) **Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție antifonică, în funcție de felul și utilizarea aparatului electric, reduce riscul vătămărilor.
  - c) **Evitați punerea în folosință accidentală. Asigurați-vă că aparatul electric este decuplat, înainte de racordarea la rețeaua electrică și/sau la acumulator, înainte de a-l ridica sau transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului electric ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul electric este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul aretat, acest lucru poate provoca accidente.
  - d) **Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau cheile înainte de pornirea aparatului electric.** O unealtă sau o cheie care se găsește într-o piesă a aparatului electric aflată în mișcare de rotație poate provoca vătămări grave.

- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție sigură și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine aparatul electric.
  - f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul și îmbrăcăminte la distanță de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.
  - g) **Dacă există posibilitatea de a monta instalații de aspirare și colectare a prafului, acestea trebuie racordate și folosite corect.** Utilizarea unei instalații de aspirare a prafului poate reduce pericolele datorate prafului.
  - h) **Nu acționați cu indiferență și respectați regulile de siguranță pentru aparate electrice, chiar dacă aveți experiență ca urmare a utilizării multiple a aparatului electric.** Manipularea cu neatenție poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.
4. **Utilizarea și manevrarea aparatului electric**
- a) **Nu suprasolicitați aparatul electric. Folosiți întotdeauna aparatul electric prevăzut pentru lucrarea respectivă.** Cu aparatul electric potrivit se lucrează mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
  - b) **Nu utilizați aparate electrice cu întrerupătorul defect.** Un aparat electric al cărui întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculos și trebuie reparat.
  - c) **Înainte oricărui reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului electric, scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați acumulatorul detașabil.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a aparatului electric.
  - d) **Nu lăsați aparatele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul electric să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Aparatele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție aparatele electrice și sculele atașabile. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu sunt blocate, dacă nu sunt piese rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea aparatului electric să fie afectată. Lăsați piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului electric.** Cauza multor accidente este întreținerea necorespunzătoare a aparatelor electrice.
  - f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Unelte de tăiat îngrijite corespunzător și cu muchii ascuțite se blochează mai rar și pot fi ghidate mai ușor.
  - g) **Utilizați aparatul electric, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de executat.** Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
  - h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate, fără ulei sau unsoare pe ele.** Mânere și suprafețe de prindere alunecoase nu permit utilizarea sigură și controlul asupra aparatului electric în situații neprevăzute.
5. **Service**
- a) **Încredințați aparatul pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței aparatului dumneavoastră.

## Instrucțiuni de siguranță pentru toate circularele

### Procesul de tăiere

#### Pericol:

- a) **Nu atingeți cu mâinile zona de tăiere și pânza ferăstrăului. Cu cea dea doua mână țineți mânerul suplimentar sau carcasa motorului.** Dacă țineți ferăstrăul cu ambele mâni, pânza de ferăstrău nu le poate răni.
- b) **Nu introduceți mâna sub piesă.** Capacul de protecție nu vă poate proteja de pânză sub piesă.
- c) **Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei.** Aceasta ar trebui să fie vizibilă mai puțin decât înălțimea unui dinte complet sub piesă.
- d) **Nu țineți piesa de tăiat în mână sau peste picior. Asigurați piesa de prelucrat într-un suport stabil.** Este important să fixați piesa bine pentru a minimaliza pericolul contactului cu corpul, blocarea pânzei sau pierderea controlului.
- e) **Țineți aparatul electric doar de suprafețele de prindere izolate, dacă executați lucrări la care sculele atașabile pot atinge cabluri electrice ascunse sau cablul de racord propriu al aparatului.** Contactul cu un cablu purtător de curent va pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului electric, ceea ce duce la electrocutare.
- f) **Folosiți la tăierea longitudinală întotdeauna un opritor sau un ghidaj drept al marginilor.** Acesta îmbunătățește exactitatea tăieturii și diminuează pericolul de blocare a pânzei.
- g) **Folosiți întotdeauna pânze de mărime corectă și alezaje de preluare potrivite (de ex. în formă de romb sau rotund).** Pânzele care nu se potrivesc pieselor de montaj ale circularului funcționează nerotund și duc la pierderea controlului.
- h) **Nu folosiți niciodată șaibe suport sau șuruburi ale circularului deteriorate sau necorespunzătoare.** Șaibele suport și șuruburile circularului au fost concepute special pentru acesta în scopul conferirii unei capacități optime și siguranței în operare.

## Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru toate circularele

### Cauzele reculului și indicații de siguranță corespunzătoare:

- un recul este o reacție bruscă ca urmare a unei pânze agățate, blocate sau poziționate greșit care duce la ridicarea necontrolată a circularului și se deplasează din direcția piesei în direcția operatorului;
- Dacă pânza ferăstrăului se agață sau se prinde în fanta de tăiere, aceasta se blochează și puterea motorului aruncă ferăstrăul în direcția operatorului;
- Dacă pânza ferăstrăului se răsucește în timpul tăierii sau este poziționată greșit, dinții marginii din spate ai pânzei ferăstrăului se pot agăța în suprafața lemnului, ceea ce determină ieșirea pânzei de ferăstrău din fantă, iar ferăstrăul sare în direcția operatorului.

Reculul este rezultatul unei utilizări greșite sau defectuoase a ferăstrăului. Acesta poate fi împiedicat prin măsuri de precauție adecvate, descrise mai jos.

- a) **Țineți ferăstrăul bine cu ambele mâinile și aduceți brațele într-o poziție în care puteți face față forțelor de recul. Poziționați-vă întotdeauna în lateralul pânzei circularului, nu staționați niciodată pe aceeași linie cu pânza de ferăstrău.** În cazul unui recul ferăstrăul circular poate sări înapoi, forțele provocate de recul pot fi însă stăpânite de către utilizator prin măsuri de precauție adecvate.
- b) **În cazul în care pânza de ferăstrău se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți ferăstrăul și țineți-l nemișcat în piesa de prelucrat până când pânza de ferăstrău se oprește complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul din piesa de prelucrat sau să îl trageți înapoi, dacă pânza de ferăstrău se mișcă sau dacă există pericolul producerii unui recul.** Stabiliți și remediați cauza blocajului pânzei de ferăstrău.
- c) **Dacă doriți să porniți din nou ferăstrăul în condițiile în care se află într-o piesă de prelucrat, centrați pânza în fantă și verificați, dacă dinții ferăstrăului nu sunt prinși în piesă.** Dacă pânza de ferăstrău se blochează, aceasta poate ieși din piesa de prelucrat sau poate provoca un recul, atunci când ferăstrăul este repornit.

- d) **Sprrijiniți plăcile mari, pentru a minimaliza riscul unui recul cauzat de blocarea unei pânze.** Plăcile mari se pot îndoi sub greutatea proprie. Plăcile trebuie sprijinite pe ambele părți, atât în apropierea fantei de tăiere cât și la margine.
- e) **Nu utilizați pânze tocite sau deteriorate.** Pânzele cu dinți tociți sau aliniați greșit provoacă o frecare ridicată din cauza fantei prea subțiri, blochează pânza și provoacă recul.
- f) **Înainte de începerea procesului de tăiere strângeți reglajele pentru înălțimea tăierii și cele de reglarea unghiului de tăiere.** Dacă modificați reglajele în timpul procesului de tăiere, pânza ferăstrăului se poate bloca și se poate provoca un recul.
- g) **Fiți deosebit de atenți la executarea tăieturilor într-un perete existent sau în zone „ascunse“.** Pânza care intră în adâncime poate fi blocată de obiecte ascunse, care pot provoca un recul.
- h) Nu utilizați discuri de șlefuit!
- i) Diametrul pânzelor de ferăstrău utilizate trebuie să corespundă diametrelor specificate pe ferăstrăul circular manual!
- j) Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate!
- k) Utilizați numai pânze de ferăstrău cu un marcaj referitor la o turație identică sau mai mare cu turația menționată pe aparatul electric.
- l) Alegeți pânza de ferăstrău adecvată, corespunzătoare materialului care trebuie tăiat.

**Indicații de siguranță pentru ferăstraie cu capac de protecție pendulant**

**Funcționarea capacului de protecție inferior**

- a) **Verificați înainte de fiecare utilizare, dacă capacul inferior de protecție se închide bine. Nu folosiți circularul, în cazul în care capacul de protecție inferior nu se mișcă liber și nu se închide imediat. Nu fixați și nu legați capacul de protecție inferior niciodată în poziție deschisă.** Dacă ferăstrăul cade nesupravegheat pe sol, capacul inferior de protecție se poate îndoi. Deschideți capacul de protecție cu maneta de tragere în spate și asigurați-vă că se mișcă liber și că nu atinge pânza sau alte piese în unghiurile sau adâncimile de tăiere.
- b) **Verificați funcționalitatea arcului pentru capacul inferior de protecție. Efectuați lucrări de întreținere ale ferăstrăului înainte de utilizare, în cazul în care mas-**

**ca de protecție inferioară și arcu nu lucrează ireporșabil.** Componentele deteriorate, depunerile lipicioase și acumularea de așchii întârzie funcționarea capacului de protecție.

- c) **Deschideți manual capacul de protecție inferior doar la tăieturi speciale, cum ar fi „tăieturile de adâncime și tăieturile în unghi“. Deschideți capacul de protecție inferior cu maneta de tragere în spate și eliberați-o imediat ce pânza de ferăstrău a intrat în piesă.** La toate celelalte lucrări de tăiere capacul inferior de protecție trebuie să lucreze automat.
- d) **Nu poziționați circularul pe masa de lucru sau pe sol, fără ca pânza circularului să fie acoperită de capacul de protecție. O pânză neprotejată, cu mișcare de inerție deplasează circularul contra direcției de tăiere și taie ceea ce îi stă în cale. Țineți cont de timpul de inerție a pânzei de ferăstrău.**

**Indicații de siguranță suplimentare pentru toate ferăstraiele cu pană de despicare**  
**Funcționarea penei de despicare**

- a) **Utilizați pânza de ferăstrău potrivită pentru pana de despicare.** Pentru funcționarea efectivă a penei de despicare, discul suport al pânzei de ferăstrău trebuie să fie mai subțire decât pana de despicare și lățimea dinților mai mare decât grosimea penei de despicare.
- b) **Reglați pana de despicare așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare.** Din cauza grosimii, poziției și alinierii greșite a penei de despicare există posibilitatea ca aceasta să nu împiedice eficient un recul.
- c) **Se va utiliza întotdeauna pana de despicare, cu excepție la tăieturile în adâncime.** Montați din nou pana de despicare după executarea tăieturii în adâncime. Pana de despicare deranjează la tăieturile în adâncime și poate provoca un recul.
- d) **Pana de despicare are efect numai dacă se află în fanta de tăiere.** În cazul tăieturilor scurte pana de despicare nu are rol în prevenirea unui recul.
- e) **Nu utilizați ferăstrăul cu pana de despicare îndoită.** Chiar și o defecțiune mică poate încetini închiderea măștii de protecție.

- Purtați mască de protecție împotriva prafului!
- Asigurați-vă că pana de despicare este reglată în așa fel, încât distanța până la coroana dințată a pânzei de ferăstrău să nu fie mai mare de 5 mm și coroana dințată să nu depășească marginea inferioară a penei de despicare cu mai mult de 5 mm.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău aprobate de producător care corespund normei EN 847-1, în cazul în care sunt prevăzute pentru tăierea lemnului sau a materialelor asemănătoare.

**Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.**



**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για αυτή την ηλεκτρική συσκευή**

**Προειδοποίηση!**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.  
**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ που χρησιμοποιείται σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο) και σε εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

**1. Ασφάλεια στη θέση εργασίας**

- a) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτοποιημένους ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- c) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της ηλεκτρικής συσκευής.

**2. Ηλεκτρική ασφάλεια**

- a) **Το βύσμα σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- b) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
  - c) **Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - d) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - e) **Εάν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - f) **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3. Ασφάλεια ατόμων**
- a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
  - b) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ηχοπροστασία, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- c) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος και/ή συνδέστε το συσσωρευτή, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.
- d) **Πριν ενεργοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή κατσαβίδια να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- f) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν μπορούν να τοποθετηθούν συστήματα αναρόφησης σκόνης ή συλλογής, να τα συνδέσετε και να τα χρησιμοποιήσετε σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.
- h) **Να προσέχετε πάντα τους κανόνες ασφαλείας για τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, ακόμη και αν έχετε εξοικειωθεί με τη χρήση του ηλεκτρικού σας εργαλείου μετά από συχνή χρήση του.** Μία απροσεξία μπορεί εντός δευτερολέπτων να προκαλέσει τραυματισμούς.
4. **Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Βγάλετε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη μπαταρία προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάπου τη συσκευή.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής.
- d) **Να φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο που δεν χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- e) **Να περιποιήστε προσεκτικά τις ηλεκτρικές συσκευές και τα εργαλεία εργασίας. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.

- g) Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματά τους κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- h) Να διατηρείτε στεγνές τις χειρολαβές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και λιπαντικά.** Οι ολισθηρές χειρολαβές και τα ολισθηρά πιασίματα δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόοπτες περιστάσεις.
- 5. Σέρβις**
- a) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

**Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια  
Διαδικασία πριονίσματος  
Κίνδυνος:**

- a) **Μη βάζετε τα χέρια σας στο πεδίο πριονίσματος και στη λάμα του πριονιού. Να κρατάτε με το δεύτερο χέρι σας την πρόσθετη χειρολαβή ή το περίβλημα του κινητήρα.** Όταν τα χέρια κρατούν το πριόνι, δεν μπορούν να τραυματιστούν από το δίσκο του πριονιού.
- b) **Μη πιάνετε κάτω από το αντικείμενο που επεξεργάζεστε.** Το προστατευτικό κάλυμμα δεν μπορεί να σας προστατέψει από την πριονολάμα κάτω από το αντικείμενο που επεξεργάζεστε.
- c) **Να προσαρμόζετε το βάθος κοπής στο πάχος του αντικείμενου που κατεργάζεστε.** Να φαίνεται λιγότερο από ένα δόντι κάτω από το αντικείμενο.
- d) **Μη κρατάτε το αντικείμενο που θα κατεργαστείτε στο χέρι ή πάνω από το πόδι σας. Ασφαλίστε το αντικείμενο κατεργασίας σε σταθερή επιφάνεια.** Είναι σημαντικό το να στερεώνετε καλά το αντικείμενο ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος επαφής με το σώμα, μπλοκαρίσματος της πριονολάμας ή απώλειας του ελέγχου.
- e) **Να κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το χρησιμοποιούμενο εργαλείο θα μπορούσε να κτυπήσει επάνω σε μη ορατά καλώδια ηλεκτρικού ρεύματος ή στο καλώδιο της συσκευής.** Η επαφή με αγωγό ρεύματος θέτει και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και προκαλεί ηλεκτροπληξία.
- f) **Να χρησιμοποιείτε σε κατά μήκος κοπές πάντα έναν οδηγό ή ένα ίσιο οδηγό άκρης.** Έτσι βελτιώνεται η ακρίβεια κοπής και μειώνεται η πιθανότητα μπλοκαρίσματος της πριονολάμας.
- g) **Να χρησιμοποιείτε πάντα πριονολάμες στο σωστό μέγεθος και με την αρμόζουσα υποδοχή (π. χ. σε σχήμα ρόμβου ή στρογγυλή).** Οι πριονολάμες που δεν ταιριάζουν στο πριόνι, δεν περιστρέφονται σωστά και προκαλούν την απώλεια του ελέγχου.

- h) **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή όχι σωστές ροδέλλες ή βίδες για πριονολάμες.** Οι ροδέλλες και βίδες για τις πριονολάμες κατασκευάστηκαν ειδικά για το πριόνι σας, για άριστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

**Περισσότερες υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια**

**Αιτίες αντίκρουσης και σχετικές υποδείξεις ασφαλείας:**

- η αντίκρουση είναι η απότομη αντίδραση εξαιτίας μίας πριονολάμας που μαγγώνει ή που δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένη. Έτσι ανασκώνεται το μη ελεγχόμενο πριόνι από το κατεργαζόμενο αντικείμενο, εξέρχεται και κινείται προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- εάν μαγγώσει ο δίσκος στη σχισμή που κλείνει, μπλοκάρει και η δύναμη του κινητήρα κτυπάει τη συσκευή προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Εάν στραβωθεί ο δίσκος μέσα στη σχισμή ή εάν δεν ευθυγραμμιστεί σωστά, μπορεί να μαγγώσουν τα δόντια της πίσω γωνίας της πριονολάμας στην επιφάνεια του αντικείμενου και έτσι να κινηθεί προς τα έξω η πριονολάμα και το πριόνι να ξεπεταχτεί προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Η αντίκρουση αποτελεί τη συνέπεια λάθος χειρισμού του πριονιού. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα μέτρα ασφαλείας, όπως περιγράφονται πιο κάτω.

- a) **Να κρατάτε το πριόνι με τα δύο σας χέρια και να φέρνετε τα χέρια σας σε θέση, στην οποία να αντέχουν στις δυνάμεις αντίκρουσης. Να στέκεστε πάντα στο πλαί της πριονολάμας, να μη φέρνετε ποτέ την πριονολάμα σε μία γραμμή με το σώμα σας.** Σε περίπτωση αντίκρουσης μπορεί το πριόνι να πηδήξει προς τα πίσω, ο χειριστής όμως μπορεί να αντιμετωπίσει τη δύναμη αντίκρουσης με κατάλληλα μέτρα.
- b) **Εάν μπλοκάρει ο δίσκος κοπής ή εάν διακόψετε την εργασία σας, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε την ακινητοποίηση της λάμας/του δίσκου. Ποτέ μη δοκιμάσετε να αφαιρέσετε το πριόνι από το αντικείμενο που κατεργάζεστε ή να το τραβήξετε προς τα πίσω, όσο ακόμη κινείται η πριονολάμα / ο δίσκος ή δεν έχει αποκλειστεί η δυνατότητα**

**αντίκρουσης.** Εξακριβώστε την αιτία για το μπλοκάρισμα του δίσκου και αποκαταστήστε την.

- c) **Εάν θέλετε να εκκινήσετε το πριόνι, όταν το πριόνι βρίσκεται μέσα στο αντικείμενο κατεργασίας, κεντράρετε την πριονολάμα/τον δίσκο στη σχισμή του πριονίσματος και ελέγξτε πως δεν έχουν μαγγώσει τα δόντια στο αντικείμενο κατεργασίας.** Εάν μπλοκάρει η πριονολάμα/ο δίσκος, μπορεί να κινηθεί προς τα έξω από το αντικείμενο ή να προκαλέσει αντίκρουση, όταν γίνει νέα εκκίνηση του πριονιού.
- d) **Υποστηρίξτε μεγάλες πλάκες για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο από μπλοκαρισμένη πριονολάμα.** Οι μεγάλες πλάκες μπορούν να λυγίσουν από το δικό τους βάρος. Οι πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται και από τις δύο πλευρές, τόσο κοντά στη σχισμή, όσο και στην άκρη.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε μη ακονισμένες ή ελαττωματικές πριονολάμες.** Οι πριονολάμες με μη ακονισμένα ή προς λάθος κατεύθυνση δείχνονται δόντια προκαλούν λόγω πολύ στενής σχισμής μεγαλύτερη τριβή, το μπλοκάρισμα της πριονολάμας και αντίκρουση.
- f) **Πριν το πριόνισμα να σταθεροποιείτε τις ρυθμίσεις βάθους κοπής και γωνίας.** Εάν κατά τη διάρκεια της κοπής αλλάξουν οι ρυθμίσεις, μπορεί να μπλοκάρει η πριονολάμα και να δημιουργηθεί αντίκρουση.
- g) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί σε κοπές σε υπάρχοντες τοίχους ή σε άλλα μη καλά ορατά σημεία.** Η εισερχόμενη πριονολάμα μπορεί κατά το πριόνισμα να μπλοκάρει σε μη ορατά αντικείμενα και να προκαλέσει αντίκρουση.
- h) Μη χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης!
- l) Οι διάμετροι των χρησιμοποιούμενων πριονόδισκων πρέπει να αντιστοιχούν στην αναφερόμενη διάμετρο του κυκλικού πριονιού χεριού!
- j) Να χρησιμοποιείτε μόνο πριονόδισκους σε άψογη κατάσταση!
- k) Να χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους με σήμανση αριθμού στροφών που αντιστοιχεί ή είναι μεγαλύτερος από τον αριθμό στροφών που αναγράφεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.
- l) Να επιλέγετε τον σωστό δίσκο ανάλογα με το υλικό που κατεργάζεστε.

**Υποδείξεις ασφαλείας για πριόνια με περιστρεφόμενο προστατευτικό κάλυμμα**  
**Λειτουργία του κάτω προστατευτικού καλύμματος**

- a) **Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση, εάν κλείνει άψογα το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι, όταν δεν κινείται ελεύθερα το κάτω προστατευτικό κάλυμμα και δεν κλείνει αμέσως. Ποτέ μη στερεώνετε ή μη δένετε το κάτω τμήμα του προστατευτικού καλύμματος σε ανοικτή θέση.** Εάν κατά λάθος πέσει κάτω το πριόνι, μπορεί να λυγίσει το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Ανοίξτε με το μοχλό οπισθοκίνησης το προστατευτικό κάλυμμα και διαπιστώστε πως κινείται ελεύθερα και πως δεν ακουμπάει σε άλλα τμήματα σε καμία γωνία κοπής και σε κανένα βάθος.
- b) **Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου για το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Πριν τη χρήση δώστε τη συσκευή για σέρβις εάν δεν λειτουργεί άψογα το προστατευτικό κάλυμμα και το ελατήριο.** Τα ελαττωματικά τμήματα, οι εναποθέσεις που κολλούν ή μεγάλες ποσότητες ροκανιδιών κάνουν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα να λειτουργεί καθυστερημένα.
- c) **Ανοίξτε με το χέρι το κάτω προστατευτικό κάλυμμα μόνο σε ιδιαίτερες κοπές, όπως κρυφές ή γωνιακές κοπές. Ανοίξτε με το μοχλό το κάτω προστατευτικό κάλυμμα και αφήστε το ελεύθερο, μόλις εισέλθει η πριονολάμα/ο δίσκος στο αντικείμενο κατεργασίας.** Σε όλες τις άλλες εργασίες πριονίσματος πρέπει το κάτω προστατευτικό κάλυμμα να λειτουργεί αυτόματα.
- d) **Μην ακουμπάτε το πριόνι στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο, χωρίς να καλύπτει το κάτω προστατευτικό κάλυμμα την πριονολάμα.** Μία πριονολάμα που δεν προστατεύεται και συνεχίζει να κινείται, κινεί το πριόνι στην αντίθετη κατεύθυνση και κόβει ό,τι βρει μπροστά της. Προσέξτε το μικρό διάστημα συνέχισης της κίνησης του πριονιού μετά την απενεργοποίηση.

**Πρόσθετες Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια με σχίστη**

**Λειτουργία της διαχωριστικής σφήνας**

- a) **Να χρησιμοποιείτε μόνο τον δίσκο που ταιριάζει στη διαχωριστική σφήνα.** Για να επιδράσει η σφήνα πρέπει ο δίσκος να είναι λεπτότερος από της σφήνα και το πλάτος των δοντιών μεγαλύτερο από το πάχος της σφήνας.
- b) **Να ρυθμίζετε τον σχίστη όπως περιγράφεται στις Οδηγίες χρήσης.** Το λάθος πάχος, η εσφαλμένη θέση και κατεύθυνση μπρούν να είναι αιτία για το να μη μπορέσει ο σχίστης να αποφύγει αποτελεσματικά την αντίκρουση.
- c) **Να χρησιμοποιείτε πάντα τον σχίστη, εκτ' ςο από κρυφές κοπές.** Μετά την κρυφή κοπή να επανατοποθετείτε τον σχίστη. Ο σχίστης ενοχλεί στις κρυφές κοπές και μπορεί να προκαλέσει αντίκρουση.
- d) **Για να δράσει αποτελεσματικά ο σχίστης πρέπει να βρίσκεται στην σχισμή της κοπής.** Σε μικρού μήκους κοπές ο σχίστης δεν μπορεί να αποφύγει αποτελεσματικά μία αντίκρουση.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι με λυγισμένο σχίστη.** Ήδη η παραμικρή βλάβη μπορεί να επιβραδύνει το κλείσιμο του προστατευτικού καλύμματος.
- Να χρησιμοποιείτε προστασία από σκόνη!
  - Φροντίστε ο σχίστης να είναι έτσι ρυθμισμένος, ώστε η απόστασή του προς την οδοντωτή στεφάνη του δίσκου να μην υπερβαίνει τα 5 mm και η οδοντωτή στεφάνη να μην προεξέχει πάνω από 5 mm από την κάτω άκρη του σχίστη.
  - Να χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους που συνιστά ο κατασκευαστής, που, εάν προορίζονται για ξύλα ή παρόμοια υλικά να αντιστοιχούν στο πρότυπο EN 847-1.

**Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.**

## Instruções de segurança gerais relativas a ferramentas elétricas

### Aviso!

**Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.**

A designação „ferramenta elétrica“ usada nas instruções de segurança refere-se às ferramentas alimentadas por corrente elétrica (com cabo elétrico) ou às ferramentas alimentadas por acumulador (sem cabo elétrico).

### 1. Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desarrumadas ou com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** Uma distração pode fazê-lo perder o controlo da ferramenta elétrica.

### 2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha nunca pode ser alterada. Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico, se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha**

**o cabo de ligação afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou de partes móveis.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas extensões adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor de corrente de falha.** A utilização de um disjuntor de corrente de falha diminui o risco de choque elétrico.

### 3. Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de pegar nela, de a transportar ou ligar à alimentação de corrente e/ou ao acumulador.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se a ferramenta elétrica estiver ligada quando estabelece a ligação à alimentação de corrente, há o risco de acidente.
- d) **Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos.** A existência de uma ferramenta ou chave numa peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
- e) **Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma, pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças em movimento.** O vestuário largo, as joias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
  - g) **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração de pó e dispositivos de recolha de pó, estes devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador de pó diminui os perigos provocados pelo pó.
  - h) **Não confie num sentimento de falsa segurança nem ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se já estiver familiarizado com estas após uma ampla utilização.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves no espaço de segundos.
4. **Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Trabalhe melhor e com maior segurança com a ferramenta elétrica adequada dentro da gama de potência indicada.
  - b) **Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado.** Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
  - c) **Desligue a ficha da tomada e/ou remova um acumulador amovível antes de efetuar ajustes no aparelho, trocar peças da ferramenta de trabalho ou colocar a ferramenta elétrica de parte.** Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido da ferramenta elétrica.
  - d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja usada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas indicações.** As ferramentas elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate da conservação das ferramentas elétricas e da ferramenta de trabalho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e se não estão perras, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento da ferramenta elétrica.** As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
  - f) **Mantenha os acessórios de corte afiados e limpos.** Os acessórios de corte cuidados e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis conduzir.
  - g) **Respeite estas indicações quando utilizar a ferramenta elétrica, ferramentas de trabalho, etc. Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a realizar.** O uso de ferramentas elétricas para fins diferentes do previsto pode originar situações perigosas.
  - h) **Mantenha os punhos e as respetivas superfícies secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos e superfícies de punhos escorregadios não permitem o comando e controlo seguros da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
5. **Manutenção**
- a) **A sua ferramenta elétrica deverá ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobressalentes originais.** Dessa forma, é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.



### Instruções de segurança para todas as serras

#### Procedimento de serragem

##### Perigo:

- a) **Não aproxime as suas mãos da superfície de corte e do disco de serra. Com a segunda mão segure o punho adicional ou a carcaça do motor.** Se ambas as mãos segurarem a serra, elas não podem ser feridas pelo disco de serra.
- b) **Não meta as mãos por debaixo da peça a trabalhar.** A cobertura de protecção não protege do disco de serra por debaixo da peça a trabalhar.
- c) **Adapte a profundidade de corte à espessura da peça a trabalhar.** Por debaixo da peça a trabalhar deveria ver-se menos de um dente de altura.
- d) **Nunca segure na peça a trabalhar com a mão ou sobre a perna. Fixe a peça a trabalhar num encaixe estável.** É importante fixar bem a peça a trabalhar, para minimizar o perigo de contacto físico, de o disco de serra ficar preso ou da perda de controlo do aparelho.
- e) **Ao trabalhar, segure na ferramenta eléctrica nas superfícies isoladas próprias, uma vez que a ferramenta de trabalho pode entrar em contacto com cabos eléctricos que não estejam à vista ou o próprio cabo de ligação do aparelho.** O contacto com um cabo de corrente eléctrica também eletrifica as peças metálicas da ferramenta eléctrica e provoca um choque eléctrico.
- f) **Ao efectuar cortes longitudinais utilize sempre um encosto ou uma guia de cantos direita.** Isto melhora a precisão de corte e reduz a possibilidade do disco de serra ficar preso.
- g) **Utilize sempre discos de serra com o tamanho certo e o furo central adequado (por ex., rômbo ou redondo).** Os discos de serra que não são compatíveis com as peças de montagem, funcionam de forma irregular e provocam a perda de controlo.
- h) **Nunca utilize no disco de serra anilhas ou parafusos danificados ou errados.** As anilhas e os parafusos para o disco de serra foram especialmente fabricados para a sua serra, para uma potência ideal e para maior segurança de funcionamento.

### Outras instruções de segurança para todas as serras

#### Causas de rechaço e respetivas instruções de segurança:

- Rechaço é a reacção repentina originada por um disco de serra que emperra, entala ou está mal colocado, e que faz com que a serra se levante e sai da peça descontroladamente, deslocando-se na direcção do operador;
- Quando engata ou emperra na fenda de serragem, que se fecha, o disco de serra bloqueia e a força do motor rechaça a serra em direcção ao operador;
- Se o disco de serra rodar ou for alinhado incorretamente no corte, os dentes da aresta traseira do disco de serra podem engatar na superfície de madeira, fazendo com que o disco de serra saia da fenda de serragem e salte em direcção ao operador.

Um rechaço é a consequência de uma utilização errada ou inadequada da serra. O rechaço pode ser evitado através de medidas de prevenção adequadas, como a seguir descrito.

- a) **aSegure a serra com ambas as mãos e posicione os braços de modo a conseguir amparar as forças de rechaço. Posicione-se sempre ao lado do disco de serra, nunca o alinhe com o seu corpo.** Em caso de rechaço a serra circular pode saltar para trás, mas o operador consegue dominar as forças de rechaço através de medidas de prevenção adequadas.
- b) **Se o disco de corte ficar emperrado ou se interromper o trabalho, desligue a serra e mantenha-a parada no material até o disco de serra se imobilizar. Nunca tente remover a serra da peça a trabalhar ou puxar a serra para trás, enquanto o disco de serra estiver em movimento ou poder dar-se um rechaço.** Verifique qual é a causa do emperramento do disco de serra e elimine-a.
- c) **Quando quiser voltar a ligar uma serra encaixada na peça a trabalhar, centre o disco de serra na fenda de serragem e verifique se os dentes do disco de serra não estão engatados na peça a trabalhar.** Se o disco de serra ficar engatado e você tentar colocar a serra de novo em funcionamento, o disco pode sair da peça a trabalhar ou pode causar um rechaço.
- d) **Apoie as placas grandes para diminuir o risco de rechaço devido a um disco de**

**serra entalado.** As placas grandes podem dobrar-se sob o seu próprio peso. As placas têm de ser apoiadas dos dois lados, junto à fenda de serragem e à aresta.

- e) **Não utilize discos de serra rombos ou danificados.** Devido a uma fenda de serragem demasiado estreita os discos de serra com dentes rombos ou mal colocados provocam fricção elevada, entalamento do disco de serrar ou rechaço.
- f) **Antes de serrar aperte as regulações de profundidade e de ângulo de corte.** Se, durante o processo de serrar, as regulações se alterarem, o disco de serra pode ficar entalado e pode dar-se um rechaço.
- g) **Tenha muito cuidado ao serrar em paredes existentes ou áreas não visíveis.** Ao mergulhar o disco de serra em objectos dobrados este pode, durante o processo de serrar, bloquear ou causar um rechaço.
- h) Não utilize discos de rebarbar!
- i) Os diâmetros dos discos de serra utilizados têm de corresponder aos diâmetros indicados na serra circular manual!
- j) Utilize apenas discos de serra recomendados!
- k) Utilize apenas discos de serra identificados com uma rotação igual ou superior à rotação indicada na ferramenta eléctrica.
- l) Selecione o disco de serra correto para o material a serrar.

#### Instruções de segurança para serras com cobertura de protecção oscilante

##### Funcionamento da cobertura de protecção inferior

- a) **Antes de cada utilização verifique se a cobertura de protecção inferior fecha sem problemas. Não utilize a serra quando a cobertura de protecção inferior não tiver mobilidade e não fechar de imediato. Nunca entale ou prenda a cobertura de protecção inferior quando estiver aberta.** Se a serra cair inadvertidamente para o chão, a cobertura de protecção inferior pode ficar deformada. Abra a cobertura de protecção com a alavanca de puxar para trás e certifique-se de que a cobertura se move livremente e que não toca no disco de serra e em outras peças, em todos os ângulos e profundidades de corte.
- b) **Verifique o funcionamento da mola para a cobertura de protecção inferior. Quando a cobertura de protecção inferior e a mola não funcionam corretamente, mande**

**fazer uma revisão à serra antes de a utilizar.** Peças danificadas, detritos de cola ou acumulações de aparas podem emperrar o movimento da cobertura de protecção inferior.

- c) **Abra a cobertura de protecção inferior à mão apenas no caso de cortes especiais, como „cortes de imersão e angulares“.** Abra a cobertura de protecção com a alavanca de retração e largue-a, assim que o disco de serra entre na peça a trabalhar. Em todos os outros trabalhos de corte a cobertura de protecção inferior tem de trabalhar automaticamente.
- d) **Não coloque a serra sobre a bancada de trabalho ou no chão, sem que a cobertura de protecção esteja a cobrir o disco de serra.** Um disco de serra desprotegido e a deslizar movimentam a serra no sentido do corte e serra o que estiver à frente. Respeite o tempo de marcha por inércia do disco de serra.

#### Instruções de segurança adicionais para todas as serras com cunha abridora

##### Funcionamento da cunha abridora

- a) **Utilize o disco de serra adequado para a cunha abridora.** Para que a cunha abridora tenha efeito, a folha mestre do disco de serra tem de ser mais fina do que a cunha abridora e a largura dos dentes tem de ser superior à espessura da cunha abridora.
- b) **Ajuste a cunha abridora como descrito neste manual de instruções.** Quando a força, posição e alinhamento não são os correctos a cunha abridora pode não conseguir evitar eficazmente um rechaço.
- c) **Utilize sempre a cunha abridora, excepto em cortes de imersão.** Torne a montar a cunha abridora após o corte de imersão. A cunha abridora torna-se incómoda durante o corte de imersão e pode provocar um rechaço.
- d) **Para que a cunha abridora seja eficaz tem de se encontrar na fenda de serragem.** Nos cortes curtos a cunha abridora é ineficaz contra rechaços.
- e) **Não opere a serra com a cunha abridora dobrada.** Uma pequena anomalia pode retardar o fecho da cobertura de protecção.

- Utilize uma máscara de proteção para pó!
- Assegure-se de que a cunha abridora está ajustada de modo a que a sua distância em relação à coroa dentada do disco de serra não exceda 5 mm e que a coroa dentada não fique mais de 5 mm acima do rebordo inferior da cunha abridora.
- Utilize apenas discos de serra determinados pelo fabricante que correspondam à norma EN 847-1, se eles se destinarem ao corte de madeira ou materiais similares.

**Guarde as instruções de segurança num local seguro.**

## Opće sigurnosne napomene za elektroalate

### Upozorenje!

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat.** Nepriдрžavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Pojam „elektroalat“, koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na elektroalate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kabelom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

### 1. Sigurnost radnog mjesta

- a) **Svoje radno područje držite čistim i neka bude dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nesreće na radu.
- b) **Ne radite s elektroalatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja elektroalata.** Prilikom promjene smjera možete izgubiti kontrolu nad elektroalatom.

### 2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač elektroalata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni u kojem slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno s uzemljenim elektroalatima.** Utikač koji je u originalnom stanju i odgovarajuća utičnica smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, peći i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite elektroalat podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite priključni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabel povećava rizik od električnog udara.

- e) **Kada radite na otvorenom prostoru, koristite samo produžne kabele koji su također namijenjeni za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporabom zaštitne strujne sklopke smanjuje se rizik od električnog udara.

### 3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pripazite što činite i savjesno pristupite radu s elektroalatom. Ne koristite elektroalat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom uporabe elektroalata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne kližu, zaštitni šljem ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i načinu uporabe elektroalata, smanjuje rizik od ozljeđivanja.
- c) **Izbjegavajte nekontrolirano puštanje u rad. Prije priključivanja električnog alata na napajanje strujom i/ili baterijom i prije nego što ćete ga podignuti ili nositi, provjerite je li isključen.** Ako prilikom nošenja elektroalata imate prst na sklopki ili ako uključen uređaj priključite na mrežu, može doći do nezgode.
- d) **Prije uključivanja elektroalata uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke.** Alat ili ključ koji se nađe u rotirajućem dijelu elektroalata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj ćete način moći bolje kontrolirati elektroalat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ih je priključiti i pravilno koristiti.** Usisavanjem prašine možete smanjiti opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

- h) **Nemojte se oslanjati na lažnu sigurnost i ne ignorirajte sigurnosne propise za elektroalate čak i ako ste se istim već i upoznali nakon višestrukih uporaba.** Nemarno rukovanje može dovesti do teških ozljeda u djeliću sekunde.
- 4. Uporaba i rukovanje elektroalatom**
- a) **Ne preopterećujte elektroalat. Koristite elektroalat koji je namijenjen za vaš posao.** Odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Prije izvođenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova namjenskog alata ili odlaganja elektroalata, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Takve mjere opreza sprječavaju nekontrolirano pokretanje elektroalata.
- d) **Nekorišteni elektroalat odložite na mjesto izvan dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti elektroalat.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Električne i namjenske alate nježite pažljivo. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno ili možda zapinju, jesu li slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti pravilan rad elektroalata. Prije uporabe elektroalata, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.
- f) **Alat za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo održavani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.
- g) **Namjenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba elektroalata može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i njihove površine moraju biti suhe i očišćene od ulja i masti.** Skliske ručke i njihove površine onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu elektroalatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servis**
- a) **Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Tako se omogućava siguran rad uređaja.

**Sigurnosne napomene za sve pile****Postupak rezanja****Opasnost:**

- a) **Ne približavajte ruke području rezanja kao ni listu pile. Drugom rukom držite dodatnu ručku ili kućište motora.** Kada držite pilu objema rukama, list pile ne može ih ozlijediti.
- b) **Ne zahvaćajte ispod radnog komada.** Zaštitni poklopac ne pruža zaštitu od lista pile ispod radnog komada.
- c) **Prilagodite dubinu rezanja debljini radnog komada.** Ispod radnog komada smije se vidjeti manje od pune visine zupca.
- d) **Radni komad nikada nemojte držati u ruci ili iznad noge. Radni komad fiksirajte na stabilnom prihvatniku.** Dobro je da radni komad dobro učvrstite kako bi se smanjila opasnost od tjelesnog kontakta, zapinjanja lista pile ili gubitka kontrole.
- e) **Držite elektroalat za izolirane površine ručki kada izvodite radove kod kojih strujni ili priključni vodovi mogu dotaknuti skrivene strujne vodove.** Kontakt s kabelom pod naponom stavlja također metalne dijelove elektroalata pod napon što dovodi do električnog udara.
- f) **Kod uzdužnih rezova uvijek koristite graničnik ili ravnu rubnu vodilicu.** Na taj način poboljšava se točnost rezanja i smanjuje mogućnost da se list pile zaglavi.
- g) **Uvijek koristite listove pile pravilne veličine i odgovarajućeg prihvatnog prvrt (npr. romboidni ili okrugli).** Listovi pile koji ne odgovaraju sastavnim dijelovima pile okreću se nepravilno i dovode do gubitka kontrole.
- h) **Nikada ne koristite oštećene ili pogrešne podloške i vijke za pričvršćivanje lista pile.** Vijci i podloške za list pile konstruirani su specijalno za vašu pilu, za optimalnu snagu i radnu sigurnost.

**Ostale sigurnosne napomene za sve pile****Uzroci povratnog udarca i odgovarajuće sigurnosne napomene:**

- Povratni udarac je iznenadna reakcija pogrešno centriranog lista pile koji zapinje i dovodi do toga da se pila nekontrolirano podiže i iskače iz radnog komada u pravcu korisnika.
- Ako list pile zapne ili zaglavi u procjepu pile koji se zatvara, sila motora odbija uređaj unatrag u smjeru korisnika.
- Ako se list pile u reznom procjepu zakrene ili je pogrešno centriran, zupci stražnjeg ruba lista pile mogu zapeti u površini drva, pri čemu list pile izađe iz procjepa i pila odskoči u pravcu korisnika.

Povratni udarac je posljedica pogrešne ili nepravilne uporabe pile. Može se spriječiti odgovarajućim mjerama opreza, kao što je opisano u nastavku.

- a) **Objema rukama čvrsto držite pilu, a ruke držite u takvom položaju u kojem možete izdržati povratne sile. Uvijek budite bočno od lista pile, list pile nikad ne postavljajte u liniju sa svojim tijelom.** U slučaju povratnog udarca kružna pila može odskočiti unatrag ali korisnik može odgovarajućim mjerama svladati povratne sile.
- b) **Ako list pile zapne ili Vi prekinete rad, isključite pilu i držite je mirno u materijalu tako dugo dok se ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte izvaditi pilu iz radnog komada ili je povlačiti unatrag tako dugo dok se list pile ne umiri jer bi on u suprotnom mogao izazvati povratni udarac.** *Utvrđite i uklonite uzrok zapinjanja lista pile.*
- c) **Ako želite ponovno pokrenuti pilu koja se zaglavila u radnom komadu, centrirajte list pile u njenom procjepu i provjerite nisu li se zupci pile zaglavili u radnom komadu.** Ako list pile zapinje, on može iskočiti iz radnog komada ili izazvati povratni udarac u slučaju da pokušate pilu ponovno pokrenut.
- d) **Poduprite velike ploče kako biste spriječili rizik od povratnog udarca izazvanog zaglavljanim listom pile.** Velike ploče mogu se savinuti pod vlastitom težinom. Ploče morate poduprijeti s obje strane i to u blizini procjepa pile kao i na rubovima
- e) **Ne koristite tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tupim ili nepravilno nabrušenim zupcima uzrokuju zbog preuskog procjepa pile povećano trenje, zapinjanje lista pile ili

povratni udarac.

- f) **Prije rezanja pritegnite vijke za podešavanje dubine i kuta rezanja.** Ako se za vrijeme rezanja promijene postavke, list pile može se zaglaviti i može nastati povratni udarac.
- g) **Budite naročito oprezni tijekom rezanja u postojećim zidovima ili drugim nevidljivim područjima.** List pile koji uranja u zid može zapeti na skrivenom predmetu u zidu i izazvati povratni udarac.
- h) Ne koristite brusne ploče!
- i) Promjeri korištenih listova pile moraju odgovarati promjerima koji su navedeni na ručnoj kružnoj pili!
- j) Koristite samo preporučene listove pile!
- k) Koristite samo listove pile s označenim brojem okretaja koji je veći ili jednak onom na elektroalatu.
- l) Izaberite odgovarajući list pile za materijal koji se pili.

#### Sigurnosne napomene za pile s oscilirajućim zaštitnim poklopcem

##### Funkcija donjeg zaštitnog poklopca

- a) **Prije svake uporabe provjerite zatvara li se donji zaštitni poklopac besprijekorno. Ne koristite pilu ako se donji zaštitni poklopac ne kreće slobodno i ako se odmah ne zatvara. Nikada ne fiksirajte i ne blokirajte donji zaštitni poklopac u otvorenom položaju.** Ako pila slučajno padne na pod, donji zaštitni poklopac bi se mogao oštetiti. Otvorite zaštitni poklopac povlačnom polugom i provjerite kreće li se slobodno i ne dodiruje li kod svih kutova rezanja i dubina list pile ili neki drugi dio.
- b) **Provjerite funkciju opruge za donji zaštitni poklopac. Ako donji zaštitni poklopac i opruga ne funkcioniraju besprijekorno, prije uporabe pošaljite pilu na održavanje.** Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage prljavštine i piljevina uzrokuju sporije reagiranje donjeg zaštitnog poklopca.
- c) **Donji zaštitni poklopac otvarajte rukom samo kod posebnih rezova kao što je „dubinski i kutni rez“.** Čim list pile uro- ni u radni komad, otvorite povlačnom polugom donji zaštitni poklopac i pustite polugu. Kod svih ostalih rezanja donji zaštitni poklopac mora funkcionirati automatski.
- d) **Nikada ne odlažite pilu na radni stol ili na pod a da donji zaštitni poklopac ne prekriva list pile.** Nezaštićeni list pile koji

se zaustavlja miče pilu suprotno od smjera rezanja i rezat će sve što mu stoji na putu. Uzmite pritom u obzir vrijeme zaustavljanja lista pile.

#### Dodatne sigurnosne napomene za sve pile s klinom za cijepanje

##### Funkcija klina za cijepanje

- a) **Upotrijebite odgovarajući list pile za klin za cijepanje.** Da bi klin za cijepanje djelovao, osnovno tijelo lista pile mora biti tanje od klina za cijepanje a širina zubaca mora biti veća od debljine klina za cijepanje.
- b) **Klin za cijepanje justirajte kao što je opisano u uputama za uporabu.** Pogrešna debljina, položaj i podešenost mogu biti razlog neučinkovitosti klina u sprječavanju povratnog udarca.
- c) **Uvijek koristite klin za cijepanje, osim kod dubinskih rezova.** Nakon dubinskog rezanja ponovo montirajte klin za cijepanje. Klin za cijepanje smeta kod dubinskog rezanja i može izazvati povratni udarac.
- d) **Da bi klin za cijepanje mogao funkcionirati, mora se nalaziti u procjepu pile.** Kod kraćih rezova klin za cijepanje nije efikasan u sprječavanju povratnog udarca.
- e) **Nikada ne pokrećite pilu s iskrivljenim klinom.** Već i najmanja smetnja može usporiti zatvaranje zaštitnog poklopca.
  - Nosite masku za zaštitu od prašine!
  - Pobrinite se za to da klin za cijepanje bude podešen tako da njegov razmak od zupčanika lista pile nije veći od 5 mm i da zupčanik ne strši izvan donjeg ruba klina za cijepanje više od 5 mm.
  - Koristite samo listove pile preporučene od strane proizvođača koji su namijenjeni rezanju drva ili sličnih materijala, u skladu s EN 847-1.

#### Dobro spremite ove sigurnosne napomene.

### Opšte bezbednosne napomene u vezi električnih alata

#### Upozorenje!

**Pročitajte sve bezbednosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj električni alat.** U slučaju nepriдрžavanja sledećih uputstava može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Pojam „električni alat“, koji je korišćen u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kablom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

#### 1. Bezbednost radnog mesta

- a) **Svoje radno područje držite čistim i radite pod dobrom rasvetom.** Nered ili neosvetljeno radno područje mogu da prouzroče nesreće pri radu.
- b) **Nemojte raditi s električnim alatima u sredini gde postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili pare.
- c) **Decu i druga lica držite podalje za vreme korišćenja električnog alata.** Kod promene smera možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

#### 2. Električna bezbednost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču nije dozvoljeno vršiti bilo kakve izmene. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim površinama poput cevi, radijatora, štednjaka i frižidera.** Postoji povećan rizik od električnog udara, kad je vaše telo uzemljeno.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše i vlažnosti.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite kabl za nošenje ili vešanje električnog alata, ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećen ili zapetljan priključni kabl povećava rizik od električnog udara.

- e) **Ako radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su podesni za korišćenje na otvorenom.** Primena produžnog kabla podesnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne može da se izbegne rad električnog alata u vlažnoj sredini, upotrebite zaštitni strujni prekidač.** Korišćenje zaštitnog strujnog prekidača smanjuje rizik od električnog udara.

#### 3. Bezbednost ljudi

- a) **Budite oprezni, pripazite šta radite, a radu s električnim alatom pristupite savesno. Ne koristite električni alat, ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili medikamenata.** Momenat nepažnje za vreme korišćenja električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, neklizajuća zaštitna obuća, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i načina korišćenja električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nekontrolisano puštanje u rad. Pre nego što ćete električni alat priključiti na napajanje strujom i/ili akumulator, podići ili nositi, proverite da li je isključen.** Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču, ili ako uključen aparat priključite na mrežu, može doći do nesreće.
- d) **Pre nego što ćete uključiti električni alat, uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotacionom delu električnog alata može da uzrokuje povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite balans.** Na taj način moći ćete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću radnu odeću. Ne nosite široku odeću niti nakit. Kosu i odeću ne približavajte pokretnim delovima.** Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li su one priključene i da li se koriste pravilno.** Usisavanjem prašine možete da smanjite opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.



- h) **Nemojte da se oslanjate na lažnu bezbednost i ignorirate bezbednosne propise za električne alate čak i ako ste sa njime već upoznati nakon mnogostrukog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može da dovede do teških povreda u deliću sekunde.
- 4. Korišćenje i rukovanje električnim alatom**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite alat koji je namenjen za vaš posao.** Odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- c) **Pre nego ćete obaviti podešavanja na uređaju, zamenu delova namenskog alata ili odložiti električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Takve mere opreza sprečavaju nekontrolisano pokretanje električnog alata.
- d) **Nekorišćen električni alat čuvajte na mestu van dohvata dece. Ne dozvolite korišćenje električnog alata licima koja nisu upoznata s njegovim radom ili nisu pročitala ova uputstva.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusna lica.
- e) **Električne i namenske alate pažljivo negujte. Proverite da li pokretni delovi funkcionišu besprekorno i da li možda zapinju, da li su slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli da ugroze funkcionisanje električnog alata. Pre korišćenja električnog alata, predajte na popravak oštećene delove.** Uzrok mnogih nesreća je loše održavanje električnog alata.
- f) **Rezne alate treba da oštrite i čistite.** Pažljivo negovani rezni alati s nabrušenim oštricama manje zapinju i mogu lakše da se vode.
- g) **Namenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputstvima. Pri tom obratite pažnju na radne uslove i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamensko korišćenje električnog alata može da dovede do opasnih situacija.
- h) **Drške i njihove površine moraju da budu suve i očišćene od ulja i masti.** Klizave ručke i njihove površine onemogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servis**
- a) **Svoj električni alat predajte na popravak samo kvalifikovanom stručnom personalu uz korišćenje originalnih rezervnih delova.** Na taj način omogućava se bezbedan rad alata.

### Bezbednosne napomene za sve testere Postupak testerisanja

#### Opasnost:

- a) **Ne približavajte ruke području rezanja kao ni listu testere. Drugom rukom držite dodatnu dršku ili kućište motora.** Kada držite testeru sa obe ruke, list testere ne može da ih povredi.
- b) **Ne zahvatajte ispod radnog predmeta.** Zaštitni poklopac ne pruža zaštitu od lista testere ispod radnog predmeta.
- c) **Prilagodite dubinu rezanja debljini radnog predmeta.** Ispod radnog predmeta sme da se vidi manje od pune visine zupca.
- d) **Radni predmet nikada nemojte držati u ruci ili iznad noge. Fiksirajte radni predmet na stabilnom prihvaćaju.** Dobro je da radni predmet dobro učvrstite kako bi se smanjila opasnost od kontakta s telom, zapinjanja lista testere ili gubitka kontrole.
- e) **Kada obavljate radove kod kojih elektroalat može da dotakne sakrivene strujne ili priključne vodove, uređaj držite samo za izolovane površine držaka.** Kontakt sa kablom koji je pod naponom staviće i metalne delove elektroalata pod napon i dovesti do električnog udara.
- f) **Kod uzdužnih rezova uvek koristite graničnik ili ravnu rubnu vođicu.** To poboljšava tačnost rezanja i smanjuje mogućnost da se list testere zaglavi.
- g) **Uvek koristite listove testere pravilne veličine i odgovarajućeg prihvatnog prvta (npr. romboidni ili okrugli).** Listovi testere koji ne odgovaraju sastavnim delovima testere obrću se nepravilno i dovode do gubitka kontrole.
- h) **Nikada ne koristite oštećene ili pogrešne podloške i zavrtnje za pričvršćenje lista testere.** Zavrtnji i podloške za list testere konstruisani su posebno za vašu testeru, za optimalnu snagu i radnu bezbednost.

### Ostale bezbednosne napomene za sve testere

#### Uzroci povratnog udarca i odgovarajuće bezbednosne napomene:

- Povratni udarac je iznenadna reakcija pogrešno centriranog lista testere koji zapinje i dovodi do toga da se testera nekontrolisano podiže i iskače iz radnog predmeta u pravcu korisnika.
- Kad list testere zapne ili se zaglavi u procepu testere koji se zatvara, sila motora izbacice uređaj nazad u smeru korisnika.
- Ako se list testere zakrene u reznom procepu ili je pogrešno centriran, zupci zadnje ivice lista testere mogu da se zaglave u površini drva, pri čemu list testere izađe iz procepa, a testera se odbije nazad u smeru korisnika.

Povratni udarac je posledica pogrešnog ili nepravilnog korišćenja testere. On može da se spreči odgovarajućim merama opreza, kao što je opisano u nastavku.

- a) **Čvrsto držite testeru sa obe ruke u položaju u kojem ćete moći da izdržite povratne sile. Uvek budite bočno od lista testere, nikada nemojte da postavljate list testere u liniju sa svojom telom.** U slučaju povratnog udarca kružna testera može da odskoči unazad, ali korisnik može da savlada povratne sile odgovarajućim merama.
- b) **Ako list testere zapne ili Vi prekinete rad, isključite testeru i držite je mirno u obratku tako dugo dok se list testere ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte da vadite testeru iz radnog predmeta ili je povlačite unazad tako dugo dok se list testere ne umiri, jer bi on u protivnom mogao da izazove povratni udarac.** Utvrdite i uklonite uzrok zapinjanja lista testere.
- c) **Ako želite ponovno da pokrenete testeru koja je zaglavila u radnom predmetu, centrirajte list testere u reznom procepu i proverite da li su zupci testere možda zapeli u radnom predmetu.** Ako list testere zapinje, on može da iskoči iz radnog predmeta, ili izazove povratni udarac u slučaju da pokušavate ponovno da pokrenete testeru.

- d) **Poduprite velike ploče kako biste sprečili rizik od povratnog udarca izazvanog zaglavljanim listom testere.** Velike ploče mogu da se savinu pod sopstvenom težinom. Ploče morate da poduprete sa obe strane i to u blizini procepa testere kao i na ivici.
- e) **Ne koristite tupe ili oštećene listove testere.** Listovi testere s tupim ili nepravilno nabrušenim zupcima uzrokuju zbog preuskog reznog procepa povećano trenje, zapinjanje lista testere ili povratni udarac.
- f) **Pre rezanja pritegnite zavrtnje za podešavanje dubine i ugla rezanja.** Ako se za vreme rezanja promeni podešenost testere, list testere može da se zaglavi i stvori povratni udarac.
- g) **Budite naročito oprezni kod testerisanja u postojećim zidovima ili drugim nevidljivim područjima.** List testere koji uranja u zid može biti blokiran na prepreci tj. sakrivenom predmetu u zidu i da izazove povratni udarac.
- h) Ne upotrebljavajte brusne ploče!
- i) Prečnici korišćenih listova testere moraju odgovarati prečnicima koji su navedeni na ručnoj kružnoj testeril!
- j) Koristite samo preporučene listove testere!
- k) Koristite samo listove testere sa označenim brojem obrtaja koji je veći ili jednak onom na elektroalatu.
- l) Izaberite odgovarajući list testere za materijal koji ćete testerisati.

**Bezbednosne napomene za testere s oscilirajućim zaštitnim poklopcem**  
**Funkcija donjeg zaštitnog poklopca**

- a) **Pre svakog korišćenja proverite da li donji zaštitni poklopac zatvara besprekorno. Ne koristite testeru ako se donji zaštitni poklopac ne pokreće slobodno i ako se smesta ne zatvara. Nikada ne fiksirajte i ne blokirajte donji zaštitni poklopac u otvorenom položaju.** Ako testera padne slučajno na pod, donji zaštitni poklopac bi mogao da se ošteti. Otvorite zaštitni poklopac povlaćnom polugom i proverite da li se pokreće slobodno i da li ne dodiruje kod svih uglova rezanja i dubina list testere ili neki drugi deo.
- b) **Proverite funkciju opruge za donji zaštitni poklopac. Ako donji zaštitni poklopac i opruga ne funkcionišu besprekorno, pošaljite uređaj na održavanje.** Oštećeni delovi, nahvatana prljavština i piljevina uzrokuju sporije reagovanje donjeg zaštitnog

poklopca.

- c) **Donji zaštitni poklopac otvarajte rukom samo kod posebnih rezova kao što je „dubinski i ugaoni rez“. Čim list testere prodre u radni predmet, otvorite povlaćnom polugom donji zaštitni poklopac i pustite je.** Kod svih ostalih rezanja donji zaštitni poklopac mora funkcionisati automatski.
- d) **Nikada ne odlažite testeru na radni sto ili na pod, a da donji zaštitni poklopac ne prekriva list testere.** Nezaštićeni list testere koji se zaustavlja pokrenuće testeru suprotno od smera rezanja i rezaće sve šta mu stoji na putu. Pri tome uzmite u obzir vreme zaustavljanja lista testere.

**Dodatne bezbednosne napomene za sve testere s rascepnim klinom**

**Funkcija klina za cepanje**

- a) **Upotrebite list testere koji odgovara klinu za cepanje.** Da bi klin za cepanje dejstvovao, osnovno telo lista testere mora biti tanje od klina za cepanje, a širina zubaca veća od debljine klina.
- b) **Rascepnik klin podesite kao što je opisano u uputstvima za korišćenje.** Pogrešna debljina, položaj i podešenost mogu biti razlog za to da rascepnik klin neće efikasno sprečiti povratni udarac.
- c) **Uvek koristite rascepnik klin, sem kod dubinskih rezova.** Nakon dubinskog rezanja ponovno montirajte rascepnik klin. Rascepnik klin smeta kod dubinskog rezanja i može da izazove povratni udarac.
- d) **Da bi rascepnik klin mogao funkcionisati, mora se nalaziti u reznom procepu.** Kod kraćih rezova rascepnik klin nije efikasan da bi sprečio povratne udarce.
- e) **Nikada ne pokrećite testeru s oštećenim rascepnim klinom.** Već i najmanja smetnja može da uspori zatvaranje zaštitnog poklopca.

- Nosite masku za zaštitu od prašine!
- Pobrinite se da klin za cepanje bude podešen tako da njegov razmak od zupčanika lista testere ne bude veći od 5 mm i da zupčanik ne strči preko donje ivice klina za cepanje više od 5 mm.
- Koristite samo listove testere preporučene od strane proizvođača, a koji su namenjeni za rezanje drva ili sličnih materijala i odgovaraju standardu EN 847-1.

**Dobro spremite ove bezbednosne napomene.**

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu elektronarzędzi

### Ostrzeżenie!

Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Poniżej zastosowane pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych sieciowo (z przewodem zasilania) bądź do narzędzi zasilanych akumulatorowo (bez przewodu sieciowego).

### 1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zachować czystość na miejscu pracy i zadbać o dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić pył i opary.
- c) **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby powinny przebywać z dala od obszaru pracy.** Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Oryginalne wtyczki i pasujące gniazdko zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Jeśli Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
- c) **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie stosować przewodu zasilania do celów, do których nie jest on przeznaczony. Nigdy nie używać przewodu do przeno-**

szenia lub zawieszenia elektronarzędzia ani nie ciągnąć za przewód, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego. Chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami lub ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzony lub poplątany przewód zasilania zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) **Jeżeli konieczne jest użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ### 3. Bezpieczeństwo osób
- a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
  - b) **Zawsze nosić okulary ochronne oraz stosować sprzęt ochrony osobistej.** Stosowanie sprzętu ochrony osobistej, takiego jak maska ochronna, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) zmniejsza ryzyko obrażeń.
  - c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub włącznik jest wciśnięty w momencie podłączania elektronarzędzia do prądu, może dojść do wypadku.
  - d) **Przed uruchomieniem elektronarzędzia usunąć wszelkie użyte do nastawienia urządzenia narzędzia lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracającej się części elektronarzędzia, może spowodować obrażenia.

- e) **Unikać nienaturalnych pozycji ciała. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - f) **Nosić odpowiednią odzież ochronną. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy i odzież z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zahaczyć się o poruszające się części.
  - g) **Jeśli istnieje możliwość zamontowania elementów pochłaniających i zbierających pył, należy zawsze je podłączyć i używać zgodnie z instrukcją.** Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez pył.
  - h) **Nigdy nie lekceważyć istniejących zagrożeń i nie ignorować zasad bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziami, nawet jeśli ma się duże doświadczenie w pracy z danym elektronarzędziem.** Nawet najkrótsza chwila nieuwagi może być przyczyną ciężkich obrażeń.
- 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.** Odpowiednie elektronarzędzie stosowane we wskazanym zakresie wydajności zapewnia lepszą i bezpieczniejszą pracę.
  - b) **Nie używać elektronarzędzia, jeśli ma ono uszkodzony włącznik.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyjąć akumulator.** Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu elektronarzędzia.
  - d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osoby, które nie znają właściwej obsługi elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji, nie powinny używać tego elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie dbać o elektronarzędzia i narzędzie robocze. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, co mogłoby wpłynąć na funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
  - f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
  - g) **Używać elektronarzędzia, narzędzi roboczych itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności.** Wykorzystanie narzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) **Uchwyty i powierzchnie, za które trzymane jest urządzenie, muszą być zawsze suche, czyste i nie powinno być na nich śladów oleju lub smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę urządzenia i kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- 5. Serwis**
- a) **Naprawy elektronarzędzia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo elektronarzędzia nie uległo zmianie.

## Wskazówki bezpieczeństwa użytkowania wszystkich pił

### Cięcie piłą

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO:

- a) **Nie zbliżać rąk do obszaru piły i brzeszczotu piły. Oburącz trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika.** Jeżeli pilarka trzymana jest oburącz, wówczas tarcza pilarska nie może zranić dłoni.
- b) **Nie chwytać pod obrabianym przedmiotem.** Ochrona tarczy nie ochroni przed brzeszczotem piły pod obrabianym przedmiotem.
- c) **Dopasować głębokość cięcia do grubości obrabianego przedmiotu.** Pod obrabianym przedmiotem powinna być widoczna przestrzeń mniejsza niż pełna wysokość zęba.
- d) **Nigdy nie trzymać piłowanego przedmiotu w ręce lub nad nogą. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot w stabilnym mocowaniu.** Ważne jest, aby dobrze przymocować obrabiany przedmiot, aby uniknąć niebezpieczeństwa kontaktu z ciałem, zakleszczenia brzeszczotu piły lub utraty kontroli nad urządzeniem.
- e) **Podczas prac, przy których narzędzie mogłoby dotknąć ukrytych przewodów elektrycznych lub przewodu zasilającego, trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że metalowe elementy elektronarzędzia znajdują się również pod napięciem, co spowoduje porażenie prądem elektrycznym.
- f) **Przy wykonywaniu cięć wzdłużnych używać zawsze przewodnicy lub prostej przewodnicy do krawędzi.** To poprawia dokładność cięcia i zmniejsza możliwość zakleszczenia brzeszczotu piły.
- g) **Używać zawsze brzeszczotów w odpowiednich rozmiarach oraz z pasującym otworem do zamocowania (np. w kształcie rombu lub okrągłym).** Brzeszczoty piły, które nie pasują do części montażowej pracują nierówno i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.
- h) **Nigdy nie używać uszkodzonych lub nieprawidłowych podkładek lub śrub brzeszczotów piły.** Podkładki i śruby brzeszczotu piły zostały specjalnie skonstruowane dla danego typu pił, w celu optymalizacji mocy i bezpieczeństwa pracy.

## Dalsze wskazówki bezpieczeństwa użytkowania wszystkich pił

#### Przyczyny odbicia urządzenia i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa:

- Odbicie jest natychmiastową reakcją na skutek zaczepionego, zakleszczonego lub nieprawidłowo ustawionego brzeszczotu piły, która prowadzi do utraty kontroli nad piłą, wyskoku piły z obrabianego przedmiotu w kierunku osoby obsługującej.
- Zaczepienie lub zaklinowanie się tarczy w rzazie prowadzi do jej zablokowania, a siła silnika powoduje wówczas odrzut pilarki w kierunku osoby obsługującej;
- Przekręcenie się tarczy pilarskiej w rzazie lub jej niewłaściwe ustawienie może spowodować zablokowanie się zębów tylnej krawędzi tarczy w powierzchni drewna, następstwem czego będzie wyskoczenie tarczy z rzazu i odbicie pilarki w kierunku osoby obsługującej pilarkę.

Odbicie jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego użycia piły. Odbicia urządzenia można uniknąć za pomocą odpowiednich środków ostrożności, które zostały opisane poniżej.

- a) **Pilarkę należy mocno trzymać oburącz, a ręce ustawić w takiej pozycji, która umożliwi wyhamowanie sił odrzutu. Należy zawsze znajdować się z boku tarczy pilarskiej; tarcza nie powinna się nigdy znaleźć w jednej linii z ciałem użytkownika.** W przypadku odbicia, pilarka tarczowa może zostać odrzucona do tyłu, osoba obsługująca może jednak zapanować nad siłami odbicia, jeżeli zachowano odpowiednie środki ostrożności.
- b) **W przypadku przerwania pracy lub zablokowania tarczy pilarskiej należy wyłączyć pilarkę i utrzymać ją w niezmienionej pozycji w obrabianym przedmiocie aż tarcza się całkowicie zatrzyma. Nigdy nie próbować wyjąć pilarki z przedmiotu ani cofać jej, dopóki tarcza całkowicie się nie zatrzyma, ponieważ mogłoby wówczas dojść do odbicia.** Stwierdzić i usunąć przyczynę zablokowania tarczy pilarskiej.
- c) **Jeżeli istnieje konieczność uruchomienia pilarki, która tkwi w obrabianym materiale, należy wycentrować tarczę tnącą w rzazie i skontrolować, czy zęby tarczy nie zahaczyły się o materiał w przedmiocie.** Jeżeli tarcza pilarska jest zablokowana w materiale, może zostać ona wyrzucona z przed-

- miot lub spowodować odbicie pilarki po jej ponownym uruchomieniu.
- d) **Aby zmniejszyć ryzyko odbicia na skutek zakleszczonego brzeszczotu piły należy podeprzeć duże płyty.** Duże płyty mogą zgiąć się pod własnym ciężarem. Płyty należy podeprzeć z obydwu stron, zarówno w pobliżu linii cięcia jak i krawędzi.
  - e) **Nie używać tępych lub uszkodzonych brzeszczotów piły.** Brzeszczoty piły z tępymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami na skutek zbyt wąskiej szczeliny powodują wyższe tarcie, zakleszczenie brzeszczotu piły i odbicie.
  - f) **Przed cięciem przykręcić ustawienia głębokości cięcia i kąta cięcia.** Jeśli podczas cięcia zmienią Państwo ustawienia, brzeszczot piły może się zakleszczyć i może wystąpić odbicie.
  - g) **Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia w istniejących ścianach lub miejscach o ograniczonej widoczności.** Zanurzony w ukrytych obszarach brzeszczot piły może w trakcie cięcia zablokować się i spowodować odbicie.
  - h) Nigdy nie stosować tarcz szlifierskich!
  - i) Średnica stosowanych tarcz pilarskich musi odpowiadać średnicom podanym na ręcznej pilarence tarczowej!
  - j) Stosować wyłącznie tarcze pilarskie, które zostały polecane przez producenta!
  - k) Używać wyłącznie tarcz pilarskich, których dopuszczalna liczba obrotów jest taka sama lub wyższa niż liczba obrotów elektronarzędzia.
  - l) Wybrać rodzaj tarczy pilarskiej odpowiedni do przecinanego materiału.

#### Wskazówki bezpieczeństwa cięcia z osłoną wahadłową

##### Działanie dolnej osłony

- a) **Przed każdym użyciem skontrolować, czy dolna osłona zamyka się bez zarzutu. Nie używać piły, jeśli dolna osłona nie jest wolna od wad i nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie zakleszczać lub łączyć dolnej osłony w otwartej pozycji.** Jeśli piła spadnie przypadkowo na podłogę, dolna osłona może zostać wygięta. Otworzyć osłonę za pomocą dźwigni ciągnięcia powrotnego i upewnić się, że osłona rusza się bezproblemowo i przy wszystkich kątach oraz głębokościach cięcia nie dotyka ani brzeszczotu piły ani innych części urządzenia.
- b) **Sprawdzić działanie sprężyny osłony dolnej. Jeżeli działanie dolnej osłony lub jej sprężyny budzi zastrzeżenia, należy pilarkę poddać konserwacji lub naprawie przed użyciem urządzenia.** Uszkodzone części, klejące osady lub nagromadzone wióry powodują opóźnienie pracy dolnej osłony.
- c) **Dolną osłonę wolno otwierać ręcznie wyłącznie podczas wykonywania specjalnych cięć, takich jak cięcia wgłębne lub pod kątem. Pociągając za dźwignię otworzyć dolną osłonę i jak tylko tarcza pilarska zagłębi się w obrabiany przedmiot puścić dźwignię.** Przy wszystkich innych pracach z piłą dolna osłona musi pracować automatycznie.
- d) **Nie kłaść piły na stole roboczym ani na podłodze, jeśli dolna osłona nie przykrywa brzeszczotu piły.** Nieosłonięty, obracający się brzeszczot piły obraca piłę w przeciwnym kierunku i tnie wszystko co napotka na drodze. Należy zwrócić uwagę na czas dobiegu tarczy pilarskiej.

#### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pił z klinem rozdzielnika.

##### Działanie klina rozszczepiającego

- a) **Używać tarczy pilarskiej pasującej do klina rozszczepiającego.** Dla poprawnego działania klina rozszczepiającego jest konieczne, aby korpus tarczy pilarskiej był cieńszy niż klin rozszczepiający i szerokość zębów była większa niż grubość klina rozszczepiającego.
- b) **Ustawić klin rozdzielnika tak, jak opisano w instrukcji obsługi.** Nieodpowiednia grubość, pozycja i ustawienie mogą być powodem do tego, że klin rozdzielnika nie będzie skutecznie chronił przed odbiciem.
- c) **Używać zawsze klina rozdzielnika, oprócz cięcia zanurzeniowego.** Po wykonaniu cięcia zanurzeniowego z powrotem zamontować klin rozdzielnika. Klin rozdzielnika przeszkadza przy cięciu zanurzeniowym i może doprowadzić do odbicia.
- d) **Aby klin rozdzielnika spełniał swoją rolę, musi znajdować się w szczelinie.** W przypadku krótkich cięć klin rozdzielnika nie jest potrzebny, aby uniknąć odbicia.
- e) **Nie używać piły z wygiętym klinem rozdzielnika.** Nawet mała usterka może opóźnić zamknięcie pokrywy ochronnej.

- Stosować maskę przeciwpyłową!
- Zapewnić, że klin rozszczepiający będzie tak ustawiony, że odległość od wieńca zębatego tarczy pilarskiej nie będzie przekraczała 5 mm i wieńiec zębaty nie będzie wystawał o więcej niż 5 mm ponad dolną krawędź klina rozszczepiającego.
- Stosować wyłącznie tarcze pilarskie, które zostały wskazane przez producenta, i, o ile są przeznaczone do cięcia drewna i podobnych materiałów, spełniają wymogi normy EN 847-1.

**Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.**



### Elektrikli aletler için geçerli genel güvenlik uyarıları

#### İkaz!

**Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun.** Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.  
**Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

Güvenlik uyarılarında belirtilen „Elektrikli alet“ terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

#### 1. Çalışma Alanı

- Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun.** Çalışma alanınızdaki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.
- Elektrikli el aletini yangın veya infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın.** Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.

#### 2. Elektrik Güvenliği

- Aletin elektrik kablosu prize uymalıdır. Kullanılacak priz hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı aletler ile adaptör fişleri kullanmayın.** Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- Örneğin borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının.** Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.
- Elektrikli aletinizi yağmurdan ve nemli ortamlardan uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpma riskini yükseltir.
- Kabloyu başka amaçlarda kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpma riskini yükseltir.

- Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.** Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.

- Elektrikli aletin ıslak ortamda çalıştırılması kaçınılmaz olduğunda bir hata akım şalteri kullanın.** Hata akım şalteri elektrik çarpma riskini azaltır.

#### 3. Kişilerin Güvenliği

- Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun, alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda makinayı kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- Kişisel korunma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın.** Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel korunma elemanları yaralanma riskini azaltır.
- Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. Fişi prize takmadan önce ve/veya aküyü bağlamadan önce elektrikli aletin kapalı pozisyonunda olup olmadığını kontrol edin.** Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumdakine prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın.** Aletin dönen bölümünde bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.
- Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Ayakta sağlam durun ve daima dengenizi sağlayın.** Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
- Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun.** Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.
- Toz aspirasyon ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bu tertibatların monte edilmiş olup olmadığını ve doğru kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin.** Bu tertibatların kullanılması toz nedeniyle oluşacak tehlikeleri azaltır.

h) **Elektrikli aleti defalarca kullanmanıza ve kullanımı hakkında geniş bilgi sahibi olmanıza rağmen iş güvenliği kurallarını göz ardı etmeyin.** Dikkatsiz bir davranış saliseler içinde ağır yaralanmalara sebep olabilir.

#### 4. Elektrikli aletin kullanımı ve ele alınması

- a) **Aletlere aşırı yüklenmeyin. Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti saklamadan önce aletin fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü sökün.** Böylece aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Aletin kullanım hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- e) **Aletinizi bakımını itina şekilde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların, aleti kullanmadan önce değiştirilmesini sağlayın.** Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.
- f) **Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun.** Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.
- g) **Elektrikli aletleri, aletlerin aparatlarını vs. açıklanan bu talimatlar doğrultusunda ve özellikle bu alet için belirtilen çalışma kurallarına göre kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın.** Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur.
- h) **Sap ve ve sap yüzeylerini kuru ve yağdan uzak tutun.** Kayıcı sap ve sap yüzeyleri, öngörülemeyen durumlarda elektrikli aletin güvenli şekilde kullanılmasını ve kontrol edilmesini zorlaştırır.

#### 5. Servis

- a) **Aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayın.** Böylece aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkün olur.

### Bütün testere makineleri için geçerli güvenlik uyarıları

#### Kesme metodu

##### Tehlike:

- Ellerinizi kesim yapılan bölüm ve testere bıçağından uzak tutun. Diğer eliniz ile ilave sap veya motor gövdesini tutun.** Her iki eliniz ile daire testeresini tuttuğunuzda testere bıçağının ellere zarar verme olanağı yoktur.
- İş parçasının altına elinizi sokmayın.** Koruma kapağı, iş parçasının altındaki elinizi testere bıçağına karşı koruyamaz.
- Kesim derinliğini kesilecek malzemenin kalınlığına göre ayarlayın.** İş parçasının altından bir diş yüksekliğinden daha az bir testere dişi görülebilmektedir.
- Kesilecek malzemeyi kesinlikle elinizde veya bacağınızın üzerinde tutmayın. İş parçasını sağlam bir altlığın üzerine sabitleyin.** İş parçasını iyi şekilde sabitlemek çok önemlidir, ancak bu şekilde kullanıcının vücudu ile temas etmesi, testere bıçağının sıkışma veya kontrolü kaybetme tehlikesi asgari düzeye indirilebilir.
- Kesici aletlerin gizli elektrik hattına veya aletini kendi elektrik kablosuna temas etme riski olan çalışmalarda makineyi sadece izolasyonlu saplarından tutun.** Gerilim altında bulunan bir kablo ile temas edilmesi makinenin metal parçalarına da akım iletilmesine ve böylece elektrik çarpmasına sebep olur.
- Uzunlamasına kesimlerde daima bir dayanak veya düz bir kenar kılavuz kullanın.** Böylece kesme doğruluğu iyileştirilir ve testere bıçağının sıkışma tehlikesi azaltılır.
- Daima doğru ölçüye sahip ve uygun bağlantı deliği (örneğin altıgen veya yuvarlak şekilde) olan testere bıçaklarını kullanın.** Testerenin montaj elemanlarına uymayan testere bıçakları tam konsantrik olarak dönmez ve kesim esnasında kontrolün kaybedilmesine yol açar.
- Kesinlikle hasarlı veya yanlış testere bıçağı rondelası veya civatası kullanmayın.** Testere bıçağı rondelası ve civataları özellikle kullanmakta olduğunuz testere için tasarlanmış olup optimal güç ve çalışma emniyeti sağlar.

### Bütün testere makineleri için geçerli diğer güvenlik uyarıları

#### Geri tepmenin sebebi ve ilgili iş güvenliği uyarıları:

- Geri tepme, testere bıçağının kesilen malzeme içinde takılması, sıkışması veya yanlış ayarlanması sonucunda testere bıçağının aniden tepki vermesidir, bu durumda kontrolsüz makine yukarı kalkacak, iş parçasından kullanıcıya doğru hareket edecektir;
- Testere bıçağı, iş parçasının kesilen yarığında takılı kaldığında veya sıkıştığında, bloke olduğunda makinenin motor kuvveti aleti kullanıcının yönüne doğru geri fırlatır;
- Testere bıçağı kesilen iş parçası içinde döndürüldüğünde veya yanlış şekilde pozisyonlandığında arkadaki testere bıçağı kenarının dişleri iş parçasının yüzeyine takılabilir ve böylece testere bıçağı, iş parçasının kesilen yarığı içinden dışarı çıkar ve makine kullanıcının yönüne doğru geri fırlatır.

Gerçek tepme hareketi testerenin yanlış veya hatalı kullanımını sonucunda meydana gelir. Gerçek tepme hareketi, aşağıda ayrıntılı olarak açıklanmış olan uygun önlemler alınarak engellenebilir.

- Testereyi iki elinizle sıkıca tutun ve kollarınızı geri tepme kuvvetini karşılayabileceğiniz bir pozisyona getirin. Testere bıçağının daima yan tarafında durun kesinlikle testere bıçağı ile vücudunuz aynı çizgide olmamalıdır.** Gerçek tepme durumunda daire testeresi geriye fırlayabilir, fakat bu durumda kullanıcı uygun önlemler aldığı anda geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir.
- Testere bıçağı sıkıştığında veya herhangi bir sebepten dolayı kesim işlemine ara verdiğinizde Açık Kapalı şalterini bırakın ve testere bıçağı tamamen duruncaya kadar testereyi iş parçası içinde sakın tutun. Testere bıçağı döndüğü sürece veya geri tepme meydana geldiğinde kesinlikle testereyi iş parçasının içinden çekip çıkarmayı denemeyin.** Testere bıçağının sıkışmasının sebebini araştırın ve uygun önlemler alarak bu durumu gidirin.
- İş parçası içine takılı kalmış bir testereyi tekrar çalıştırmak istediğinizde testere bıçağını yarığın içinde merkezleyin ve testere bıçağı dişlerinin iş parçasına geçip geçmemiş olmasını kontrol edin.** Testere bıçağı sıkıştığında iş parçasından dışarı

çıkabilir veya testere yeniden çalıştırıldığında bir geri tepme hareketi meydana getirebilir.

- d) **Testere bıçağının sıkışması nedeniyle oluşacak geri tepme hareketlerini azaltmak için büyük boyutlu plakaları keserken bunların altını destekleyin.** Büyük boyutlu plakalar kendi ağırlıkları nedeniyle aşağı sarkabilir. Plakalar her iki taraftan, kesim yarığı ve plakanın kenar tarafından desteklenmelidir.
- e) **Körelmiş veya hasarlı testere bıçaklarını kullanmayın.** Dişleri körelmiş veya yanlış ayarlanmış testere bıçakları kesim yarığının çok dar olmasına sebep olur ve böylece kesim esnasında yüksek sürtünme, sıkışma ve testere bıçağının geri tepmesi meydana gelir.
- f) **Kesim işleminden önce kesim derinliği ve kesim açısı ayar mekanizmalarını sıkın.** Kesim esnasında makine üzerinde yapılan ayarlar bozulduğunda testere bıçağı sıkışabilir ve bunun sonucunda geri tepme hareketi meydana gelir.
- g) **Örneğin mevcut duvarda ve görülemeyen yerlerde kesim yapacağınızda çok dikkatli olun.** Kesilecek bölgeye daldırılacak testere bıçağı, gizli bölmeler içinde bloke olabilir ve bunun sonucunda geri tepme hareketi meydana gelir.
- h) Testereye taşılama taşı takmayın ve kullanmayın!
- i) Kullanılacak testere bıçağı çapı daire testeresi üzerinde belirtilen çap değeri ile aynı olmalıdır!
- j) Sadece tavsiye edilen testere bıçakları kullanın!
- k) Bu testerede sadece, elektrikli alet üzerinde belirtilen devir değerine eşit veya daha yüksek bir devir değeri işareti bulunan testere bıçakları kullanılacaktır.
- l) Kesilecek malzemeye uygun doğru testere bıçağını seçin.

**Hareketli koruma kapaklı testere için geçerli güvenlik uyarıları**

**Alt koruma kapağının fonksiyonu**

- a) **Testereyi her kullanımdan önce alt koruma kapağının mükemmel şekilde kapalı olup olmadığını kontrol edin. Alt koruma kapağı serbest şekilde hareket etmediğinde ve hemen kapanmadığında testere ile kesim işlemi yapmayın. Alt koruma kapağını kesinlikle açık pozisyonda kalacak şekilde bir yere sıkıştırmayın veya bağlamayın.** Testere yanlışlıkla yere düştüğünde alt koruma kapağı zarar görür ve bükülebilir. Koruma kapağını geri çekme kolu ile açın ve daima serbest hareket etmesini, tüm kesim açılarında ve derinliklerinde testere bıçağı veya diğer parçalara temas etmemesini sağlayın.
- b) **Alt koruma kapağı yayının fonksiyonunu kontrol edin. Alt koruma kapağı ve yay tam doğru şekilde çalışmadığında testereyi kullanmadan önce bu parçaların bakımını yaptırın.** Hasarlı parçalar, yapışkan kalıntılar veya toz birikintileri alt koruma kapağının yavaş ve geç hareket etmesine sebep olur.
- c) **Alt koruma kapağını sadece „daldırma ve açılı kesimler“ gibi özel kesim uygulamalarında elden açın. Alt koruma kapağını geri çekme yayı ile açın ve testere bıçağı iş parçasını kesmeye başladığında kapağı bırakın.** Tüm diğer kesim işlemlerinde alt koruma kapağı otomatik olarak kapanmalıdır.
- d) **Alt koruma kapağını sadece „daldırma ve açılı kesimler“ gibi özel kesim uygulamalarında elden açın. Alt koruma kapağını geri çekme yayı ile açın ve testere bıçağı iş parçasını kesmeye başladığında kapağı bırakın.** Testere bıçağı korunmadığı ve açık olduğunda testere kesim yönünün tersi yönüne doğru hareket eder ve geri hareket ederken önündeki tüm malzemeleri keser. Testereyi kapattıktan sonra testere bıçağının dönmeye devam etmesini dikkate alın.

**Bütün ayırma kamalı testere makineleri için geçerli ek güvenlik uyarıları**  
**Ayırma kamasının fonksiyonu**

- a) **Ayırma kaması ölçülerine uyan testere bıçağı kullanın.** Ayırma kamasının işlevini yerine getirebilmesi için testere bıçağının gövde kalınlığı ayırma kamasının kalınlığından daha ince ve diş genişliği ayırma kaması kalınlığından daha büyük olmalıdır.
  - b) **Ayırma kamasını kullanma talimatında açıklandığı şekilde ayarlayın.** Yanlış kalınlık, pozisyon ve ayarlama ayırma kamasının geri tepme durumuna etkili şekilde koruma sağlamamasının sebebi olabilir.
  - c) **Daldırmalı kesimler dışında daima ayırma kaması kullanın.** Daldırmalı kesim işlemi tamamlandıktan sonra ayırma kamasını tekrar monte edin. Ayırma kaması daldırmalı kesim işleminde çalışmayı rahatsız eder ve geri tepme oluşmasına sebep olur.
  - d) **Ayırma kamasının etkili olabilmesi için kama kesim yarığının içinde bulunmalıdır.** Kısa kesimlerde ayırma kaması geri tepmeyi önlemede yetersiz kalır.
  - e) **Ayırma kaması büküldüğünde testereyi kullanmayın.** Çok az bir arıza dahi koruma kapağının yavaşlamasına sebep olur.
- Toz maskesi takın!
  - Ayırma kamasını, testere bıçağı dişleri ile arasında 5 mm'den fazla mesafe olmayacak ve dişler ayırma kamasının alt kenarından 5 mm'den fazla dışarı taşmayacak şekilde ayarlayın.
  - Sadece üretici firma tarafından öngörülen, ahşap veya benzeri malzemeleri kesmek için uygun olan ve EN 847-1 normunu karşılayan testere bıçaklarını kullanın.

**Bu güvenlik uyarılarını iyi yerde saklayın.**

## Общие указания по технике безопасности для электрического инструмента

### Предупреждение!

Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту. Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам. **Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электрический инструмент» относится к работающему от сети электрическому инструменту (с сетевым кабелем) или к аккумуляторному электроинструменту (без сетевого кабеля).

1. **Безопасность на рабочем месте**
  - a) **Содержите Ваше рабочее место в чистоте и обеспечьте на нем хорошее освещение.** Беспорядок или неосвещенные рабочие участки могут стать причиной получения травм.
  - b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной области, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электрический инструмент создает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
  - c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к вашему рабочему месту во время использования электрического инструмента.** Не отвлекайтесь, в противном случае это может привести к потере контроля над электрическим инструментом.
2. **Электрическая безопасность**
  - a) **Соединительный штекер электрического инструмента должен соответствовать электрической розетке. Запрещено каким-либо образом изменять штекер. Не используйте переходные штекеры вместе с заземленным электрическим инструментом.** Отсутствие изменений на штекере и соответствие электрической розетки снижают риск получения удара током.
  - b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы отопления, плиты и холодильники.** Если ваше тело заземлено, то высока степень риска получить удар током.
  - c) **Не подвергайте устройство влиянию дождя или влаги.** Попадание воды в электрический инструмент повышает риск поражения электрическим током.
  - d) **Запрещено использовать соединительный провод не по назначению, например, для переноски или подвешивания электрического инструмента, а также для извлечения штекера из штепсельной розетки. Защищайте соединительный провод от воздействия высокой температуры и масла, а также от соприкосновения с острыми кромками или движущимися деталями устройства.** Поврежденные или спутанные соединительные провода повышают риск поражения электрическим током.
  - e) **При работе с электрическим инструментом вне помещений используйте только удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование удлинительного кабеля, пригодного для наружных работ, снижает риск поражения электрическим током.
  - f) **При необходимости работы электрического инструмента во влажной среде используйте автомат защитного отключения тока утечки.** Использование автомата защитного отключения тока повреждения снижает риск получить удар током.

### 3. Безопасность людей

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, работайте разумно с электрическим инструментом. Запрещено использовать электрический инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Малейшее отвлечение внимания при работе с электрическим инструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте всегда индивидуальные средства защиты и защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от типа электрического инструмента и сферы его применения, снижает риск получения травм.
- c) **Избегайте непреднамеренного пуска. Убедитесь, что электрический инструмент выключен прежде, чем Вы его подключите к электропитанию и/или подсоедините аккумулятор, а также, прежде чем поднять его или перенести.** Во избежание несчастных случаев не держите палец на выключателе при переноске электрического инструмента или не подключайте включенное устройство к сети электропитания.
- d) **Удалите инструмент для регулировки и гаечные ключи, прежде чем включить устройство.** Инструмент или ключ, оставшийся внутри вращающейся детали электрического инструмента, может привести к травмам.
- e) **Избегайте неудобных положений тела. Следите за устойчивым положением тела и всегда держите равновесие.** В этом случае Вы можете лучше контролировать электрический инструмент в неожиданных ситуациях.
- f) **Одевайте для работы подходящие одежды. Не надевайте широкую одежду и не носите украшений. Держите волосы и одежду на безопасном расстоянии от подвижных частей инструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены подвижными деталями устройства.
- g) **Если есть возможность монтажа устройств для отсоса и улавливания пыли, их необходимо подключить и эксплуатировать надлежащим образом.** Использование устройства для отсоса пыли уменьшает опасное воздействие пыли.
- h) **Будьте бдительны и соблюдайте правила техники безопасности при работе с электрическим инструментом, даже если вы уверенно обращаетесь с устройством после его многократного применения.** Неосторожное обращение с электрическим инструментом может стать причиной серьезных травм.

### 4. Использование электрического инструмента и обращение с ним

- a) **Не перегружайте электрический инструмент. Используйте в Вашей работе предназначенный для этого электрический инструмент.** С подходящим электрическим инструментом Ваша работа будет лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.
- b) **Не используйте электрический инструмент, переключатель которого неисправен.** Электрический инструмент, который невозможно включить или выключить представляет опасность и его необходимо отремонтировать.
- c) **Прежде чем осуществлять настройку электрического инструмента, менять насадки или откладывать устройство в сторону, необходимо извлечь штекер из штепсельной розетки и (или) вынуть съемный аккумулятор.** Эта мера предосторожности снижает риск случайного включения электрического инструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электрический инструмент в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электрическим инструментом лиц, которые не умеют обращаться с ним или не ознакомились с данными инструкциями.** Электрический инструмент представляет собой опасность, если им пользуются неопытные люди.

- e) **Тщательно ухаживайте за электрическим инструментом и насадками. Проверяйте подвижные части электрического инструмента на правильность работы, а также на предмет заедания, излома или повреждений, нарушающих работу устройства. Перед использованием электрического инструмента отремонтируйте поврежденные детали.** Большинство несчастных случаев происходят по причине плохого ухода за электрическим инструментом.
- f) **Режущий инструмент должен быть чистым и хорошо заточенным.** Тщательно ухоженный и имеющий острые кромки режущий инструмент меньше заедает и с ним легче работать.
- g) **Используйте электрический инструмент, насадки и т. д. в соответствии с инструкциями к ним. Учитывайте при этом условия работы и выполняемую задачу.** Использование электрического инструмента для других, отличных от его предназначения целей может привести к возникновению опасных ситуаций.
- h) **Рукоятки и их участки необходимо содержать в сухом и чистом состоянии; не допускайте попадания на них масла и консистентной смазки.** Скользкие рукоятки и их участки не обеспечивают должной безопасности при работе с электрическим инструментом и могут привести к потере контроля над устройством в непредвиденных ситуациях.
5. **Сервис**
- a) **Ваш электрический инструмент должны ремонтировать только квалифицированные специалисты и только с использованием оригинальных запасных деталей изготовителя.** Таким образом обеспечивается сохранение безопасности электрического инструмента.



**Указания по технике безопасности для всех пил**

**Порядок пользования пилой**

**Опасности:**

- a) **Запрещено размещать руки в области пиления и прикасаться к пильному полотну. Удерживайте второй рукой дополнительную рукоятку или корпус двигателя.** Держите пилу обеими руками во избежание риска их травмирования пильным полотном.
- b) **Запрещено располагать руки под обрабатываемой деталью.** Защитная крышка не дает Вам защиты от пильного полотна под обрабатываемой деталью.
- c) **Отрегулируйте глубину реза в зависимости от толщины обрабатываемой детали.** Под обрабатываемой деталью просвет должен быть не больше, чем полная высота зуба.
- d) **Запрещено удерживать распиливаемую обрабатываемую деталь в руках или на колене. Подставляйте под обрабатываемую деталь устойчивую опору.** Важно прочно закрепить обрабатываемую деталь для того, чтобы снизить опасность соприкосновения с телом, зажатия пильного полотна или потери контроля.
- e) **Держите электрический инструмент за изолированные рукоятки, если при работе с ним существует вероятность повреждения скрытой электропроводки или соединительного кабеля самого устройства.** При контакте с проводом, находящимся под напряжением, ток может проходить также через металлические части электрического инструмента, что может привести к поражению электрическим током.
- f) **Используйте всегда при продольных распилах упор или ровное приспособление ведения по канту.** Это улучшит точность разреза и уменьшит вероятность того, что пильное полотно будет зажато.

- g) **Используйте всегда пильные полотна надлежащего размера и с соответствующим посадочным отверстием (например, круглым или ромбическим).** Пильные полотна, не подходящие к деталям крепления пилы, вращаются неравномерно и ведут к потере контроля.
- h) **Запрещено использовать поврежденные или неподходящие подкладные шайбы или винты пильного полотна.** Подкладные шайбы и винты пильного полотна разработаны специально для Вашей пилы, с целью достижения оптимальной мощности и безопасности в работе.

**Дополнительные указания по технике безопасности для всех пил**

**Причины отдачи и соответствующие указания по технике безопасности:**

- Отдача это внезапная реакция в результате зацепления, зажима пильного полотна или неправильно проведенного его выравнивания, которая ведет к тому, что пила неконтролируемо поднимается и движется из обрабатываемой детали наружу в направлении работающего с пилой человека;
- Если пильное полотно зацепится или его заклинит в закрывающемся пропиле, то оно будет заблокировано, а под действием движущей силы пила отскочит в направлении оператора;
- Если пильное полотно, находящееся в пропиле, перекосится или будет неправильно установлено, то зубья на задней кромке пильного полотна застрянут в деревянной поверхности, в результате чего пильное полотно выскочит из пропила и отбросит пилу в направлении оператора.

Отдача возникает как следствие неправильного или ошибочного использования пилы. Ее можно избежать при помощи соответствующих мер предосторожности, описанных ниже.

- a) **Крепко держите пилу обеими руками и расположите руки таким образом, чтобы можно было выдержать силу отдачи. Располагайтесь всегда сбоку от пильного полотна, запрещено держать пильное полотно на одной линии с телом.** При отдаче дисковую пилу может отбросить назад, однако оператор может справиться с отдачей, приняв соответствующие меры предосторожности.
- b) **В случае заклинивания пильного полотна или при перерыве в работе необходимо выключить пилу и не вынимать ее из заготовки до полной остановки пильного полотна. Не пытайтесь удалять или вынимать пилу из обрабатываемой детали, пока пильное полотно вращается, в противном случае может возникнуть отдача.** Установите причину заклинивания пильного полотна и устраните ее.
- c) **Если требуется повторно запустить пилу, находящуюся в обрабатываемой детали, отцентрируйте пильное полотно в пропилах и проверьте, не зацепились ли зубья пилы в обрабатываемой детали.** Если пильное полотно застряло, то при повторном запуске пилы оно может выскочить из обрабатываемой детали или вызвать отдачу
- d) **Для больших листов организуйте опору для того, чтобы уменьшить риск возникновения отдачи из-за заклинивания пильного полотна.** Большие листы могут прогнуться под действием собственного веса. Их следует подпирать с обеих сторон как вблизи пропила, так и по краям.
- e) **Запрещено использовать затупленные или поврежденные пильные полотна.** Пильные полотна с затупленными или неправильно установленными зубьями вызывают в результате тесного пропила повышенное трение, заклинивание пильного полотна и отдачу.
- f) **Затяните до отказа перед пилением винты регулировок глубины и угла резания.** Если во время пиления изменятся регулировки, то пильное полотно может заклинить и возникнет отдача.
- g) **Соблюдайте особую осторожность при пилении в существующих стенах или закрытых местах.** Погружаемое пильное полотно может во время пиления в скрытом объекте заблокировать и вызвать отдачу.
- h) **Запрещено использовать шлифовальные круги.**
- i) **Диаметры используемых пильных полотен должны соответствовать диаметрам, указанным на дисковой ручной пиле.**
- j) **Используйте только рекомендованные пильные полотна.**
- k) **Используйте только пильные полотна с нанесенной маркировкой частоты вращения, которая соответствует частоте вращения, указанной на электрическом инструменте, или превышает ее.**
- l) **Выбирайте пильное полотно исходя из материала распиливаемого изделия.**

#### **Указания по технике безопасности для пиления с качающейся защитной крышкой**

##### **Функция нижней защитной крышки**

- a) **Проверьте перед каждым использованием, безупречно ли запирает нижняя защитная крышка. Запрещено использовать пилу, если нижняя защитная крышка не двигается свободно и не сразу закрывается. Запрещено заклинивать или привязывать нижнюю защитную крышку в фиксированном открытом положении.** Если пила случайно упадет на пол, то нижняя защитная крышка может погнуться. Откройте защитную крышку при помощи оттягивающего рычага и убедитесь, что она двигается свободно и при всех углах и глубинах пиления не задевает как пильное полотно, так и остальные детали.

- b) Проверьте работу пружины нижней защитной крышки. Отдайте пилу перед использованием в ремонт, если нижняя защитная крышка и пружина не работают надлежащим образом. Поврежденные детали, клейкие наслоения или скопления опилок замедляют работу нижней защитной крышки.
- c) Открывайте нижнюю защитную крышку вручную только при выполнении особых работ, таких как погружная распиловка и распиловка под углом. Откройте нижнюю защитную крышку при помощи оттягивающего рычага и отпустите его, как только пильное полотно погрузится в обрабатываемую деталь. При всех других видах пиления нижняя защитная крышка должна работать автоматически.
- d) Не кладите пилу на верстак или на пол, если нижняя защитная крышка не закрывает пильное полотно. Незащищенное, продолжающее вращаться после выключения пильное полотно двигает пилу в противоположенную от направления реза сторону и пилит все, что попадает к нему на пути. Учитывайте, что после выключения пилы пильное полотно некоторое время движется по инерции.
- d) **Для того чтобы клин мог оказать действие, он должен находиться в пропиле.** Для коротких резов клин не может предупредить отдачу.
- e) **Не используйте пилу с погнутом клином.** Даже незначительная помеха может замедлить работу защитной крышки.
- Используйте респиратор!
  - Проследите за тем, чтобы распорный клин был отрегулирован таким образом, чтобы расстояние между ним и зубчатым венцом пильного полотна не превышало 5 мм, а зубчатый венец не выступал за пределы нижнего края распорного клина более чем на 5 мм.
  - Используйте только предписанные производителем пильные полотна, которые, если они предназначены для резки дерева и подобных материалов, соответствуют стандарту EN 847-1.

**Храните казания по технике безопасности в надежном месте.**

**Дополнительные указания по технике безопасности для пиления с клином**  
**Функция распорного клина**

- a) **Используйте пильное полотно, подходящее к распорному клину.**  
 Чтобы распорный клин работал надлежащим образом, его толщина должна быть больше толщины тела пильного полотна и меньше ширины зубьев.
- b) **Отрегулируйте положение клина так, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации.**  
 Неправильно подобранные толщина, положение и направление клина могут стать причиной, по которой клин не сможет эффективно предупредить отдачу.
- c) **Всегда используйте клин, за исключением погружных резов.** После осуществления погружного реза вновь установите клин. Клин при погружном резе мешает резке и может вызвать

## Üldised elektritööriistade ohutusjuhised

### Hoiatus!

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde.** Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab elektrivõrgus töötavatele elektritööriistadele (võrgukaabliga) või akul töötavatele elektritööriistadele (ilma võrgukaablita).

### 1. Töökoha ohutus

- a) **Töötsoon peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Segadus või valgustamata töötsoon võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu ja auru süüdata!
- c) **Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

### 2. Elektriohutust

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandatud elektritööriistaga koos adapterpistikut. Muudatusteta pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise ohtu.
- b) **Vältige füüsilist kontakti maandatud pindadega, nt torud, küttekehad, pliidid ja külmkapid.** Kui Teie keha on maandatud, siis on elektrilöögi saamise oht suurem.
- c) **Hoidke elektritööriistad eemal vihmast ja niiskusest.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet mittesihipäraselt, näiteks seadme tõstmiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke ühendusjuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest osadest.** Vigastatud või sõlmes ühendusjuhe suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

- e) **Elektritööriistaga vabas õhus töötamisel kasutage ainult sellist pikendusjuhet, mis sobib välitingimustes kasutamiseks.**

Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitseülilülitit.** Rikkevoolukaitseülilülitit kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

### 3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pange tähele, mida Te teete, ja asuge elektritööriistaga töötama täie mõistusega.** Ärge kasutage elektritööriista, kui Te olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kasutage isiklikku kaitsevarustust ja kandke alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kõrvaklapid, kasutamine vastavalt elektritööriista liigile ja ülesandele vähendab vigastuste ohtu.
- c) **Vältige seadme ettekatsetamatut käivitamist. Veenduge, et elektritööriist oleks väljalülitatud, enne kui selle vooluvõrku ja/või akuga ühendatud, kui selle kätte võtate või seda kannate.** Kui Teil on elektritööriista tõstmise ajal sõrm lülitil või kui Te ühendate elektritööriista vooluvõrku sisselülitatuna, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimistöõriistad või kruvikeerajad.** Töötavas elektritööriista osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolitsege kindla jalgealuse eest ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Seeläbi on Teil võimalik elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal.** Avarad rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- g) **Kui tolmuimemis- ja kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmueemaldussüsteemi kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohte.

- h) **Ärge olge üleliia kindlad ega alahinnake elektritööriistade ohutusreegleid, ka siis kui olete elektritööriistaga korduvalt töötanud ja tunnete seda.** Hooletu käsitlemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.
- 4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine**
- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga on parem ja ohutum töötada nimetatud karakteristikute piires.
- b) **Ärge kasutage katkise lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage väljavõetav aku, enne kui hakate seadet reguleerima, töövahendi tarvikuid vahetama või enne seadme kõrvalpanemist.** See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista ettekavatsematut käivitumist.
- d) **Hoidke elektritööriistu, mida ei kasutata, lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või kes ei ole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
- e) **Käige elektritööriistaga ja töövahendiga hoolikalt ümber. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad takistusteta ega kiilu kinni ning ega detailid ole purunenud või nii kahjustunud, et see mõjutaks elektritööriista toimimist. Laske kahjustunud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Teravate löikeservadega korralikult hooldatud löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista ja lisaseadmeid vastavalt neile juhistele. Arvestage seejuures töötingimusi ja tehtavat tööd.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud otstarveteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei lase elektritööriista ootamatutes olukordades turvaliselt kasutada ja kontrollida.
- 5. Hooldus**
- a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja originaalvaruosadega.** Seeläbi on tagatud seadme edaspidine ohutus.

### Ohutusjuhised kõigile saagidele Saagimise protsess

#### Oht:

- a) **Ärge pange käsi sae ega saeketta piirkonda. Hoidke teise käega kinni lisakäepidemest või mootori korpusest.** Kui mõlemad käed hoiavad saagi, siis ei saa saeketas neid vigastada.
- b) **Ärge hoidke töödeldava detaili alt kinni.** Kaitsekate ei saa teid töödeldava detaili all saeketta eest kaitsta.
- c) **Kohandage lõikesügavus töödeldava detaili paksusele.** Töödeldava detaili alt peab näha olema vähem kui terve saehamba kõrgus.
- d) **Ärge hoidke töödeldavat detaili kunagi käes ega jala kohal. Kinnitage töödeldav detail kindla kinnituskoha külge.** Töödeldava detaili korralikult kinnitamine on oluline, et minimeerida füüsilise kontakti oht ning saeketta kinnikiilumise või kontrolli kaotamise võimalust.
- e) **Kui teete töid, mille käigus võib lisaseade sattuda varjatud elektrijuhtmetele või oma ühendusjuhtmele, hoidke elektritööriista isoleeritud pinnaga käepidemetest.** Kontakt pingestatud juhtmega pingestab ka elektritööriista metallosi ning põhjustab elektrilöögi.
- f) **Kasutage pikilõigete tegemisel alati piirajat või muud sirget servajuhikut.** See parandab lõike täpsust ja vähendab saeketta kinnikiilumise võimalust.
- g) **Kasutage alati õige suuruse ja sobiva kinnitusavaga saekettaid (nt rombikujuline või ümar).** Sae paigaldusdetailidega mittesobivad saekettad on tsentrist väljas ja põhjustavad kontrolli kaotamist.
- h) **Ärge kasutage kunagi kahjustatud või valesid saeketta alusseibe või kruvisid.** Saeketta alusseibid ja -kruvid on konstrueeritud spetsiaalselt teie sae optimaalse võimsuse ja tööohutuse jaoks.

### Muud ohutusjuhised kõigile saagidele

#### Tagasilöögi põhjused ja vastavad ohutusjuhised:

- tagasilöök on äkiline reaktsioon, mis tekib kinnijääva, kinni kiiluva või valesti joondatud saeketta tõttu ning toob kaasa sae kontrollimatu tõusmise ja liikumise töödeldavalt detaililt kasutaja suunas.
- Sulguvasse saagimissoonde kinnijäämisel või kiilumisel saeketas blokeerub ja mootor lööb sae kasutaja suunas tagasi;
- Saeketta liikumisel ja valesti paigutumisel saagimissoone sees võivad saeketta tagumisel serval olevad hambad puidu pinnale kinni jääda, mille tõttu liigub saeketas saagimissoonest välja ja saag liigub järsult kasutaja poole.

Tagasilöök on sae vale või vigase kasutamise tagajärg. Seda saab vältida vastavate ettevaatusabinõude abil, nagu järgnevalt kirjeldatud.

- a) **Hoidke saagi mõlema käega kinni ja seadke oma käed asendisse, milles suudate tagasilöögiõule vastu panna. Hoidke alati saeketta küljele, ärge pange saekettast kunagi oma kehaga ühele joonele.** Tagasilöögi korral võib ketassaag tahapoole hüpata, kuid kasutaja suudab tagasilööke vastavate ettevaatusabinõude rakendamise korral valitseda.
- b) **Juhul kui saeketas on kinni kiilunud või te katkestate töö, lülitage saag välja ja hoidke seda rahulikult töödeldavas materjalis, kuni saeketas on täielikult seisma jäänud. Ärge püüdke kunagi saagi töödeldavast detailist eemaldada ega seda tagasi tõmmata, kui saeketas liigub, muidu võib toimuda tagasilöök.** Uurige välja ja kõrvaldage saeketta kinnikiilumise põhjus.
- c) **Kui soovite taaskäivitada saagi, mis on töödeldava detaili sees, seadke saeketas soone keskele ja kontrollige, et saehambad ei oleks töödeldavasse detaili kinni jäänud.** Kui saeketas blokeerub, võib see sae taaskäivitamisel töödeldavast detailist välja tulla või tagasilöögi põhjustada.
- d) **Toestage suured plaadid, et vähendada kinni kiiluva saeketta tagasilöögi ohtu.** Plaadid tuleb toestada kettast mõlemalt poolt ja seda nii saagimissoone läheduses kui ka servadel.
- e) **Ärge kasutage nürisid ega kahjustunud saekettaid.** Nüride või valesti teritatud hammastega saekettad põhjustavad liiga kitsa

saagimissoone tõttu suuremat hõõrdumist, saeketta kinnikiilumist ja tagasilööki.

- f) **Keerake enne saagimist lõikesügavuse ja lõikenurga seadistuselemendid kinni.** Kui saagimise aja seadistus muutub, võib saeketas kinni kiiluda ja tekkida tagasilööki.
- g) **Olge eriti ettevaatlik saagimisel olema-solevatesse seintesse või teistesse mittenähtavatesse kohtadesse.** Sissesurutud saeketas võib saagimisel varjatud objektidesse kinni jääda ja põhjustada tagasilöögi.
- h) Ärge kasutage lihvkettaid!
- i) Kasutatavate saekehete läbimõõt peab vastama käsikreissael märgitud läbimõõtudele!
- j) Kasutage ainult soovitatud saekehiti!
- k) Kasutage ainult saekettaid, millele on märgitud sama suur või suurem pöörlemissagedus kui elektritööriistale märgitud pöörlemissagedus.
- l) Valige vastavalt saetavale materjalile õige saeketas.

#### Pendelkaitsekattega saagide ohutusjuhised Alumise kaitsekatte toimimine

- a) **Kontrollige enne iga kasutamist, kas alumine kaitsekate sulgub korralikult. Ärge kasutage saagi, kui kaitsekate ei liigu vabalt ega sulgu kohe. Ärge siduge kinni ega kinnitage alumist kaitsekattet kunagi avatud olekus.** Kui saag peaks ettekuulutatult pörandale kukkuma, võib alumine kaitsekate kõveraks minna. Avage kaitsekate tagasitõmbehoova abil ja kontrollige, kas kaitsekate liigub vabalt ega puuduta saeketast ega teisi detaile ühegi lõikenurga ega -sügavuse korral.
- b) **Kontrollige alumise kaitsekatte vedrude seisukorda ja talitlust. Kui alumine kaitsekate ja vedrud ei tööta korralikult, laske saagi enne kasutamist remontida.** Kahjustunud detailid, kleepuvad jäägid või saepurukuhjad põhjustavad alumise kaitsekatte aeglasemat liikumist.
- c) **Avage alumine kaitsekate käega ainult erilõigete, nt varjatud ja nurgalõigete tegemisel. Avage alumine kaitsekate tagasitõmbehoova abil ja laske see lahti niipea, kui saeketas tungib töödeldavasse detaili.** Kõigi muude saagimistöde korral peab alumine kaitsekate automaatselt töötama.
- d) **Ärge pange saagi töölauale ega pörandale, ilma et saeketas oleks alumise kaitsekattega kaetud.** Kaitsmata, veel pöörlev

saeketas liigutab saagi lõikesuunas vastupidiselt ja saab seda, mis ette juhtub. Sellepärast pöörake tähelepanu saeketta järeljooksuajale.

#### Täiendavad ohutusalsed märkused kõigile lõhestuskiiluga saagidele Lõhestuskiilu toimimine

- a) **Kasutage lõhestuskiilu jaoks sobivat saeketast.** Lõhestuskiilu mõjumiseks peab saeketta paksus olema õhem kui lõhestuskiil ja hammaste laius olema suurem kui lõhestuskiilu paksus.
- b) **Reguleerige lõhestuskiil nii, nagu selles kasutusjuhendis on kirjeldatud.** Vale paksus, asend ja joondus võivad põhjustada selle, et lõhestuskiil ei takista tagasilööki piisavalt efektiivselt.
- c) **Kasutage alati lõhestuskiilu, välja arvatud varjatud lõigete tegemisel.** Monteerige lõhestuskiil pärast varjatud lõike tegemist tagasi. Lõhestuskiil segab varjatud lõigete tegemist ja võib põhjustada tagasilöögi.
- d) **Lõhestuskiilu toimimiseks peab see asuma saagimissoones.** Lühikeste lõigete korral pole lõhestuskiilust tagasilöögi korral kasu.
- e) **Ärge käituge saagi painutatud lõhestuskiiluga.** Juba väikese rikke korral võib kaitsekatte sulgumine aeglustuda.
- Kandke tolmukaitsemaski!
  - Järgige, et lõhestuskiil on seadistatud nii, et vahe saeketta hammasvõruga ei ületaks 5 mm ning hammasvõru ei ulatuks mitte rohkem kui 5 mm üle lõhestuskiilu alaserva.
  - Kasutage ainult tootja määratud saekettaid, mis, juhul kui need on ette nähtud puidu või teiste sarnaste materjalide saagimiseks, vastavad standardile EN 847-1.

Hoidke ohutusjuhised alles.

## Elektroinstrumentu lietošanas vispārīgie drošības norādījumi

### Brīdinājums!

Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Neievērojot turpmāk minētās instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/ vai smagas traumas.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.**

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, ko darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, ko darbina ar akumulatoru (bez tīkla vada).

### 1. Drošība darba vietā

- a) **Darba vietai jābūt tīrai un labi apgaismotai.** Nekārtības vai nepietiekama apgaismojuma dēļ darba vietā var notikt nelaimes gadījums.
- b) **Aizliegts lietot elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nodrošiniet, ka elektroinstrumenta lietošanas laikā bērni vai nepiederošas personas atrodas drošā attālumā.** Neveltot pietiekamu uzmanību, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2. Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta pieslēguma kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšas pārveidošana ir kategoriski aizliegta. Aizliegts izmantot adaptera kontaktdakšu kopā ar drošības nolūkos iezemētajām elektroierīcēm.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas mazina elektrošoka risku.
- b) **Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītīm un ledusskapjiem.** Atrodoties saskarē ar iezemētu priekšmetu, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.
- c) **Nepakļaujiet elektroierīci lietus un slapjuma iedarbībai.** Ūdenim iekļūstot elektroinstrumentā, palielinās risks gūt elektrošoku.

- d) **Pieslēguma vads nav paredzēts, lai pārnēsātu, piekārtu elektroinstrumentu vai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet barošanas vadu no karstuma, eļļas, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Bojāts vai samezģlojies barošanas vads palielina elektrošoka risku.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu brīvā dabā, drīkst izmantot tikai pagarinātāja vadus, kas piemēroti lietošanai ārā.** Āra darbiem piemērotu pagarinātāja vadu lietošana mazina elektrošoka risku.
- f) **Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, jālieto automātiskais strāvas noplūdes aizsardzības slēdzis.** Automātiskā aizsardzības slēdža lietošana mazina elektrošoka risku.

### 3. Cilvēku drošība

- a) **Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgi, pievērsiet uzmanību darāmajam un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Pat mazākās neuzmanības dēļ elektroinstrumenta lietošanas laikā var gūt nopietnas traumas.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr strādājiet aizsargbrillēs.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, respiratora, neslidošu aizsargapavu, ķiveres vai ausu aizsargu, lietošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma mazina traumu gūšanas risku.
- c) **Izvairieties no ierīces nejaušas ieslēgšanas. Pārlicinieties, vai pirms pieslēgšanas elektrotīklam un/vai akumulatoram, kā arī pirms ierīces pacelšanas vai pārvietošanas elektroierīce ir izslēgta.** Ja, nesot elektroinstrumentu, pirksts nav noņemts no slēdža vai, ja pievienojat elektroapgādes sistēmai jau ieslēgtu elektroinstrumentu, var notikt negadījums.
- d) **Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet uzstādīšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgu.** Ja elektroinstrumenta rotējošajā detaļā atrodas instruments vai atslēga, pastāv iespēja gūt traumas.
- e) **Izvairieties ieņemt nedabisku ķermeņa stāvokli. Ieturiet stabilu ķermeņa pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tā var labāk kontrolēt elektroierīci negaidītās situācijās.



- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Nodrošini, ka mati un apģērbs atrodas drošā atstatumā no kustīgām detaļām.** Brīvu apģērbu, rotaslietas vai garus matus var ieraut kustīgajās detaļās.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un uztveršanas ierīces, tās ir jāpievieno un pareizi jālieto.** Putekļu nosūcēja lietošana var mazināt apdraudējumus, ko izraisa putekļi.
- h) **Pat ja pēc daudzkārtējas lietošanas labi pārziņāt elektroinstrumentu, nekļūstiet nevērīgs pret drošību un nepārkāpiet elektroinstrumenta drošības noteikumus.** Nevērīga rīcība pat sekundes daļu laikā var izraisīt smagas traumas.
4. **Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet elektroinstrumentu, kas ir paredzēts veicamajam darbam.** Ar piemērotu elektroinstrumentu norādītajā jaudas diapazonā darbs veiksies labāk un drošāk.
- b) **Aizliegts lietot elektroinstrumentu, ja tam ir bojāts slēdzis.** Elektroierīce, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un tā ir jāsalabo.
- c) **Pirms ierīces regulēšanas, darba instrumentu maiņas vai elektroinstrumenta lietošanas pārtraukšanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet atvienojamo akumulatoru.** Šo piesardzības pasākumu veic, lai novērstu elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- d) **Elektroinstrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav izlasījušas šo instrukciju.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Elektroinstrumentiem un darba instrumentiem nepieciešama rūpīga kopšana. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami un nesprūst, vai detaļas nav salūzušas vai bojātas tā, ka traucē elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas bojātās detaļas ir jāsalabo.** Neatbilstoša elektroinstrumentu kopšana ir daudzu negadījumu cēlonis.
- f) **Nodrošini, ka griezējinstrumenti ir asi un tīri.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām iestrēgst mazāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Elektroinstrumenti, darba instrumenti utt. ir jālieto atbilstoši šiem norādījumiem. Nemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Izmantojot elektroinstrumentu neparedzētos nolūkos, var rasties bīstamas situācijas.
- h) **Rūpējieties, lai satveršanas virsmas un rokturi ir sausi, tīri un nav notraipīti ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši vadīt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
5. **Serviss**
- a) **Elektroierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek nodrošināta elektroierīces drošības saglabāšana.

### Drošības norādījumi darbā ar visiem zāģiem Zāģēšanas process

#### Bīstami!

- a) **Neturiet rokas zāģēšanas zonā un pie zāģa plātnes. Ar otru roku turiet papildu rokturi vai motora korpusu.** Zāģa asmens nevar traumēt rokas, ja turat zāģi ar abām rokām.
- b) **Nebāziet rokas zem detaļas.** Aizsargapvalks nevar pasargāt no zāģa plātnes zem detaļas.
- c) **Pielāgojiet zāģējuma dziļumu detaļas biežumam.** Zem detaļas vajadzētu būt redzamam ne vairāk kā vesela zoba augstumam.
- d) **Nekad neturiet zāģējamo detaļu rokā vai novietotu uz kājas. Droši iespilējiet apstrādājamo detaļu.** Ir svarīgi nostiprināt detaļu tā, lai pēc iespējas mazinātu risku, ko rada saskare ar ķermeņa daļām, zāģa plātnes iespīšana vai kontroles zaudēšana.
- e) **Ja veicat darbus, kuru laikā darba instruments var sadurties ar iebūvētiem elektrības vadiem vai paša instrumenta elektrotīkla vadu, elektroinstruments jātur aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Saskaņā ar spriegumu vadošiem vadiem pakļauj spriegumam arī elektroinstrumenta metāla detaļas un izraisa elektrošoku.
- f) **Zāģējot detaļas gareniski, vienmēr izmantotiet atbalstu vai taisnu malu vadīklu.** Tas uzlabo zāģēšanas precizitāti un mazina zāģa plātnes iespīšanas iespēju.
- g) **Vienmēr izmantojiet pareizā izmēra zāģa plātnes ar piemērotu (piemēram, rombveida vai apaļš) stīpinājuma urbumu.** Zāģa plātnes, kas nav piemērotas zāģa montāžas detaļām, rotē ekscentriski un izraisa kontroles zaudēšanu pār ierīci.
- h) **Nekad neizmantojiet bojātas vai nepareizas zāģa plātnes paliekamās paplāksnes vai skrūves.** Zāģa plātnes paliekamās paplāksnes un skrūves ir izstrādātas atbilstoši šim zāģim un garantē optimālu jaudu un ekspluatācijas drošību.

### Papildu drošības norādījumi darbā ar visiem zāģiem

#### Atsitienu cēloņi un attiecīgie drošības norādījumi:

- atsitiens ir pēkšņa reakcija, kas notiek iekērušās, iespīstas vai nepareizi iztaisnotas zāģa plātnes dēļ, tādēļ zāģis, kas kļuvis nekontrolējams, atvīzās no detaļas un

- pārvietojas ierīces operatora virzienā;
- ja zāģa asmens ieķeras vai iestrēgst to iespīlējošā zāģējuma rievā, zāģa asmens nobloķējas un zāģis raujas tā lietotāja virzienā pretēji motora rotācijas virzienam;
- ja zāģa asmeni zāģējuma rievā sašķiebj vai neprecīzi izlīdzina, zāģa asmens aizmugurējie zobi var ieķerties koka detaļas virsmā, un tādēļ zāģa asmens var izsīsties no zāģējuma rievās, zāģim atlecot ierīces lietotāja virzienā.

Atsitiens rodas zāģa nepareizas vai kļūdainas lietošanas dēļ. No tā var izvairīties, veicot atbilstošus piesardzības pasākumus, kas minēti turpmāk.

- a) **Turiet zāģi cieši ar abām rokām un novietojiet rokas tā, ka varat noturēt atsitienu spēku. Vienmēr nostājieties sāpus no zāģa asmens, nekad nenovietojiet zāģa asmeni vienā līnijā ar savu ķermeni.** Ja rodas atsitiens, ripzāģis var atlēkt atpakaļ, taču, ja ir veikti atbilstoši drošības pasākumi, ierīces lietotājs spēj apvaldīt atsitienu spēku.
- b) **Ja zāģa asmens iestrēgst vai jūs pārtraucat darbu, izslēdziet zāģi un noturiet to mierīgi apstrādājamajā detaļā, līdz zāģa asmens pilnīgi apstājas. Nemēģiniet izņemt zāģi no detaļas vai vilkt zāģi atpakaļ, kamēr zāģa asmens kustas, pretējā gadījumā var rasties atsitiens.** Noskaidrojiet zāģa asmens iestrēgšanas cēloni un novērsiet to.
- c) **Ja vēlaties atkal iedarbināt zāģi, kas nav izņemts no apstrādājamās detaļas, centrējiet zāģa asmeni zāģējuma rievā un pārbaudiet, vai zāģa zobi nav iekērušies detaļā.** Ja zāģa asmens ir iekēries, tad, atkārtoti darbinot zāģi, tas var triekties ārā no detaļas vai izraisīt atsitienu.
- d) **Atbalstiet lielas plātnes, lai novērstu atsitienu risku iespīstas zāģa plātnes dēļ.** Lielas plātnes var izliekties pašsvara dēļ. Plāksnes ir jāfiksē abās pusēs, proti, gan zāģējuma rievās tuvumā, gan pie malas.
- e) **Neizmantojiet neasas vai bojātas zāģa plātnes.** Zāģa plātnes ar neasiem vai nepareizi iztaisnotiem zobiem pārāk šauras zāģēšanas spraugas dēļ izraisa palielinātu berzi, zāģa plātnes iespīšanu un atsitienu.
- f) **Pirms zāģēšanas pievelciet zāģējuma dziļuma un zāģējuma leņķa regulēšanas ierīces.** Ja zāģēšanas laikā mainās regulējumi, zāģa plātne var iestrēgt un var rasties atsitiens.

- g) **Esiet īpaši uzmanīgs, ja zāģējat esošas sienas vai nepārredzamās zonās.** Zāģa plātne, izdarot zāģējumus apslēptos objektos, var nobloķēties un izraisīt atsitienu.
- h) Neizmantojiet slīpripas.
- i) Izmantoto zāģa plātņu diametram jāatbilst uz rokas ripzāģa norādītajiem diametriem.
- j) Izmantojiet tikai ieteiktās zāģa plātnes.
- k) Izmantojiet tikai zāģa plātnes ar apgriezīgu skaita marķējumu, kas atbilst uz elektroinstrumenta norādītajam apgriezīgu skaitam vai ir augstāks par to.
- l) Izvēlieties pareizo zāģa plātņi atbilstoši zāģējamajam materiālam.

#### **Drošības norādījumi zāģēšanai ar svārstīgu aizsargapvalku**

##### **Apakšējā aizsargpārsega darbība**

- a) **Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai apakšējais aizsargapvalks noslēdzas nevainojami.** Neizmantojiet zāģi, ja apakšējais aizsargapvalks nekustas brīvi un uzreiz nenoslēdzas. Nekad neiespiediet vai neaptiniet apakšējo aizsargapvalku atvērtā pozīcijā. Ja zāģis nejauši nokritis uz grīdas, apakšējais aizsargapvalks var saliekties. Atveriet aizsargapvalku ar atvelkamo sviru un pārlicinieties, vai aizsargapvalks kustas brīvi un visās zāģējuma leņķa un dziļuma pozīcijās neskar ne zāģa plātņi, ne citas daļas.
- b) **Pārbaudiet apakšējā aizsargvāka atspere darbību.** Ja apakšējais aizsargvāks un atsperes nedarbojas nevainojami, pirms lietošanas veiciet zāģa apkopi. Bojātas daļas, lipīgi nogulumi vai skaidu uzkrāšanās liek palēnināti darboties apakšējam aizsargapvalkam.
- c) **Apakšējo aizsargvāku ar roku drīkst atvērt tikai tad, ja veicat īpašu, piemēram, "iegremdēšanas zāģējumu un leņķa zāģējumu".** Atveriet apakšējo aizsargvāku ar atvelkamo sviru un atlaidiet to, tiklīdz zāģa asmens iegriežas detaļā. Veicot visus citus zāģēšanas darbus, apakšējam aizsargapvalkam ir jādarbojas automātiski.
- d) **Nenovietojiet zāģi uz darbagalda vai grīdas, pirms apakšējais aizsargapvalks nenosedz zāģa plātņi.** Neaizsargāta, pēc inerces rotējošā zāģa plātne virza zāģi pretēji zāģēšanas virzienam un sazāģē visu, kas ir tās ceļā. Ņemiet vērā zāģa asmens kustības inerci.

#### **Papildu drošības norādījumi darbā ar visiem zāģiem ar atdalītājķīli**

##### **Atdalītājķīļa darbība**

- a) **Izmantojiet atdalītājķīlim piemērotu zāģa plātņi.** Lai atdalītājķīlis darbotos, zāģa plātnes galvenajai plātnei ir jābūt tievākai par atdalītājķīli un zobu platumam ir jābūt lielākam par atdalītājķīļa biezumu.
- b) **Noregulējiet atdalītājķīli tā, kā norādīts šajā ekspluatācijas instrukcijā.** Nepareizs biežums, novietojums un regulējums var būt par iemeslu tam, ka atdalītājķīlis nenovērsīs atsitienu efektīvi.
- c) **Vienmēr izmantojiet atdalītājķīli, izņemot gadījumus, kad izdarāt padziļinātus zāģējumus.** Pēc padziļinātā zāģējuma uzmontējiet atdalītājķīli atpakaļ. Izdarot padziļinātus zāģējumus, atdalītājķīlis izraisa traucējumus un var radīt atsitienu.
- d) **Lai atdalītājķīlis varētu efektīvi darboties, tam ir jāatrodas zāģēšanas spraugā.** Veicot īsus zāģējumus, atdalītājķīlis nav efektīvs, lai novērstu atsitienu.
- e) **Nelietojiet zāģi ar saliektu atdalītājķīli.** Pat neliels traucējums var palēnināt aizsargapvalka aizvēršanos.
  - Lietojiet putekļu masku!
  - Pievērsiet uzmanību, lai atdalītājķīlis būtu iestatīts tā, ka tā atālumš līdz zāģripas zobu vainagam nepārsniedz 5 mm un zobu vainags nav izvirzīts pāri atdalītājķīļa apakšmalai vairāk kā 5 mm.
  - Izmantojiet tikai ražotāja atzītas zāģripas, kas atbilst standartam EN 847-1, ja tās ir paredzētas koksnes vai līdzīgu materiālu griešanai.

#### **Drošības norādījumus uzglabājiet drošā vietā.**

## Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai

### Įspėjimas!

**Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui skirtus saugos nurodymus, instrukcijas, prašymus ir technines specifikacijas.** Nesilaikant tolimesnių instrukcijų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.**

Saugos nurodymuose vartojama „elektrinio įrankio“ sąvoka apima elektrinius įrankius, prijungtus prie elektros tinklo (su tinklo kabeliu) arba elektrinius įrankius su akumuliatoriais (be tinklo kabelio).

### 1. Sauga darbo vietoje

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo vieta bus netvarkinga arba neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) **Su elektriniu įrankiu nedirbkite aplinkoje, kurioje galima sprogimo grėsmė, yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai išskiria žiežirbas, galinčias uždegti dulkes ar garus.
- c) **Dirbant su elektriniais įrankiais šalia negali būti vaikų ir kitų asmenų.** Jei būsite blaškomi, galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

### 2. Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio jungimo kištukas turi tikti elektros lizdai. Kištukas jokių būdu negali būti keičiamas. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų.** Nepakeisti kištukai ir tinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildymo įranga, viryklės ir šaldytuvai.** Jei jūsų kūnas įžeminamas, padidėja elektros smūgio rizika.
- c) **Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektros prietaisą patekus vandens padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį, elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ar kištukui iš lizdo ištraukti. Jungiamąjį kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių prietaiso dalių.** Jei kabeliai pažeisti ar susipainioję, padidėja

elektros smūgio rizika.

- e) **Jei elektriniu įrankiu dirbate po atviru dangumi, naudokite tik tokį ilginamąjį kabelį, kuris tinkamas ir darbui lauke.** Jei naudosite ilginamąjį kabelį, skirtą darbui lauke, sumažės elektros smūgio rizika.
  - f) **Jei elektriniu įrankiu būtina dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite automatinį srovės nutekėjimo apsaugos saugiklį.** Naudojant automatinį srovės nutekėjimo apsaugos saugiklį, sumažinama elektros iškvos rizika.
- ### 3. Asmenų sauga
- a) **Būkite atidūs, stebėkite, ką darote, ir su elektriniu įrankiu nedirbkite protingai. Elektrinių įrankių nenaudokite, jei esate pavargę ar paveikti narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dėl akimirkos nedėmesingo elgesio su elektriniu įrankiu gali kilti rimti sužalojimai.
  - b) **Turėkite asmenines saugos priemones ir visuomet dėvėkite apsauginius akinius.** Asmens saugos priemonių, kaip, pavyzdžiui, dulkių kaukė, neslystantieji apsauginiai batai, apsauginis šalmas ar klausos apsauga – atsižvelgiant į elektrinio darbo įrankio pobūdį ir naudojimą – dėvėjimas sumažina sužalojimų riziką.
  - c) **Saugokitės, kad darbo įrankis nebūtų įjungtas netyčia. Prieš įdėdami akumuliatorių ir (arba) prijungdami prie elektros srovės šaltinio, imdami arba nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad jis išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote prie jungiklio arba prietaisą prie elektros tiekimo šaltinio jungiate įjungtą, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
  - d) **Prieš jungdami elektrinį įrankį pašalinkite nustatymo įrankius ar veržlinį raktą.** Įrankis ar raktas, patekęs į besisukančią prietaiso dalį, gali sukelti sužalojimą.
  - e) **Stenkitės, kad kūno padėtis būtų taisyklinga. Įsitikinkite, kad pagrindas po kojomis yra tvirtas ir visada stenkitės išlaikyti pusiausvyrą.** Tuomet galėsite geriau kontroliuoti elektrinį darbo įrankį netikėtose situacijose.
  - f) **Dėvėkite specialią aprangą. Nenešiokite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite pakankamu atstumu nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali pagriebti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

- g) **Jeigu yra galimybė sumontuoti dulkių siurbimo ir surinkimo įrenginius, tuomet juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Išsiurbkite dulkes – sumažinsite žalos, kurią jos gali sukelti, pavojų.
- h) **Net ir tada, kai su elektriniu įrankiu gerai susipažįstate, nepasikliaukite jausmu, kad galite saugiai dirbti, visada vadovaukitės elektriniam įrankiui skirtomis saugos taisyklėmis.** Nedėmesingas darbas per kelias sekundes gali sąlygoti sunkius sužalojimus.
4. **Elektrinio įrankio naudojimas**
- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą pavyks atlikti geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio pažeistu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio neįmanoma įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- c) **Prieš pradėdami reguliuoti įrankį, keisti atsargines detales arba atidėdami jį ilgesniam laikui, iš lizdo ištraukite elektros srovės šakutę ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo savaiminio elektrinio darbo įrankio įsijungimo.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite taip, kad jie nebūtų pasiekiami vaikams. Neleiskite su prietaisu dirbti asmenims, kurie nėra su juo susipažinę ar neperskaitė šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai, jei juos naudoja nepatyrę asmenys, kelia pavojų.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinį įrankį ir įstatomus įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys veikia nepriekaištingai ir nestringa, ar nėra sulūžusios ar pažeistos taip, kad tai galėtų paveikti elektrinio įrankio darbą. Prieš dirbant su elektriniu įrankiu pažeistas dalis būtina suremontuoti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogos elektrinio įrankio techninės priežiūros.
- f) **Pjovimo instrumentai turi būti aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrimi pjovimo instrumentai su aštriais ašmenimis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- g) **Elektrinį įrankį, jo priedus ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų. Atsižvelkite į darbo aplinką ir atliekamą veiklą.** Elektrinio įrankio naudojimas kitokiais, nei nurodyta instrukcijoje, tikslais gali sukelti pavojingas situacijas.
- h) **Laikymo rankenos turi būti sausas, švarios ir neriebaluotos.** Slidžios rankenos neužtikrins saugaus darbo ir elektrinio įrankio kontrolės nenumatytais atvejais.
5. **Aptarnavimas**
- a) **Elektrinį įrankį gali remontuoti tik kvalifikuoti specialistai, naudodami originalias atsargines dalis.** Tokiu būdu užtikrinama, kad bus išsaugotas elektrinio įrankio saugumas.

### Saugos nurodymai dėl visų pjūklų Pjovimo metodas

#### Pavojus:

- a) **Nekiškite savo rankų į pjūklo zoną ir prie pjūklo geležtės. Kitą ranką laikykite ant papildomos rankenos arba variklio korpuso.** Jeigu pjūklą laikysite abiem rankomis, pjūklo geležtė jų nesužalos.
- b) **Nelaikykite rankų pakišę po ruošiniu.** Apsauginis gaubtas po ruošiniu negali Jūsų apsaugoti nuo pjūklo geležtės.
- c) **Pjūvio gylį pritaikykite prie ruošinio storio.** Po ruošiniu gylio aukštis turėtų būti mažesnis nei vienas visas danties aukštis.
- d) **Pjaunamo ruošinio niekada nelaikykite rankoje arba virš kojos. Ruošinį pritvirtinkite ant stabilaus pagrindo.** Norint sumažinti kontakto su kūnu, pjūklo geležtės prispaudimo ar kontrolės netekimo pavojų, svarbu ruošinį gerai pritvirtinti.
- e) **Atlikdami darbus, per kuriuos darbo įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus ar savo tinklo kabelį, prietaisą laikykite už izoliuotų vietų.** Sąlytis su įtampos linija taip pat perduoda įtampą metalinėms prietaiso dalims ir dėl to gali ištikti elektros smūgis.
- f) **Pjaudami išilgai visada naudokite atramą arba tiesią kraštų kreipiančiąją.** Tai pagerina pjūvio tikslumą ir sumažina pjūklo geležtės prispaudimo galimybę.
- g) **Visada naudokite tinkamo dydžio pjovimo geležtes su tinkama uždėjimo anga (pvz., rombo formos arba apvalus).** Geležtės, kurios su pjūklo surinkimo dalimis nesutampa, pjauna netiesiai ir prarandama kontrolė.
- h) **Niekada nenaudokite sugadintų arba netinkamų pjūklo geležčių poveržlių arba varžtų.** Geležčių poveržlės ir varžtai buvo sukurti specialiai Jūsų pjūklui, kad darbas būtų saugus ir optimalus.

### Kiti saugos nurodymai dėl visų pjūklų

#### Atatrankos priežastys ir atitinkami saugos nurodymai:

- Atatranka yra staigi reakcija dėl užstrigusios, prispaustos ar blogai išlygiuotos pjūklo geležtės, dėl ko nekontroliuojamas pjūklas pakyla nuo ruošinio ir juda link dirbančiojo asmens;
- Jei pjūklo geležtė pjovimo metu užstringa arba suspaudžiama, ji užblokuojama ir variklio jėga prietaisą meta atgal link dirbančio asmens.
- Jei pjūklo geležtė pjaunant pakrypsta ar blogai išlygiuojama, galiniai geležtės dantys gali įstrigti ruošinio paviršiuje, dėl ko pjūklo geležtė iš pjūvio tarpo išsoka ir pjūklas šokteli atgal link dirbančio asmens.

Atatranka yra neteisingo ar sugedusio pjūklo naudojimo pasekmė. Jos galima išvengti imantis tinkamų, žemiau aprašytų, atsargumo priemonių.

- a) **Pjūklą tvirtai laikykite abiem rankomis ir Jūsų rankų padėtis turi būti tokia, kad Jūs galėtumėte atlaikyti atatrankos jėgas. Visada laikykitės pjūklo geležtės šone, niekada jos nelaikykite vienoje linijoje su Jūsų kūnu.** Atatrankos metu diskinis pjūklas gali atšokti atgal, tačiau imantis tinkamų atsargos priemonių dirbantis asmuo atatrankos jėgas gali suvaldyti.
- b) **Jei pjovimo diskas užstringa ar Jūs nutraukiate darbą, prietaisą išjunkite ir laikykite jį ruošinyje ramiai, kol įrankis nustos dirbti. Niekomet nebandykite pjūklą ištraukti iš ruošinio ar patraukti atgal, kol geležtė juda arba kol yra atatrankos tikimybė.** Suraskite ir pašalinkite priežastis, dėl ko diskas užstrigo.
- c) **Jei ruošinyje esantį pjūklą vėl norite paleisti, jo geležtę pjūvio tarpe išcentruokite ir patikrinkite, ar pjūklo dantys nėra įstrigę ruošinyje.** Suspausta pjūklo geležtė gali iššokti iš ruošinio arba sukelti atatranką, jei pjūklas vėl įjungiamas.
- d) **Norėdami sumažinti suspaustos pjūklo geležtės atatrankos riziką, paremkite dideles plokštes.** Didelės plokštės gali atlaikyti Jūsų svorį. Ruošinį plokštėmis reikia paremti abiejose pusėse: ir šalia pjūvio, ir prie krašto.

- e) **Nenaudokite atšipusių ar sugadintų pjūklo geležčių.** Pjūklo geležtės su bukais ar blogai išlygiuotais dantimis dėl per siauro pjūvio tarpo gali sukelti didelę pjūklo geležtės trintį, suspaudimą ir atatranką.
- f) **Prieš pjovimą nustatykite pjūvio gylio ir pjūvio kampo parametrus.** Jei pjovimo metu nustatymai pasikeičia, pjūklo geležtė gali užstrigti ir įvykti atatranka.
- g) **Būkite ypač atsargūs darydami pjūvius sienose ar kitose nematomose zonose.** Pjūklo geležtė paslėptuose objektuose gali užsiblokuoti ir sukelti atatranką.
- h) **Nenaudokite jokių šlifavimo diskų!**
- i) **Naudojamų pjūklo geležčių skersmenys turi atitikti ant rankinio diskinio pjūklo nurodytus skersmenis!**
- j) **Naudokite tik rekomenduojamas pjūklo geležtes!**
- k) **Naudokite tik pjūklo geležtes su tokia sūkių skaičiaus žyma, kuri atitinka ant elektrinio įrankio nurodytą sūkių skaičių arba yra aukštesnė.**
- l) **Pasirinkite tai medžiagai, kurią rengiatės pjauti, tinkančią pjūklo geležtę.**

#### Saugos nurodymai dirbant su pjūklais su švytuokliniu apsauginiu gaubtu

##### Apatinio apsauginio gaubto funkcija

- a) **Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar apatinis apsauginis gaubtas nepriekaištingai užsidaro. Pjūklo nenaudokite, jei apatinis apsauginis gaubtas laisvai nejudą ir iš karto neužsidaro. Apatinio apsauginio gaubto niekuomet neprispauskite ar neriškite atviroje padėtyje.** Jei pjūklas netyčia nukristų ant žemės, apatinis apsauginis gaubtas gali sulinkti. Apatinį apsauginį gaubtą atidarykite patraukdama svirtimi ir įsitinkite, kad jis laisvai juda ir visų pjūvio kampų ir gylių atžvilgiu neliečia nei pjūklo geležtės, nei kitų dalių.
- b) **Patikrinkite apatinio apsauginio gaubto spyruoklių veikimą. Jei apsauginis gaubtas ir spyruoklės nėra nepriekaištingos būklės, pasirūpinkite, kad prietaisas prieš darbą būtų techniškai apžiūrėtas.** Pažeistos dalys, lipnios nuosėdos ar susikaupusios drožlės trukdo nepriekaištingam apatinio apsauginio gaubto veikimui.
- c) **Ranka apatinį apsauginį gaubtą atidarykite tik specialių pjūvių metu, pvz., „panardinamų ir kampinių pjūvių“ metu. Apatinį apsauginį gaubtą atidarykite patraukdama svirtimi ir ją paleiskite, kai tik**

**pjūklo geležtė įsiskverbia į ruošinį.** Visų kitų pjovimo darbų metu apatinis apsauginis gaubtas turi veikti automatiškai.

- d) **Pjūklo nedėkite ant ruošinio stalo ar grindų, jei apatinis apsauginis gaubtas nedengia pjūklo geležtės.** Neapsaugota, iš inercijos dirbanti geležtė judina pjūklą pjūviui priešinga kryptimi ir pjauna viską, kas jam pasitaiko kelyje. Atkreipkite dėmesį į pjūklo darbo iš inercijos laiką.

#### Papildomi saugos nurodymai visiems pjūklams su pleištu

##### Pleišto funkcija

- a) **Naudokite tik pleištui tinkančią pjūklo geležtę.** Kad pleištą veiktų, pjūklo geležtės plokštė turi būti plonesnė nei pleištą, o dan-tuko plotis – didesnis nei pleišto storis.
- b) **Pleištą tiksliai sureguliuokite, kaip aprašyta eksploatacijos instrukcijoje.** Netinkami storiai, padėtis ir suregulavimas gali būti priežastimi to kad pleištą veiksmingai neapsaugos nuo atgalinio smūgio.
- c) **Visuomet naudokite pleištą, išskyrus panardinamų pjūvių atveju.** Pleištą po panardinamo pjūvio sumontuokite iš naujo. Panardinamų pjūvių metu pleištą trukdo ir gali sukelti atgalinį smūgį.
- d) **Tam, kad pleištą funkcionuotų, jis turi būti pjūklo plyšyje.** Trumpųjų pjūvių atveju pleištą bus neveiksmingas apsaugoti nuo atgalinio smūgio.
- e) **Nedirbkite su pjūklų, kur pleištą yra išlenktas.** Net dėl nedidelės kliūties apsauginio gaubto užsidarymas gali užtrukti ilgiau.

- Dėvėkite apsauginę kaukę nuo dulkių!
- Pasirūpinkite, kad pleištą būtų nustatytas taip, kad nebūtų viršytas 5 mm atstumas iki pjūklo geležtės dantračio ir kad dantratis už pleišto apatinio krašto išsikištų ne daugiau kaip 5 mm.
- Naudokite tik gamintojo nurodytas pjūklo geležtes, kurios tinka medienai ir panašioms ruošiniams pjauti ir atitinka EN 847-1.

**Šiuos saugos nurodymus laikykite tinkamoje vietoje.**

## Общи указания за безопасност за електроинструменти

### Предупреждение!

Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.

Използването в указанията за безопасност понятие „електроинструмент“, използвано при указанията за безопасност се отнася за електроинструменти, задвижвани с ток от електрическата мрежа (с кабел за електрическо захранване от мрежата) или за електроинструменти, задвижвани с батерия (без кабел за електрическо захранване от мрежата).

### 1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безредие или неосветени работни места могат да доведат до злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в застрашена от експлозия среда, в която се намират възпламеняеми течности, газове или прах.** Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **По време на използването на електроинструмента дръжте далеч деца и други лица.** При отклоняване на вниманието можете да изгубите контрол върху апарата.

### 2. Електрическа безопасност

- a) **Щепселът за връзка на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не бива да се променя по какъвто и да било начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със заземени електроинструменти.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от електрически удар.

- b) **Избягвайте контакт на тялото Ви със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни тела (радиатори), електрически печки и хладилници.** Ако тялото Ви е заземено, съществува повишен риск от удар с електрически ток.
  - c) **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента води до повишен риск от токов удар.
  - d) **Не използвайте кабели на апарата за да носите електроинструмента, да го закачате или да издърпвате с него щепсела от контакта. Пазете захранващия кабел от нагряване (горещина), масло, остри ръбове или от движещи се части.** Повредени или усукани захранващи кабели повишават риска от електрически удар.
  - e) **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които също са подходящи за работа навън.** Употребата на удължаващ кабел, който е подходящ за работа навън, намалява риска от електрически токов удар.
  - f) **Ако не може да се избегне работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач с диференциална защита.** Употребата на защитния прекъсвач с диференциална защита срещу недопустимия утечен ток намалява риска от електрически токов удар.
- ### 3. Безопасност на лица
- a) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, ако сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.** Дори и само един миг на невнимание при употребата на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
  - b) **Носете лично предпазно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично предпазно оборудване като прахозащитна маска, защитни обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери, предпазна каска или антифони за защита на слуха, според вида и начина на използване на електроинструмента, намалява риска от наранявания.



- c) **Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електроинструментът е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към батерия /акумулатор, преди да го хванете или носите.** Ако пръстът ви е върху превключвателя, когато носите електроинструмента или ако свързвате електроинструмента към електрозахранването, това може да причини злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, отстранете всички приспособления за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща част на електроинструмента, това може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте ненормални пози на тялото. Осигурете сигурен и безопасен стоеш и винаги пазете равновесие.** По този начин можете по-добре да контролирате електроинструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи, нито украшения. Пазете косата и облеклото далеч от движещи се части.** Свободно облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на прахосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.
- h) **Не се осланяйте на фалшива безопасност и не превишавайте правилата за безопасност на електрическите инструменти, дори ако сте запознати с електроинструмента след многократни употреби.** Невнимателното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.
4. **Употреба и боравене с електроинструмента**
- a) **Не претоварвайте електрическия уред. За работата си използвайте предназначения за това електроинструмент.** С подходящ електроинструмент ще работите по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощността.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът му е дефектен.** Ако електроинструментът не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се поправи /ремантира.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия преди да предприемате настройки по уреда, преди да сменят принадлежаци му части или го оставят на съхранение.** Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте електроинструментите, които не се ползват в момента, далеч от достъп на деца. Не позволявайте електроинструмента да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции.** Електроинструментите са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електроинструментите и крайниците.** Контролирайте редовно дали движещите се части функционират безупречно и дали не заяждат, дали няма счупени части или части, които са така повредени, че да пречат на функцията на електроинструмента. **Давайте за ремонт повредените части преди да използвате електроинструмента.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещават (заяждат) по-малко и се управляват по-лесно.

**g) Използвайте работни инструменти и др. съгласно тези инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност.** Използването на електроинструменти за други приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

**h) Поддържайте дръжките повърхностите на дръжките сухи, чисти и неизцапани с масло и грес.** Плъзгащи се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

#### **5. Обслужване**

**a) Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се осигурява запазването на безопасността на електрическия инструмент.

**Указания за техника на безопасност за всички циркуляри**

**Процес на рязане**

**Опасност:**

- a) **Не поставяйте ръцете си в зоната на рязане и върху циркулярния диск. Придържайте с другата си ръка допълнителната дръжка или корпуса на мотора.** Когато двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат наранени от режещия диск.
- b) **Не посягайте под заготовката.** Защитният капак не може да Ви предпази от циркулярния диск под заготовката.
- c) **Напаснете дълбочината на рязане спрямо дебелината на заготовката.** Би трябвало под заготовката да се вижда по-малко от една пълна височина на зъба.
- d) **Никога не придържайте заготовката, която ще се реже, в ръка или над крака си. Закрепете детайла на стабилна стойка.** Важно е добре да закрепите заготовката, за да минимизирате опасност от телесен контакт, заклещване на циркулярния диск или загуба на контрол.
- e) **Дръжте електрическия уред за изолираните дръжки, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент може да срещне огънати електропроводи или собствения си захранващ кабел.** Контактът с токопроводяща линия поставя също и металните части на електроинструмента под напрежение и води до токов удар.
- f) **При надлъжно рязане използвайте винаги ограничител или прав водач на кант.** Това подобрява точността на рязане и намалява вероятността, циркулярният диск да се заклепти.
- g) **Винаги използвайте циркулярни дискове с правилния размер и с подходящия отвор за сглобна (напр. ромбоиден или кръгъл).** Циркулярни дискове, които не са подходящи за монтажните части на циркуляра, се въртят неравномерно и водят до загуба на контрол.

- h) **Никога не използвайте повредени или неправилни подложни шайби или винтове за циркулярен диск.**

Подложните шайби и винтове за циркулярния диск са конструирани специално за Вашия циркуляр с цел оптимална мощност и безопасност на експлоатация.

**Други указания за техника на безопасност за всички циркуляри**

**Причини за откат и съответни указания за безопасност:**

- обратен удар е внезапната реакция вследствие на закачен, заклещен или неправилно нивелиран циркулярен диск, която води до отделяне на неконтролируем циркуляр от заготовката и отскачането му по посока на обслужващото лице;
- Ако режещият диск заседне или се затегне в затварящия се процеп на среза, той блокира и двигателната сила удря циркуляра назад в посока на оператора;
- Ако режещият диск се превърта в среза или е грешно центрован, зъбите на задния кант на режещия диск могат да се забият в повърхността на дървото, в следствие на което режещият диск може да излезе от среза и циркулярът да отскочи назад по посока на оператора.

Обратен удар е последицата от неправилна или погрешна употреба на циркуляра. Той може да бъде предотвратен посредством подходящи предпазни мерки, като описаните по-долу.

- a) **Дръжте циркуляра с двете ръце здраво и приведете ръцете си в позиция, в която можете да поемете силите на отката. Стойте винаги встрани от режещия диск, никога не поставяйте режещия диск в една линия с вашето тяло.** При откат циркулярът може да отскочи назад, но операторът може да овладее силите на отката чрез подходящи мерки за безопасност.
- b) **Ако режещият диск се затегне или вие прекъснете работа, изключете циркуляра и го дръжте спокойно в материала, докато режещият диск спре. Никога не се опитвайте, да отстраните циркуляра от детайла или да го издърпате назад, докато**

**режещият диск се движи, иначе може да последва откат.** Определете и отстранете причината за затягане на режещия диск.

- c) **Ако искате да стартирате отново циркуляр, който е вкран в детайла, центрирайте режещия диск в процепа на среза и проверете, дали зъбите на циркуляра не са зацепени в детайла.** Ако режещият диск се зацепи, той може да излезе от детайла или да причини откат, когато циркулярът се стартира отново.
- d) **Подпирайте големите плочи, за да намалите риска от обратен удар посредством заклещващ се циркулярен диск.** Големите плочи могат да се огънат под Вашето собствено тегло. Плоскостите трябва да са укрепени от двете страни и то както в близост до процепа на среза, така и по ръба.
- e) **Не използвайте тъпи или повредени циркулярни дискове.** Циркулярни дискове с тъпи или неправилно нивелирани зъби посредством една твърде малка междина на рязане предизвикват увеличено триене, заклещване на циркулярния диск и обратен удар.
- f) **Преди рязането здраво затегнете настройките на дълбочините на рязане и ъглите на рязане.** Ако по време на рязането се променят настройките, то циркулярният диск може да се заклеши и да настъпи обратен удар.
- g) **Бъдете особено предпазливи при рязане в съществуващи стени или зани с недобра видимост.** Потапящият се циркулярен диск при рязането може да се блокира в необозрими обекти и да предизвика обратен удар.
- h) **Не използвайте шлифовъчни шайби!**
- i) **Диаметрите на използваните циркулярни дискове трябва да отговарят на диаметрите, посочени върху ръчния циркуляр!**
- j) **Използвайте само препоръчаните циркулярни дискове!**
- k) **Използвайте само режещи дискове с обозначение на оборотите, които съответстват на посочените върху електрическия инструмент обороти или са по-високи.**
- l) **Намерете правилния режещ диск в съответствие с материала, който трябва да се реже.**

#### Указания за техника на безопасност за рязане със защитен капак

##### Функция на долния предпазен капак

- a) **Проверете функцията на пружината за долния защитен капак. Ремонтнайте циркуляра преди употреба, ако долният защитен капак и пружината не работят правилно.** В случай, че циркулярът ненадейно падне на земята, то долният защитен капак може да се огъне. Отворете защитния капак с лоста за обратен ход и се уверете, че се движи свободно и при всички ъгли и дълбочини на рязане не докосва нито циркулярния диск, нито други части.
- b) **Проверете начина на функциониране на пружините за долния защитен капак. Преди употреба занесете уреда за обслужване и поддръжка, ако долният защитен капак и пружините не работят безупречно.** Повредени части, лепкави наслоявания или натрупвания на стружки забавят работата на долния защитен капак.
- c) **Отворете долния защитен капак с ръка само при особени срезове, като „Врязване и рязане под ъгъл** Отворете долния защитен капак с въртящия лост и го отпуснете, щом режещият диск се вреже в детайла. При всички други работи по рязането долният защитен капак трябва да работи автоматично.
- d) **Не полагайте циркуляра върху работен тезгях или на пода, без долният защитен капак да е покрил циркулярния диск.** Незащитен, работещ по инерция циркулярен диск придвижва циркуляра срещу посоката на рязане и реже, каквото му се изпречи на пътя. Обърнете внимание при това на времето на инерционно движение на режещия диск.

**Допълнителни указания за техника на безопасност за всички циркуляри с нож за разкливане или заклинване**

**Функция на разделителния клин**

- a) **Използвайте подходящия за разделителния клин режещ диск.** За да действа разделителния клин, основният диск на режещия диск трябва да е по-тънък от разделителния клин и ширината на зъба да е по-голяма от дебелината на разделителния клин.
- b) **Настройте ножа за разкливане или заклинване, както е описано в това упътване за употреба.** Погрешна дебелина, позиция и изравняване могат да са причина, ножът за разкливане или заклинване да не може ефективно да възпрепятства обратен удар.
- c) **Използвайте винаги ножа за разкливане или заклинване освен при джобни разрези.** Отново монтирайте ножа за разкливане или заклинване след джобния разрез. Ножът за разкливане или заклинване пречи при джобни разрези и може да възпроизведе обратен удар.
- d) **За да може да действа ножът за разкливане или заклинване, той трябва да се намира в междината на рязане.** При къси разрези ножът за разкливане или заклинване не действа, за да се възпрепятства обратен удар.
- e) **Не привеждайте в експлоатация циркуляра при изкривен нож за разкливане или заклинване.** Дори малка неизправност може да забави затварянето на защитния капак.
- Носете противопрахова маска!
  - Погрижете се, разцепващият клин да е настроен така, че неговото разстояние до зъбния венец на режещият диск да не надхвърля 5 mm и зъбният венец да не излиза повече от 5 mm над долния ръб на разцепващия клин.
  - Използвайте само определените от производителя режещи дискове, които съответстват на EN 847-1, ако са предназначени за рязане на дърво или подобни материали.

**Съхранявайте добре указанията за техника на безопасност.**

### Загальні вказівки з техніки безпеки під час роботи з електроінструментами

#### Попередження!

**Прочитайте всі вказівки стосовно техніки безпеки, інструкції, таблички та технічні дані, з якими постачається електроінструмент.** Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

**Зберігайте всі правила та вказівки з техніки безпеки для використання у майбутньому.**

Поняття «Електроінструмент», що використовується у вказівках стосовно техніки безпеки, стосується тих електроінструментів, які приводяться в дію від електромережі (з кабелем мережевого живлення) та електроінструментів із живленням від акумуляторів (без кабелю мережевого живлення).

#### 1. Безпека на робочому місці

- a) **Утримуйте робоче місце в чистоті та слідуйте за належним освітленням.** Безлад на робочому місці або неналежне освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з електроінструментами на ділянках, де існує небезпека вибуху з огляду на займисті рідини, гази або пил.** В електроінструментах утворюються іскри від яких можуть зайнятися пил чи випаровування.
- c) **Під час роботи з електроінструментом слідуйте за тим, щоб поблизу не було дітей та інших сторонніх осіб.** Якщо вашу увагу буде відвернуто, ви можете втратити контроль над інструментом.

#### 2. Електрична безпека

- a) **Штепсельна вилка електроінструменту повинна відповідати розміру розетки. Заборонено виконувати будь-які зміни штекера. Не застосовуйте перехідні штекери разом з заземленими електроінструментами.** Штекери без довільних змін та належні розетки зменшують вірогідність електричного удару.

- b) **Уникайте контакту з поверхнями заземлених предметів, наприклад труб, батарей опалювання, кухонних електроплит та холодильників.** Існує підвищена небезпека електричного удару, якщо ваше тіло заземлене.
- c) **Захищайте електроінструменти від дощу та вологи.** Потрапляння води в електроінструмент підвищує ризик електричного удару.
- d) **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням, наприклад, не переносьте електроінструмент, тримаючи його за кабель, та не тягніть за кабель, щоб вимкнути інструмент з розетки.** **Оберігайте кабель живлення від впливу високих температур, мастил, від контакту з гострими гранями та деталями, що рухаються.** Пошкоджений або перекручений кабель живлення підвищує вірогідність ураження електричним струмом.
- e) **Якщо ви працюєте з електроінструментом поза приміщеннями, слід використовувати тільки такі кабелі-подовжувачі, які призначені також для роботи під відкритим небом.** Використання кабелів-подовжувачів, призначених для роботи під відкритим небом, зменшує вірогідність ураження електричним струмом.
- f) **Якщо ви змушені працювати з електроінструментом у вологому середовищі, слід використовувати захисний вимикач аварійного струму.** Використання захисного вимикача аварійного струму зменшує вірогідність електричного удару.

#### 3. Особиста безпека

- a) **Будьте уважні, слідуйте за тим, що ви робите, та поведіть себе помірковано під час роботи з електроінструментом.** **Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомились або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.** Миттєва неувважність під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних поранень.

- b) **Користуйтесь засобами індивідуального захисту та завжди носіть захисні окуляри.** Використання засобів індивідуального захисту, таких як респіратор, робоче взуття на нековзкій підшві, захисна каска чи навушники, залежно від робіт, виконуваних електроінструментом, зменшує ризик одержання травм.
- c) **Запобігайте випадковому ввімкненню інструменту. Перед під'єднанням до мережі та/або до акумулятора та перш ніж підіймати або переносити електроінструмент, слід переконатись в тому, що його вимкнено.** Якщо при перенесенні електроінструменту ваш палець знаходиться на вимикачі або якщо при підключенні до мережі електроінструмент не було попередньо вимкнено, існує вірогідність нещасних випадків.
- d) **Перш ніж вмикати електроінструмент, приберіть всі налагоджувальні інструменти та гайкові ключі.** Інструмент або ключ, залишені в рухомій деталі електроінструменту, можуть призвести до травм.
- e) **Уникайте незручних положень тіла. Потурбуйтеся про те, щоб ваша робоча позиція була зручною, та постійно утримуйте рівновагу.** Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент в непередбачених ситуаціях.
- f) **Носіть належний робочий одяг. Не носіть широкого одягу та прикрас. Волосся та одяг не повинні знаходитись поблизу рухомих деталей.** Рухомі деталі можуть захопити і втягнути широкий одяг, прикраси або довге волосся.
- g) **Якщо існує можливість встановлення пристроїв для відсмоктування та уловлювання пилу, їх потрібно під'єднувати та правильно використовувати.** Використання пиловідсмоктуючого пристрою може зменшувати небажаний вплив пилу.
- h) **Не плекайте ілюзії стосовно безпеки і не нехуйте правилами техніки безпеки стосовно електроінструментів навіть якщо ви гарно знаєте електроінструменти внаслідок їх багаторазового використання.** Необережні дії можуть призвести до важких травм буквально за кілька часток секунди.
4. **Застосування електроінструменту та поводження з ним**
- a) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте для роботи передбачений для цього електроінструмент.** З належним електроінструментом ви працюєте краще та надійніше в заданому діапазоні навантажень.
- b) **Не використовуйте електроінструмент з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не можна увімкнути/вимкнути є джерелом небезпеки, його слід відремонтувати.
- c) **Перед налаштуванням інструменту, перед заміною комплектуючих або перш ніж відкласти інструмент після роботи, його слід вимкнути з розетки та/або від'єднати акумулятор.** Ці заходи безпеки зменшують вірогідність випадкового ввімкнення електроінструменту.
- d) **Електроінструменти, якими не користуються, слід зберігати поза зоною доступу дітей. Не дозволяйте користуватись електроінструментом особам, які не обізнані з ним або не знають даної інструкції з експлуатації.** Електроінструменти стають джерелом небезпеки, якщо ними користуються недосвідчені особи.
- e) **Ретельно доглядайте за електроінструментами та робочим інструментом. Перевірте бездоганність роботи рухомих деталей, перевірте, чи їх не заклинило, перевірте, чи немає пошкоджень або поломок деталей, які могли б негативно вплинути на дієздатність електроінструменту. Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженими деталями, до початку роботи з інструментом їх слід віддати в ремонт.** Причиною багатьох нещасних випадків є електроінструменти, що знаходились в неналежному стані.

- f) **Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими.** Ретельно доглянуті гострі ріжучі інструменти рідше заклинюють, працювати з ними легше.
  - g) **Винористовуйте робочі інструменти, комплектуючи та інше відповідно до даних вназівок. Обмірковуйте при цьому характер виконуваних робіт та умови їх виконання.** Використання електроінструментів не за належним призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.
  - h) **Ручки інструменту та їх поверхні повинні бути сухими, чистими, на них не повинно бути мастила, в тому числі консистентного.** Слизькі ручки та їх поверхні не забезпечують надійне обслуговування та контроль електроінструменту в непередбачених ситуаціях.
5. **Сервісне обслуговування**
- a) **Доручайте ремонт електроінструментів лише кваліфікованим фахівцям, для ремонту слід використовувати виключно оригінальні запчастини.** Це гарантує збереження безпечності електроінструментів.



### Загальні вказівки з техніки безпеки для всіх пил

#### Технологія пиляння

#### Небезпека:

- a) **Слідкуйте, щоб руки не потрапили в зону пиляння та не торкались полотна пили. Тримайте другу руку на додатковій рукоятці або на корпусі двигуна.** Якщо обидві руки тримають пилу, полотно пили не може їх поранити.
- b) **Не опускайте руки під заготовку.** Під заготовкою захисний кожух не зможе захистити вас від полотна пили.
- c) **Глибину пропили слід узгоджувати з товщиною заготовки.** Під заготовкою повинно бути видно трохи менше повної висоти зуба.
- d) **Під час пиляння ніколи не тримайте заготовку в руці або на нозі. Зафіксуйте заготовку на стабільній основі.** Фіксація заготовки зменшує вірогідність контакту з тілом, вірогідність заклинювання полотна пили або втрати контролю.
- e) **Тримайте електроприлад за призначені для цього ізольовані поверхні, якщо під час виконання робіт інструмент може зачепити приховану електропроводку або власний з'єднувальний кабель.** Контакт з кабелем електроживлення призводить до електричного удару, оскільки металеві деталі електроінструмента опиняються під напругою.
- f) **При поздовжньому різанні завжди застосовуйте упор або пряму кромконаправляючу.** Це покращує точність різки та зменшує вірогідність заклинювання полотна пили.
- g) **Завжди застосовуйте полотна пили належного розміру та з відповідним прийомним отвором (наприклад, у формі ромба чи у круглій формі).** Полотно пили, що не підходить до деталей пили, обертається як овал та спричинює втрату контролю.
- h) **Ніколи не застосовуйте для полотен пили пошкоджені або неправильно підібрані підкладні шайби та гвинти.** Підкладні шайби та гвинти для полотен пили спеціально сконструйовані саме для вашої моделі пили і сприяють оптимальній потужності та безпеці при експлуатації.

### Інші загальні вказівки з техніки безпеки для всіх пил

#### Причини віддачі та відповідні вказівки стосовно техніки безпеки:

- Віддача є раптовою реакцією інструмента у випадку заклинювання, блокування або неправильного спрямування полотна пили, внаслідок такої реакції неконтрольована пила може вирватись з заготовки в напрямку до оператора;
- якщо полотно пили зачіпляється в зазорі розпили, що замикається, або заклинює в ньому, тобто полотно блокується, то енергія двигуна відкидає пилу в напрямку до оператора;
- якщо полотно пили в зазорі пропили відцентроване неправильно, то зуби заднього краю полотна пили зачіпляються за поверхню заготовки з дерева, внаслідок чого полотно пили виходить із зазору пропили і пила відскакує в напрямку до оператора.

Віддача є наслідком неналежного або хибного використання пили. Її виникнення можна запобігти завдяки відповідним заходам безпеки, як це описано нижче.

- a) **аМіцно тримайте пилу обома руками таким чином, що ви могли у разі необхідності протистояти віддачі. Стійте завжди збоку від полотна пили, полотно пили ніколи не повинно знаходитись на одній лінії з вашим тілом.** У випадку віддачі дискова пила може відскочити назад, але оператор зможе протистояти силам віддачі, якщо вжити належних профілактичних заходів.
- b) **Якщо полотно пили заклинює чи ви перериваєте роботу, вимкніть пилу і тримайте її в матеріалі спокійно, поки її полотно не зупиниться. Ніколи не намагайтесь витягнути пилу з заготовки або відтягувати пилу назад, поки полотно пили продовжує обертатись, інакше може виникнути віддача. Виясніть причину заклинювання полотна пили та усуньте її.**

- c) Коли ви знову запускаєте пилу, що знаходиться у заготовці, відцентруйте полотно пили у пропили та перевірте, чи зуби пили не зачепилися у заготовці. Якщо полотно пили зачепилося, воно може вискочити з заготовки або викликати віддачу, якщо пилу буде знову включено.
- d) Підпирайте великоплощинні плити, щоб зменшити вірогідність віддачі, викликаній заклинюванням полотна пили. Великоплощинні плити можуть прогинатись під власною вагою. Плити з обох сторін повинні знаходитися на опорах як поблизу від полотна пили так і з краю.
- e) Не використовуйте тупі або пошкоджені полотна пили. Полотно пили з тупими зубами або невірною разводкою призводить внаслідок занадто вузького пропили до збільшення тертя, заклинювання полотна пили або до віддачі.
- f) Перед початком пиляння зафіксуйте необхідну глибину пропили та кут різання. Якщо в процесі пиляння настройки зміняться, полотно пили може заклинити та може виникнути віддачу.
- g) Будьте особливо обережні при розпилюванні існуючих стін або прихованих ділянок. Полотно пили може при пилянні заклинити в прихованих об'єктах і спричинити віддачу.
- h) Не використовуйте відрізи диски!
- i) Діаметри використовуваних полотен пили повинні відповідати діаметрам, зазначеним на ручній дисковій пилі.
- j) Використовуйте тільки рекомендовані полотна пили!
- k) Використовуйте лише полотна пили з маркуванням частоти обертання, яка відповідає вказаній на електроінструменті частоті обертання чи перевищує її.
- l) Підберіть правильне полотно пили відповідно до матеріалу, що пиляється.
- Вказівки з техніки безпеки для пил з кожухом для захисту від хитання  
Функція нижнього захисного кожуха
- a) Перед кожним використанням слід перевірити, щоб нижній захисний кожух бездоганно закривався. Не використовуйте пилу, якщо нижній захисний кожух не може вільно рухатись і не може відразу закриватись. Не заклинюйте та не прив'яжуйте нижній захисний кожух у відкритій позиції. Якщо пила раптом впаде, нижній захисний кожух може погнутись. За допомогою важеля зворотного руху підніміть захисний кожух і переконайтеся в тому, що він рухається вільно і при всіх кутах та глибинах різання не доторкається ні до полотна пили ні до інших деталей.
- b) Перевірте функціонування пружини нижнього захисного кожуха. Якщо стан нижнього захисного кожуха та пружини не є бездоганим, слід віддати пилу на техобслуговування. Пошкоджені деталі, клейкі залишки та накопичення тирси сповільнюють роботу нижнього захисного кожуха.
- c) Відкривайте нижній захисний кожух вручну лише при виконанні спеціальних різів, як наприклад, при надрізах чи різанні під кутом. За допомогою важеля зворотного руху відкрийте нижній захисний кожух та відпустіть важіль, щойно полотно пили увійде в заготовку. При всіх інших роботах по пилянню нижній автоматичний кожух має спрацьовувати автоматично.
- d) Коли ви кладете пилу на верстат або на підлогу, нижній захисний кожух повинен закривати полотно пили. Незахищене полотно пили, яке ще обертається по інерції, примушує пилу рухатись у напрямку протилежному до напрямку пиляння, отже може бути розпилено все, що знаходиться на шляху інструмента. Враховуйте час, протягом якого полотно пили продовжує рухатися після вимкнення.

**Додаткові вказівки з техніки безпеки для пил з розклинюючим ножом.**

**Функція розклинювача**

- a) **Використовуйте полотно пили, що підходить для розклинювача.** Щоб розклинювач діяв, центральний диск полотна пили повинен бути тоншим за розклинювач, а ширина зубця повинна бути більшою за товщину розклинювача.
  - b) **Підлашуйте розклинюючий ніж так, як це описано в інструкції з експлуатації.** Неправильні товщина, позиція або регулювання можуть бути причиною того, що розклинюючий ніж неефективно протидіятиме віддачі.
  - c) **Розклинюючим ножом слід користуватись завжди, винятком є тільки надрізи/різання під кутом.** Після виконання надрізу/різання під кутом розклинюючий ніж слід знову змонтувати. При виконанні надрізу/різання під кутом розклинюючий ніж стає перешкодою і може спричинити віддачу.
  - d) **Розклинюючий ніж виконує свою функцію тільки тоді, коли він знаходиться у пропилі.** У випадку коротких пропилів розклинюючий ніж не запобігає виникненню віддачі.
  - e) **Не користуйтеся пилою з деформованим розклинюючим ножом.** Навіть незначне пошкодження може уповільнити процес закриття захисного кожуха.
- Носіть маску для захисту від пилу!
  - Забезпечте, щоб розклинювач було встановлено таким чином, щоб його відстань від зубчатого вінця полотна пили не перевищувала 5 мм, а зубчатий вінець не виходив більше, ніж на 5 мм за нижню крайку розклинювача.
  - Використовуйте лише визначені виробником полотна пили, які, якщо вони призначені для різання деревини чи схожих матеріалів, відповідають EN 847-1.

**Надійно зберігайте ці вказівки з техніки безпеки.**

### Општи безбедносни напмени за електрични алати

#### Предупредување!

Прочитајте ги безбедносните напмени, упатствата, илустрациите и техничките податоци што се однесуваат на овој електричен алат. Пропустите во придржувањето кон подолу наведените упатства можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди. **Зачувајте ги безбедносните напмени и упатствата за во иднина.**

Терминот „електричен алат“, кој што се користи во безбедносните напмени, се однесува на електрични алати на струја (со мрежен вод) или на електрични алати на батерии (без мрежен вод).

#### 1. Безбедност на работното место

- a) **Работното место одржувајте го чисто и добро осветлено.** Нередот и недоволно осветлените работни површини може да доведат до незгоди.
- b) **Немојте да ракувате со електричниот алат во простор каде што постои опасност од експлозија, во кој што се наоѓаат горливи течности, гасови или прашина.** Електричните алатки предизвикуваат искри, кои што можат да ја запалат прашина или пареата.
- c) **Држете ги децата или другите лица подалеку додека ракувате со електричниот алат.** Во случај на невнимание можете да ја изгубите контролата над електричниот алат.

#### 2. Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да пасува во сидната дозна. Сидната дозна не смее на никаков начин да се менува. Немојте да користите адаптер за приклучок заедно со заштитно заземјени електрични алати.** Неизменетите прекинувачи и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример од цевки, парно греење, шпорети или фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземјено.

- c) **Немојте да ги изложувате електричните алати на дожд или на влага.**

Продирањето на вода во електричниот уред го зголемува ризикот од електричен удар.

- d) **Немојте ненаменски да го користите кабелот, за да го носите, да го означите електричниот алат или за да го извадите приклучокот од сидната дозна. Чувајте го кабелот подалеку од жештина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

- e) **Доколку со електричен уред работите на отворено, користете само продолжни кабли, кои што се наменети за употреба на надворешни површини.**

Употребата на продолжни кабли соодветни за надворешни површини го намалува ризикот од електричен удар.

- f) **Доколку не може да се избегне користењето на електричниот алат во влажна средина, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

#### 3. Безбедност на лица

- a) **Бидете внимателни, обрнете внимание што правите и разумно користете го електричниот алат. Не користете електрични алати, доколку сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата на електричниот алат може да доведе до сериозни повреди.
- b) **Носете заштитна опрема и сеногаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.
- c) **Избегнувајте неконтролирано користење на алатите. Осигурете се, дали е исклучен електричниот алат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го земете или носите.** Доколку при носењето на алатот сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле алатот додека е вклучен на напојување со

- струја, тоа може да предизвика незгоди.
- d) **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот алат.** Доколку има алат или клуч во некој од деловите на уредот што се вртат, тоа може да доведе до повреди.
- e) **Избегнувајте абнормално држење на телото. Застанете во сигурна положба и постојано одржувајте рамнотежа.** На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Немојте да носите широка облека или накит.** Тргнете ја косата, облената и ракавиците подалеку од подвижните делови. Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат во подвижните делови.
- g) **Доколку треба да се инсталираат уреди за вшмукување на прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.** Користењето на вшмукувач на прав може да ги намали опасностите од прав.
- h) **Немојте да Ве обземе лажно чувство на сигурност и немојте да ги игнорирате безбедносните правила за ракување со електрични алати, дури и ако по повеќекратно користење добро го владеете алатот.** Невнимателото користење на истиот во дел од секундата може да доведе до тешки повреди.
4. **Користење и ракување со електрични алати**
- a) **Не го преоптоварувајте уредот.** Користете го соодветниот електричен уред за Вашата работа. Со соодветниот електричен алат ќе работите подобро и сигурно во зададениот домен на работа.
- b) **Не користете електричен алат, чиј што прекинувач е дефектен.** Алатот кој повеќе не може да се вклучи и исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.
- c) **Извлечете го приклучокот од ѕидната дознаи/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставителите на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете настрана електричниот алат.** Оваа мерка за внимание спречува невнимателниот старт на електричниот алат.
- d) **Чувајте ги подану од дофат на деца електричните алати што не ги користите.** Овој алат не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или ги немаат прочитано овие упатства. Електричните алати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.
- e) **Одржувајте ги грижливо електричните алати. Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот алат.** Поправете ги оштетените делови пред користењето на алатот. Многу несреќи својата причина ја имаат токму во лошо одржуваните електрични алати.
- f) **Алатите за сечење одржувајте ги остри и чисти.** Внимателно одржуваните алати за сечење со остри рабови за сечење помалку се заглавуваат со нив полесно се работи.
- g) **Користете ги соодветните алати во согласност со ова упатство. Притоа земете ги во обзир работните услови и дејноста што треба да изврши.** Користењето на електричните алати за друга цел освен наведената, може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Чувајте ги рачките и површината за фат суви, чистии исчистете ги од масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површина за фатне дозволуваат безбедно ракување и контрола над електричниот алат во непредвидени ситуации.
5. **Сервис**
- a) **Поправката на Вашиот електричен алат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот алат.

### Безбедносни упатства за сите пили

#### Постапка на сечење

#### Опасност:

- a) **Не поставувајте ги вашите раце во делокругот на сечење ниту на дискот за сечење. Со вашата друга рака држете ја дополнителната рачка или куќиштето на моторот.** Ако пилата ја држите со двете раце, тогаш листот на пилата нема да може да Ви ги повреди рацете
- b) **Не фаќајте под делот за работа.** Заштитниот капак не може да ве штити од дискот за сечење под делот за работа.
- c) **Прилагодете ја длабочината на засекот на дебелината на делот за работа.** Под делот за работа треба да има растојание помало од една цела висина на забец.
- d) **Никогаш не држете го делот за сечење в раце или над нога. Осигурајте го парчето што го обработувате на стабилна подлога.** Важно е, делот за работа добро да се прицврсти, за да се сведе на минимум опасноста од телесен контакт, од заглавување на дискот за сечење или од губење контрола.
- e) **Држете го електричниот алат за изолираните рачки, нога вршите работи, при кои алатот што го користите може да погоди скриени електрични водови или сопствениот кабел.** Контактот со вод под напон, ги става и металните делови на електричниот алат под напон и ќе доведе до електричен удар.
- f) **При надолжно сечење секогаш употребувајте аншлаг/од или право водење на рабови.** Тоа ја подобрува прецизноста на засекот и ја намалува можноста од заглавување на дискот за сечење.
- g) **Секогаш употребувајте дискови за сечење со исправна големина и со соодветен изглед за сечење (на пр. во форма на ромб или кружен).** Дисковите за сечење што не одговараат на монтажните делови на пилата, не се движат во потребната кружна насока и доведуваат до губење на контролата.
- h) **Никогаш не употребувајте оштетени или несоодветни навртки или шајбни за подлога за дискот за сечење.** Навртките и шајбните за подлога на дискот за сечење се специјално конструирани за вашата пила заради

постигнување оптимален учинок и безбедност при работа.

#### Други безбедносни упатства за сите пили

#### Причини за повратен удар и соодветни безбедносни напомени:

- Повратниот удар претставува неочекувана реакција како последица на закачен, заглавен или погрешно насочен диск за сечење што доведува до тоа, да дојде до подигање на неконтролираната пила и до движење од делот за работа во насока кон операторот;
- Ако листот на пилата се заглави во отворот на пилата што се затвора, тогаш истиот се блокира, и силата на моторот ја одбива пилата во правец на лицето ракува со неа;
- Ако листот на пилата се заврти во резот што се пила и ако погрешно се центрира, тогаш запците од задниот раб од листот на пилата може да се заглават во површината на парчето што се обработува, со што листот на пилата се исфрла од резот, а пилата отскокнува во правец на лицето што ракува со неа.

Повратниот удар е последица на погрешна или неисправна употреба на пилата. Повратниот удар може да се избегне со преземање соодветни мерки на претпазливост, како што се опишани подолу.

- a) **Пилата секогаш да ја држите со обе раце и рацете да ги поставите во положба, во која што ќе може да ги задржат силите на повратниот удар. Секогаш поставувајте се бочно спрема листот на пилата, листот на пилата никогаш немојте да го доведувате во линија на Вашето тело.** Во случај на повратен удар кружната пила може да отскокне наназад, но лицето што ракува со неа со примена на безбедносните мерки може да надвлее со силите на повратниот удар.
- b) **Ако листот на пилата се заглави или ако ја прекинете работата, исклучете ја пилата и држете ја мирно во парчето што го обработувате, сè додека листот на пилата не запре. Никогаш немојте да се обидува да ја извадите пилата од парчето што го обработувате или да ја повлечете наназад, додека листот**

на пилата се движи, инаку може да дојде до повратен удар. Пронајдете и отклонете ја причината за заглавувањето на листот на пилата.

- в) **Доколку санатите повторно да ја стартувате пилата што се наоѓа во парчето што се обработува, тогаш центрирајте го листот на пилата во процепот и уверете се дека запците на пилата не се заглавени во парчето што се обработува.** Ако листот на пилата е заглавен, тогаш може да се измести од парчето што се обработува или да предизвика повратен удар, доколку пилата одново се стартува.
- д) **Големите плочи потпрете ги, за да го намалите ризикот од повратен удар како резултат на заглавен диск за сечење.** Големите плочи можат да се свијат како последица од сопствената тежина. Плочите мора да бидат прицврстени на обете страни, како во близина на процепот од листот, така и на работ..
- е) **Бидете особено внимателни при уводни резови во постојни сидови и други подрачја и други подрачја што не ги гледате.** Дискови за сечење со тапи или погрешно насочени запци предизвикуваат зголемено триење, заглавување на дискот за сечење или повратен удар како последица на премногу тенок расцеп за сечење.
- ф) **Пред сечење со пилата повлечете ги поставките за длабочина на засекот како и за аголот на засекот.** Доколку во текот на сечењето поставките се променат, дискот за сечење може да се заглави и да дојде до појава на повратен удар.
- г) **Бидете особено внимателни при изведување на „засек во длабочина“ во сокриено подрачје, на пример на сид.** Навлегувачкиот диск за сечење може да блокира при сечењето во сокриени објекти и да предизвика повратен удар.
- h) **Не употребувајте дискови за мазнење!**
- и) **Дијаметрите на употребените дискови за сечење мора да соодветствуваат на дијаметрите што се наведени на рачната кружна пила!**
- ј) **Употребувајте само препорачани дискови за сечење!**
- к) **Користете само сечила за пила со ознака за број на вртежи, кој што е еднаков или е**

поголем од бројот на вртежите наведен на електричниот уред.

- л) **Изберете го вистинското сечило за пилата соодветно на материјалот што треба да го сечете.**

#### **Безбедносни упатства за сечење со нишачки заштитен капак**

##### **Функција на долната заштитна хауба**

- а) **Пред секоја употреба проверете, дали долниот заштитен капак затвора беспрекорно. Не употребувајте ја пилата, ако долниот заштитен капак не може да се движи слободно и ако не се затвора веднаш. Нивогаш не заглавувајте ниту врзувајте го долниот заштитен капак во отворена позиција.** Доколку пилата ненамерно падне на земја, долниот заштитен капак може да се свитка. Отворете го заштитниот капак со рачката за повлекување и уверете се, дека капакот може да се движи слободно и дека не допира до дискот за сечење или до други делови ниту кај сите агли ниту, пак, кај сите длабочини на сечење.
- б) **Проверете го функционирањето на федерот за долниот заштитен поклопец. Пилата пред употребата да се сервисира, ако долниот заштитен поклопец и федерот не работат исправно.** Оштетените делови, лепечките наслаги или собирањето на раски го забавуваат работењето на долниот заштитен капак.
- с) **Долниот заштитен поклопец да се отвара со рака само при посебни резови, како што се тананаречените „зануркани и аголни резови“. Долниот заштитен поклопец да се отвара со рачката за повлекување и истата да се пушти, откако листот на пилата ќе продре во парчето што се обработува.** Кај сите останати видови на сечење со пила, долниот заштитен капак мора да работи автоматски.
- д) **Не оставајте ја пилата на масата за работа или на под, без притоа долниот заштитен капак да го покрива дискот за сечење.** Незаштитениот, движечки диск за сечење ја движи пилата во насока спротивна од онаа на сечењето и сече сè што се наоѓа пред него. Обрнете внимание на времето на запирање на листот на пилата.

**Дополнителни безбедносни упатства за сите пили со разделен клин**

**Функција на клинот за цепење**

- a) **Користете го клинот за цепење што одговара на сечилото за пилата.** За да функционира клинот за цепење, основното сечило за пилата мора да биде потенко од клинот за сечење, а ширината на запците да изнесува повеќе од дебелината на клинот за цепење.
  - b) **Наштелувајте го разделниот клин како што е опишано во ова упатство за работа.** Погрешна јачина, позиција и насока можат да бидат причина за тоа, разделниот клин да не може ефикасно да спречи повратен удар.
  - c) **Сеногаш употребувајте го разделниот клин, освен при длабински засеци.** По длабинскиот засек повторно монтирајте го разделниот клин. Разделниот клин пречи кај длабински засеци и може да предизвика повратен удар.
  - d) **За да може разделниот клин да дејствува, тој мора да се наоѓа во расцепот за сечење.** Кај кратки засеци разделниот клин не дејствува, за да се спречи повратен удар.
  - e) **Не ја употребувајте пилата со свиен разделен клин.** Само една мала пречка може да го забави затворањето на заштитниот капак.
- Носете маска за заштита од прашина!
  - Осигурајте се дека клинот за разделување е подесен така што растојанието од запчаникот на листот на пилата не надминува 5 mm и запчаникот не излегува повеќе од 5 mm над долниот раб од клинот за разделување.
  - Употребувајте листови за пила одобрени од страна на производителот, кои што, доколку се наменети за сечење на дрво или слични материјали, соодветствуваат со нормата EN 847-1.

**Сочувајте ги добро овие безбедносни упатства.**





EH 02/2021 (01)

